A S. R. M.

LA REGINA DEL REGNO DELLE DUE SICILIE

MARIA ISABELLA

In segno di rispetto, e fedeltà

MONSIGNOR MARCELLI

L' UFFIZIO
DE'
MORTI

OFFICIUM DEFUNCTORUM

AD VESPERAS

(3) *Antiphona*

Placebo Domino in regione vivorum.

PSALMUS I.

(5) Dilexi, quoniam exaudiet Dominus

vocem orationis meae

Quia inclinavit aurem suam mihi,

et in diebus meis invocabo.

Circumdederunt me dolores mortis: et pericula inferni invenerunt me (6.)

Tribulationem, et dolorem inveni; et nomen Domini invocavi.

L' UFFIZIO DE' MORTI (1).

(2) A VESPRO (3).....

Antifona

Nella celeste Patria,
Frall' alme de' Beati,
Piacere a Dio darò.

SALMO I.°

Poichè miei voti fervidi
Vorrà l' Onnipotente
Pietoso esaudir: umile
M' è lui soltanto in mente;
L' ho amato, e l' amerò.

2.

Chè le sue orecchie porgermi
Gli piacque; ognor giulivo
Il nome suo terribile,
Per sino a che son vivo,
Costante invocherò.

3.

Sebben mi circondarono
Dolor di morte, guai,
D' inferno aspri pericoli,
Affanni, io pur chiamai
Quel Sacro Nome ognor:

O Domine, libera animam meam: misericors Dominus, et justus, et Deus noster miseretur.

Custodiens parvulos Dominus:

humiliatus sum, et liberavit me.

Convertere, anima mea, in requiem

tuam: quia Dominus benefecit tibi;

Quia eripuit animam meam de morte; oculos meos a lacrymis, pedes meos a lapsu.

Placebo Domino, in regione vivorum (9).

4.

E dissi : l'alma libera
Da tanti mali miei ,
Poichè pietoso , placido ,
Benigno , e giusto sei ,
Eterno mio Signor.

5.

Tu custodisci gli umili , (7)
Perchè sei giusto , e mite.
Umil mi resi , e subito
Furon mie preci udite ,
Mi liberasti allor.

6.

Perchè fosti benefico (8)
All' alma , da cadute ,
Da morte , e duol , da lacrime
Sotratta l' hai , salute
Gli dasti eterna ancor ;

7.

Ritorni dunque l' anima
Tranquilla in sua quiete ;
Chè nell' eterna Patria ,
Fra l' alme sante , e liete
Piacere a Dio darò.

(10) Requiem aeternam, dona eis, Domine;

Et lux perpetua luceat eis.

Antiphona

Placebo Domino in regione vivorum

8.

Signor! dà pace, e requie
All' alme trapassate,
Fa lor tua luce splendere
Nelle region beate,
Per una eternità.

Antifona

Nella celeste Patria,
Fra l' alme de' Beati
Piacere a Dio darò.

Antiphona

Hei mihi, Domine, quia incolatus meus prolongatus est!

Psalmus II.

(11) Ad Dominum cum tribularer clamavi: et exaudivit me.

Domine, libera animam meam a labiis iniquis: et a lingua dolosa.

Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi ad linguam dolosam?

Sagittae potentis acutae: cum carbonibus desolatoriis.

Hei mihi! quia incolatus meus prolongatus est; habitavi cum habitantibus Cedar (14) multum incola fuit anima mea!

Antifona

Oimè ! che in terra estranea ,
Fu lunga mia dimora ,
O sommo mio Signor !

SALMO 2.°

1.

Quando ero nelle angustie
Ricorsi al mio Signore
Egli esaudimmi : libera ,
Gli dissi , l' alma , el core
Dal labbro de' nemici ,
Da lingue ingannatrici. (12)

2.

Ma qual si debbe premio (13)
A lingua ingannatrice ?
Dardi , che i forti vibrano ,
Fiamma divoratrice :
È questo il premio degno
Dell' uom fallace , indegno.

3.

Oimè ! che in terra estranea
Fu lunga mia dimora !
Ah ! vissi in mezzo a' barbari
Ben lungo tempo !, ed ora
Oh quanto lungo , o Dio ;
Féssi l' esiglio mio !

(15) Cum his, qui oderunt pacem, eram pacificus, cum loquebar illis impugnabant me gratis,

Requiem aeternam
dona eis, Domine;
Et lux perpetua
luceat eis.

Antiphona

Hei mihi! Domine; quia incolatus meus prolongatus est.

4.

E qui sempre pacifico
Vissi con chi non sente
Amor di pace ; ed odia
Chi glie lo ispira in mente ,
Che , senza aver ragione ,
Se vò parlar , si oppone.

5.

Signor ! eterna requie
A que' che sono estinti
Dona : Tua luce eterea
Splenda da' tuoi recinti ;
U' gli riceva; e a loro
Concedi alfin ristoro

Antifona

Oimè ! che in terra estranea
Fu lunga mia dimora ,
O sommo mio Signor !

Antiphona

Dominus custodit te ab omni malo: custodiat animam tuam Dominus.

Psalmus III.

(16) Levavi oculos meos in montes; unde veniet auxilium mihi.

Auxilium meum a Domino; qui fecit coelum, et terram

Non det in commotionem pedem tuum, neque dormitet qui custodit te.

Ecce non dormitabit, neque dormiet qui custodit Israel.

Dominus custodit te, Dominus protectio tua; super manum dexteram tuam.

Per diem sol non uret te; neque luna per noctem.

Antifona

Ti custodisce l' anima
Dio, ti difende il cor:
Nè duolo, nè malor
Fa che ti ancora.

SALMO. 3.

1.

Alzai miei sguardi all' etera,
Donde venir mi dè
Soccorso, e al desir è
Mia speme Dio!
Chi terra, e ciel creò
Ei solo dir si può
L' ajuto mio.

2.

Egli, che mai precipiti (17)
Tuo piè non lascerá,
Nè si addormenterà
Chi t' è custode.
Non dorme chi dal ciel
Del popol suo fedel
È il vigil prode.

3,

Coll' ombra sua benefica
Difende te il Signor:
Alla tua destra è ognor
Chi ti protegge.
La Luna mai, nè il Sol (18)
Ti offenderà s'ei vuol:
Ei lor dà legge.

Dominus custodit te ab omni malo; custodiat animam tuam Dominus.

Dominus custodiat introitum tuum, et exitum tuum (19); ex hoc, nunc, et usque in saeculum.

Requiem aeternam

dona eis, Domine,

et lux perpetua

luceat eis

Antiphona

Dominus custodit te ab omni malo; custodiat animam tuam Dominus.

4.

Ti custodisce l' anima
Dio; ti difende il cor;
Nè duolo, nè malor
Fa che ti accora.
Quanto puoi fare, o dir
Reggere, e custodir
Ei voglia ognora.

5:

All' alme di que' miseri
Che trapassàr, gran Re,
Si doni omai da Te
Pace, e riposo!
Deh chiamale al tuo sen,
O Fonte d' ogni ben,
Che sei pietoso!

Antifona

Ti custodisce l' anima
Dio, ti difende il cor;
Nè duolo, nè malor
Fà che ti accora.

Antiphona

Si iniquitates observaveris, Domine, Domine quis sustinebit?

PSALMUS IV.

(20) De profundis clamavi ad te, Domine: Domine, exaudi vocem meam.

Fiant aures tuae intendentes: in vocem deprecationis meae.

Si iniquitates observaveris, Domine: Domines quis sustinebit? (21)

Quia apud te propitiatio est: et propter legem tnam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus:

speravit anima mea in Domino.

Antifona

Le mie colpe, alto Signore,
Se osservassi, chi potría
Regger mai?

SALMO. 4.

1.

Dal profondo degli abissi
Esclamai io sventurato:
O mio Dio, gemendo, dissi,
Deh, m' ascolta! ed inchinato
Sia tuo orecchio a' prieghi miei,
Che clemente, e giusto sei!

2.

Le mie colpe, alto Signore,
se osservassi, chi potrìa
Regger mai? Da quale orrore
È compresa l' alma mia!
Tua bontà sol mi dà spene;
Tua clemenza mi sostiene.

3.

Tu, fedele a' detti tuoi,
Fai sperarmi alto perdono:
Ah tu sol salvar mi puoi
Dio fedele, santo e buono!
In te fido, ed in te spero:
Tu da forza a un tal pensiero.

(22) A custodia matutina usque ad noctem : speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia : et copiosa apud Deum redemptio.

Et ipse redimet Israel ex omnibus iniquitatibus ejus.
Requiem aeternam
dona eis , Domine :
Et lux perpetua
luceat eis

Antiphona

Si iniqnitates observaveris , Domine , Domine , quis sustinebit ?

4.

Dacchè sorge in ciel l' aurora
Sino a che tramonta il sole ;
In te spera, chi ti adora,
E chi fida in tue parole :
Ah tu serbi ridondante
Pietà in petto, e amor costante !

5.

Da sue colpe puoi Israele
Sol redimer , se a te piace !
Tu all' estinto , ch' è fedele
Donar puoi l' eterna pace.
Di tua luce un raggio almeno
Deh ! gli splenda dal tuo seno !

Antifona

Le mie colpe , alto Signore ,
Se osservassi , chi potría
Regger mai ?

Antiphona

Opera manuum tuarum ne despicias

PSALMUS V.

(23) Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo: quoniam exaudisti verba oris mei.

In conspectu Angelorum psallam tibi: adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo.

Super misericordia tua, et veritate tua quoniam magnificasti super me nomen sanctum tuum.

In quacumque die invocavero te, exaudi me: multiplicabis in anima mea virtutem.

Antifona

Delle tue mani l' opere,
Mio Dio, non dispreggiar!

SALMO 5.

1.

Poichè mie preci, e suppliche
Sentisti, o mio Signore:
Coll' alma mia, col core
Tue lodi ognor dirò.

2.

Dirò degl' inni, e cantici
Degli Angeli al cospetto: (24)
E nel tuo tempio eletto
Tuo nome adorerò.

3.

Perchè tu sei veridico,
Perchè tu sei pietoso,
Rendesti gloriöso
Il nome tuo, o Signor.

4.

Quando t' invoco, ascoltami;
Raddoppia all' alma mia
Fortezza, ed ella sia
Pronta a servirti ognor.

Confiteantur tibi, Domine, omnes reges terrae: quia audierunt omnia verba oris tui:

Et cantent in viis Domini: quoniam magna est gloria Domini.

Quoniam excelsus Dominus, et humilia respicit, et alta a longe cognoscit.

Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me,

et super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, et salvum me fecit dextera tua.

5.

Poichè tuoi detti videro (25)
Compiuti ; dall' aurora
Ti loderanno ognora
Tutt' i terreni Re.

6.

Di te l' eccelsâ gloria
Eglino canterranno ;
Tue vie annunzieranno ;
Benediranno Te.

7.

Perchè tu solo Altissimo
Guardi le basse cose ;
E quelle al guardo ascose
Tu ben conosci ancor.

8.

Se sarò fralle angustie
Mi salverai tu solo,
E donerai consuolo
Al tribolato cor.

9.

Allorchè m' assalirono
I miei nemici, o Dio,
Fosti lo scudo mio
Tu mi salvasti sol.

Dominus retribuet pro me : Domine , misericordia tua in saeculum : opera manuum tuarum ne despicias.

Requiem aeternam ,
dona eis , Domine :
Et lux perpetua
luceat eis.

Antiphona

Opera manuum tuarum ne despicias

℣ Audivi vocem de coelo dicentem mihi
℟ Beati mortui, qui in Domino moriuntur.

Antiphona

(27) Omne, quod dat mihi Pater , ad me veniet: et eum , qui venit ad me, non ejiciam foras.

10.

(26) Della tua man son opera,
Mio Dio, non dispreggiarmi! . . . .
Ah che può vendicarmi
La sola tua bontà!
De' trapassati all' anime
Dona la pace eterna:
La luce tua superna
Lor doni tua pietà.

Antifona

Delle tue mani l' opera
Signor, non dispreggiar!

℟ Voci dal Ciel dicevanmi,
(E giunsero al mio core)
℟ Beati que' che muojono
Fedeli nel Signore!

Antifona

Quanto mio Padre donami,
A me venir sen dè;
E que' che viene a me
Non mai discaccio.

CANTICUM BEATAE VIRGINIS (28)

Magnificat anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus, in Deo salutari meo.

Qnia respexit humilitatem ancillae suae: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Qnia fecit mihi magna qui potens est et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie, et in progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo; dispersit superbos mente cordis sui.

CANTICO DELLA B. V.

1.

Le tue grandezze predica
Quest' alma mia , o Signore :
Esulta questo spirito
In te , mio Salvatore.

2.

Perchè ti piacque scorgermi
Per la tua serva abbietta;
Beata in tutt' i secoli
Per questo sarò detta.

3.

Poichè fatto hai prodigj
In me , chè sei potente ;
È il Nome tuo Santissimo;
E vive eternamente !

4.

La tua misericordia
Dona alle genti speme ;
In tutte le progenie
Si estende a chi ti teme.

5.

L' immensa possa esimia
Del braccio tuo mostrasti ;
E de' superbi gli empj
Disegni annichilasti.

Deposuit potentes de sede; et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum; recordatus misericordiae suae.

Sicut locutus est ad patres nostros; Abraham, et semini ejus in saecula.

Requiem aeternam
dona eis Domine;
Et lux perpetua
luceat eis.

6.

Tu deponesti i Principi
Potenti dal ler soglio;
Ed elevasti gli umili
Con un tuo solo: VOGLIO,

7.

Di ben colmasti i poveri,
Che furo a te devoti;
Lasciasti i ricchi perfidi
Di ben spogliati, e vòti.

8.

Di tua pietà sol memore,
Eterno Dio, volesti
Il popol tuo proteggere,
Tuo servo, el proteggesti.

9.

Ti piacque un dì promettere
Ta' cose a' Padri nostri;
Perciò l' adempi, e tenero
La tua bontà ci mostri.

10.

A que', che più non vivono
Tua pace eterna dona;
Tu lor, deh! fà risplendere
Tua luce, e lor perdona.

Antiphona

Omne, quod dat mihi Pater, ad te veniet; et eum, qui venit ad me non ejiciam foras.

PRECES.

(30) Pater noster, qui es in coelis: Sanctificetur nomen tuum: Adveniat regnum tuum: Fiat voluntas tua sicut in coelo, et in terra:

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris:

℣ Et ne nos inducas in tentationem,

℟ Sed libera nos a malo.

Antifona

Quanto mio Padre donami
A me venir sen de' ,
E que' che viene a me
Mai non discaccio.

Le Preci (29).

1.

O Padre nostro , che abiti
In cielo , sempiterno :
Tuo nome si santifichi :
Venga il tuo regno eterno :
In cielo , e in terra adempiasi
Ognor tua volontà:

2.

Il nostro pane donaci
Quotidiano ognora :
Condona i nostri debiti ,
Qua' condonammo ancora:
℟ Dal Mondo , e dal Demonio
℟ Ci salvi tua bontà.

(31) Lauda, anima mea Dominum! Laudabo Dominum in vita mea, psallam Deo meo quamdiu fuero.

Nolite confidere in Principibus: in filiis hominum, in quibus non est salus.

Exibit spiritus ejus, et convertetur in terram suam: in illa die peribunt omnes cogitationes eorum.

Beatus, cujus Deus Iacob adjutor ejus, spes ejus in Domino Deo ipsius; qui fecit coelum, et terram, mare, et omnia, quae in eis sunt.

Qui custodit veritatem in saeculum, facit judicium injuriam patientibus; dat escam esurientibus;

Dominus solvit compeditos; Dominus illuminat coecos;

Dominus erigit elisos; Dominus diligit justos;

Dominus custodit advenas, pupillum, et viduam suscipiet;

Salmo delle preci

1.

Alma mia, sù, dà lode al Signore!
Loderollo fin tanto, che ho vita:
Inni, e laudi mia lingua spedita,
Finchè vivo, perenne dirà!
Ne' potenti, ne' figli dell' uomo
Non ponete speranza: costoro
Dar non ponno salute: da loro
Che sperare giammai si potrà?

2.

Loro spirto sciorrassi dal frale,
Che alla terra ritorna, e finisce:
E qual fumo repente svanisce
Ogni idea, o disegno di lor.
Solo è lieto chi speme ripone (32)
D' Israello nell' alto Signore,
Che del Ciel, della terra è fattore,
Che l' ajuta costante in ognor.

3.

Ei fedele sostiene i suoi detti,
Fa giustizia agli oppressi: discioglie
Le catene a' prigioni; ed Ei toglie
Dalle luci de' ciechi lor vel.
Gli affamati pietoso satolla,
Ama i giusti; ed innalza i caduti,
Gli stranieri protegge: suoi ajuti
Al pupillo, alla vedova dà.

et vias peccatorum disperdet.

Regnabit Dominus in saeculum ; Deus tuus, Sion: in generationem, et generationem.

Requiem aeternam
dona eis Domine ;
Et lux perpetua
luceat eis

℣ A porta inferi,
℟ Erue , Domine , animas eorum.
℣ Requiescant in pace.
℟ Amen.

℣ Domine , exaudi orationem meam,
℟ Et clamor meus ad te veniat.

℣ Dominus vobiscum,

℟ Et cum spiritu tuo.

Addantur postea orationes , pro necessitate , in fine Laudum positae ; quibus expletis , sequenti conclusione finiantur Vesperae :

4.

Ei degli empi disperge i disegni ,
Che nascondon nel perfido core ,
E pe' secoli eterni il Signore
Vivo , e immenso ognor regnerà.

Pace , e requie deh ! dona , mio Dio,
De' defunti agli spiriti afflitti ,
Che già purgan i lievi delitti :
La tua luce lor splenda , o Signor.

Le pene dell' inferno
Schivino l' alme loro :
Nel regno tuo superno
Donali alfin ristoro.

Le voci mie, le suppliche
Ascolta per pietà.

Il Nume potentissimo
Ognor con voi si stia :
Qual' è tuo spirto , simile
La prece nostra sia.

Si diranno quindi le orazioni, secondo la necessità, le quali si trovano in fine delle Laudi: Dopo le orazioni si conchiuderà il vespro nella maniera seguente :

℟ Requiem aeternam

dona eis, Domine,

℟ Et lux perpetua Luceat eis

℟ Requiescant in pace

℟ Amen

Signor, calma perpetua
A chi moríro, ah! rendi
Un raggio di tua gloria
Su l'alme loro accendi:
Ti piaccia lor concedere
Requie, felicità.
Deh! fa, che tutti godano
Eternamente pace;
Che nel tuo sen riposino,
Ove per te la face
Di amore, inestinguibile,
Loro alme accenderà.

AD MATUTINUM

Invitatorium.

Regem, cui omnia
vivunt *;

Venite adoremus.

Regem, cui omnia etc.

PSALMUS

(35) Venite,
exultemus
Domino;

jubilemus Deo
Salutari nostro,

preoccupemus faciem
ejus in confessione,
et in psalmis
jubilemus ei.

Regem, cui omnia
vivunt *;

Venite adoremus.

A MATTUTINO (33)

Invitatorio (34).

Venite, o Popoli,
Venite, o Genti,
Il Re, cui vivono
Tutt' i viventi,
Venite supplici
Ad adorar!
Venite, o Popoli etc.

SALMO

I

Venite, o Popoli,
Esultiamo
In Dio, lietissimi,
E cantiamo
Lodi con giubilo
Al gran Signor.
Tutti solleciti
A lui davanti
Corriam festevoli,
Con suoni, e canti,
Pietà chiedendogli
Del nostro error.
Venite, o Popoli,
Venite, o Genti,
Il Re cui vivono
Tutt' i viventi,
Venite supplici
Ad adorar!

Quoniam Deus magnus Dominus, et Rex magnus super omnes Deos;

quoniam non repellet Dominus plebem suam; quia in manu ejus sunt omnes fines terrae, et altitudines montium ipse conspicit.

Venite adoremus.

Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud, et aridam fundaverunt manus ejus; venite adoremus, et procidamus ante Deum: ploremus coram Domino qui fecit nos, quia ipse est Dominus Deus noster, nos autem populus ejus, et oves pascuae ejus.

2

Poichè grandissimo
Rege, e Signore
È Dio, degli Uomini
Alto Fattore!
Un maggior Principe
Di Lui non v' ha.
Non mai riggettasi
Alcun da Lui:
I monti altissimi
Son tutti sui;
Del mondo i limiti
In mano egli ha
Venite supplici
Ad adorar!

3

Ei fè l' oceano,
La terra, e sono
Di lui . . . . . prostramoci
Presso al suo trono;
Genti, venitelo
Ad adorar;
Ma gemiam, miseri,
Al suo cospetto;
É IL DIO, CHE CI ANIMA!
Noi gregge eletto
Di lui: Ei menaci
A pascolar.

Regem, cui omnia
vivunt *:

Venite adoremus

Hodie si vocem ejus
audieritis,
nolite obdurare
corda vestra,
sicut
in exacerbatione
secundum
diem tentationis
in deserto,
ubi tentaverunt me
Patres vestri,
probaverunt, et
viderunt
opera mea.
Venite
adoremus

Venite o Popoli,
Venite, o Genti,
Il Re, cui vivono
Tutt' i viventi,
Venite supplici
Ad adorar!

4

Egli benevolo
Ci dice: Udite!
Se udirmi piacciavi,
Oggi più mite
Il cor voi chiudere
Dovete in sen;
Non come perfidi (36)
Feste al deserto,
Nel dì colpevole,
Pel pian, per l'erto,
Sempre irritandomi
E notte, e dì,
U' mi tentarono
I Padri vostri,
Che vider stupidi,
Stupendi mostri, (37)
E mi provarono
Sempre così.
Venite supplici
Ad adorar.

Quadraginta annis
proximus fui
generationi huic,
et dixi:
semper hi errant
corde:

Ipsi vero non cognoverunt
vias meas, quibus juravi
in ira mea, si introibunt
in requiem meam.

Regem, cui
omnia vivunt:
Venite adoremus.

Requiem aeternam

dona eis, Domine;

Et lux perpetua

luceat eis.

5

Con tal progenie,
Per quarant' anni
Fui sempre in collera;
E dissi: Inganni
Costoro serbano
Protervi in cor.
Nè mai conobbero
Mie leggi, ed Io
Giurai, che i perfidi
Nel Regno mio
Non entrerebbero,
E 'l giuro ancor.
Venite, o Popoli,
Venite, o Genti,
Il Re, cui vivono
Tutt' i viventi,
Venite supplici
Ad adorar!

6

Eterna requie,
Riposo, e calma
Dona propizio
A ciascun' alma
Di ognun, che placido
È spento già.
Tua luce eterea
Su lui sfaville:
Un guardo tenero
Di tue pupille
La pace, e 'l gaudio
Gli donerà.

Venite adoremus.

Regem, cui

omnia vivunt * :

Venite adoremus.

Venite snpplici
Ad adorar.
Venite, o Popoli,
Venite, o Genti
Il Re cui vivono
Tutt' i viventi
Venite supplici
Ad adorar!

PRIMUM NOCTURNUM

Antiphona

Dirige, Domine, Deus meus in conspectu tuo viam meam.

PSALMUS I.

(39) Verba mea auribus percipe, Domine: intellige clamorem meum.

Intende voci orationis meae: Rex meus, et Deus meus.

Quoniam ad Te orabo; Domine, mane exaudies vocem meam

Mane astabo tibi, et videbo:

quoniam non Deus volens iniquitatem tu es.

Neque habitabit juxta te malignus: neque permanebunt injusti ante oculos tuos

PRIMO NOTTURNO (38)

Antifona

Mio Dio, il cammin retto
M' insegna; al tuo cospetto
Onde cammini ognor.

SALMO 1.°

1.

Signor! miei detti piacciati
Sentir; miei voti intendi!
Le voci mie comprendi,
Eterno Dio, mio Re!
La prece mia, sollecito,
Quando ti porgo, ascolta,
E sia benigna accolta,
O mio Signor, da Te.

2

Ti porgerà sue suppliche,
Innanzi a te, il mio core:
Io ti vedrò, o Signore.
Del dì dal primo albor. (40)
Poichè non vuoi nequizia;
Odii l' error; non stanno
Gli empi con Te; nè avranno
Loco con te, o Signór.

Odisti omnes, qui operantur iniquitatem: perdes omnes, qui loquuntur mendacium.

Virum sanguinum, et dolosum abominabitur Dominus:

ego autem in multitudine misericordiae suae.

Introibo in Domum tuam:

Adorabo ad templum sanctum tuum, in timore tuo.

Domine, deduc me in justitia tua: Propter inimicos meos dirige in conspectu tuo viam meam.

Quoniam non est in ore eorum veritas: cor eorum vanum est.

5

L' iniquo in abbominio
Ti è sempre : struggerai
Il mensogniero : ed hai
In odio il traditor.
Un' alma sanguinaria
Il Nume ha sempre a sdegno :
Di sua bontade è indegno
L' infame ingannator.

4

Io riverente , e supplice ,
O giusto Nume , intanto
Per tua pietà soltanto
In tua maggion sarò (41).
E nel tuo augusto tempio ,
Di santo orror ripieno ,
Col cor contrito in seno
A Te m' incurverò.

5.

Secondo tua giustizia
Mi guida : il cammin retto
M' insegna : al tuo cospetto
Onde cammini ognor :
De' miei nemici perfidi
A scorno , chè , del vero
Nemici , mensogniero
Han labbro , e vano il cor.

Sepulchrum patens est guttur eorum, linguis suis dolose agebant : judica illos, Deus.

Decidant a cogitationibus suis, secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos, quoniam irritaverunt te, Domine.

Et laetentur omnes, qui sperant in te : in aeternum exultabunt, et habitabis in eis.

Et gloriabuntur omnes, qui diligunt nomen tuum : quoniam tu benedices justo.

Domine, ut scuto bonae voluntatis tuae : coronasti nos.

Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua
luceat eis

Antiphona

Dirige, Domine, Deus meus, in conspectu tuo viam meam.

6.

Tomba schifosa, fetida
È la lor bocca: Inganni
Tesse lor lingua; affanni
Al giusto fan soffrir.
Deh! tu, o mio Dio, gli giudica (11)
Che t' irritàr gl' indegni,
Deludi i lor disegni,
Qual merta il lor fallir.

7.

E quindi si rallegrino
Color, che hanno in Te speme;
E lieti, sempre insieme
Dimoreran con Te.
Ognora in Te si gloria
Chi ama tuo Nome augusto:
Tu benedici il giusto
Perchè fedel egli è.

8.

Del tuo voler santissimo
Scudo ci festi ognora;
E tu ci salvi ancora
Dall' oste rio, crudel.
Pace, o Signor, perpetua
A' morti dona, e calma:
Splenda sulla lor alma
La luce tua dal Ciel,

Antiphona

Mio Dio, il cammin retto
M' insegna; al tuo cospetto
Onde cammini ognor.

Antifona

Convertere, Domine, et eripe animam meam, quoniam non est in morte qui memor sit tui.

PSALMUS II.

(43) Domine, ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripias me.

Miserere mei, Domine, quoniam infirmus sum: sana me, Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea.

Et anima mea turbata est valde: sed tu, Domine, usquequo?

Convertere, Domine, et eripe animam meam: salvum me fac, propter misericordiam tuam.

Quoniam non est in morte, (43) qui memor sit tui: in inferno autem quis confitebitur tibi?

Laboravi in gemitu meo: lavabo per singulas noctes lectum meum: lacrymis meis, stratum meum rigabo.

Turbatus est a furore oculus meus: inveteravi inter omnes inimicos meos.

Antifona

Ah mio Dio! tu a me rivolto
Salva l'alma! poichè in morte
Tua memoria, che si porte,
Tu ben sai, che alcun non v'è.

SALMO 2.°

1

Nel tuo sdegno, almo Signore,
Per pietà non avvertirmi,
Nè corregger nel furore!
Sol ti piaccia compatirmi
Chè son fiacco, e treman l'ossa
Deh mi sana! Io non ho possa!

2

L'alma mia turbata è molto!
Sino a quando tratterrai (44)
A soccorrermi? A me vôlto
Salva l'alma!

Ah tu ben sai
Che non v'è chi si rammenti
Di Te, in morte, e fra' tormenti.

3

Consumato benchè in pianto
Pur di lacrime il mio letto (46).
Bagnerò la notte, e quanto
Darammi agio, ovver ricetto.
Offuscati son miei rai!
Fra' nemici m'invecchiai!

Discedite a me omnes, qui operamini iniquitatem: quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.

Exaudivit Dominus deprecationem meam: Dominus orationem meam suscepit:

Erubescant, et conturbentur vehementer omnes inimici mei: convertantur, et erubescant valde velociter.

Requiem aeternam
dona eis, Domine;
Et lux perpetua luceat eis.

Antifona

Convertere, Domine, et eripe animam meam, quoniam non est in morte, qui memor sit tui.

4

(47) Giten lungi, o voi che oprate
Contro i detti del mio Dio,
Che da lui furo ascoltate
Le mie voci, e il pianto mio.
La mia prece alfin fu accolta
E gradita questa volta.

5

Disturbati, ed arrossiti
Restin i nemici miei:
Sian fugati, ed avviliti!
Deh, Signor! donar tu dei
Luce eterna, requie, calma
De' defunti a ciascun' alma.

Antifona

Ah, mio Dio! tu a me rivolto
Salva l' alma! poichè in morte
Tua memoria, che si porte
Tu ben sai, che alcun non v' è.

Antiphona

Ne quando rapiat, ut leo, animam meam, dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

Psalmus III.

(48) Domine, Deus meus, in te speravi: salvum me fac ex omnibus persequentibus me, et libera me.

Ne quando rapiat, ut leo, animam meam: dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

Domine, Deus meus, si feci istud: si est iniquitas in manibus meis:
Si reddidi retribuentibus mihi mala:

decidam merito ab inimicis meis inanis

Antifona

Acciò qual fiera orribile
Non tolga la mia vita,
Quando non v' è chi porgermi
Soccorso puommi, o aita.

SALMO 3.°

1.

Riposi in te fiducia;
Ha speme in te il mio core:
Da chi tanto perseguemi
Deh salvami, o Signore.

2.

Acciò qual fiera orribile
Non tolga la mia vita;
Quando non v' è chi porgermi
Soccorso puommi, o aita.

3.

(49) Se feci il mal, che imputanmi,
Se falli ho mai commesso,
Se resi mali agli empj
Che 'l fecero a me stesso;

4.

Eterno Dio, abbandonami (50)
In preda a' miei nemici;
E cada inerme, e misero
Nelle lor mani ultrici.

Persequatur inimicus animam meam ; comprehendat, (51) et conculcet in terra vitam meam ; et gloriam meam in pulverem deducat.

Et exurge, Domine, in ira tua : et exaltare in finibus inimicorum meorum.

Et exurge, Domine Deus meus, in praecepto, quod mandasti;

(52) et sinagoga populorum circumdabit te.

Et propter hanc in altum regredere Dominus judicat populos.

5.

Chi m' odia , mi perseguiti ,
Mi prenda , mi calpesti
La vita ; e la mia gloria
Ridotta in polve resti.

6.

Ma se innocente trovimi
Nell' ira sorger dèi ;
E 'l tuo poter fa splendere
Fragl' inimici miei.

7.

Sorgi , o Signor ; difendimi
Secondo le tue leggi ,
Che l' innocenza , provvido ,
Sempre , o Signor , proteggi.

8.

Allor gl' immensi Popoli
D' intorno ti saranno ,
Ed infinite laudi
A te , o mio Dio , daranno.

9.

(53) Perciò riedi ad ascendere
L' imperturbabil trono ,
Le nazioni giudica ,
Che a Te soggette sono.

Iudica me, Domine, secundum justitiam meam: et secundum innocentiam meam super me.

Consumetur nequitia peccatorum, et diriges justum: scrutans corda, et renes Deus.

Iustum adjutorium meum a Domino: qui salvos facit rectos corde.

Deus judex justus, fortis, et patiens: numquid irascitur per singulos dies?

Nisi conversi fueritis, gladium suum vibravit: arcum suum tetendit, et paravit illum.

10.

(54) Secondo mia giustizia
Ragion mi rendi, e sia
Conforme il mio giudizio
All' innocenza mia.

11.

La iniquità disperdasi
Di tutt' i peccatori,
Che il giusto sol tu regoli,
O Scrutator de' cuori.

12.

Da Dio, cui fido impavido,
Giusto soccorso aspetto:
Ei salva que', che agiscono
Col cor sincero, e retto.

13.

Iddio, ch' è giusto giudice
Forte, e paziente ancora,
Contro gl' iniqui, gli empj
Forse si adira ognora? (55)

14.

A lui se non rivolgervi
Vogliate, sue saette
E spada impugna: Ei vibrale
Pronto alle sue vendette.

Et in eo paravit vasa mortis: sagittas suas ardentibus effecit.

Ecce parturiit injustitiam, concepit dolorem, et peperit iniquitatem.

Lacum aperuit, et effodit eum: incidit in foveam, quam fecit.

Convertetur dolor ejus in caput ejus: et in verticem ipsius iniquitas ejus descendet.

Confitebor Domino secundum justitiam ejus: et psallam nomini Domini altissimi.

15.

Ei pronto ha già gli orribili
Di morte alti strumenti:
Ha pronti già i suoi fulmini,
E le saette ardenti.

16.

E' prima ingiusto l' empio.
Chiude nel cor veleno;
E scoppia poi terribile
L' odio, che serba in seno.

17.

Onde tramare insidie (57)
Aperto fu, e scavato
Da quegli un precipizio,
Or' è sol ei piombato.

18.

Il duol, che altrui quel perfido
Recar volea, gli viene:
Il mal di sua perfidia
Oppresso già 'l trattiene.

19.

Di Dio gli alti giudizj
Ognora io loderò;
E 'l nome dell' altissimo
Co' salmi canterò.

Requiem aeternam
dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis.

Antiphona

Ne quando rapiat, ut leo, animam meam, dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

(58) ℣. A porta inferi

℟. Erue Domine, animas eorum

(59) Pater noster *secreto* *pag*. 30.

20.

Pace , favore , requie
Dona agli estinti , o Dio.
La luce tua lor sfolgori
Nel regno dell' obblìo.

Antifona.

Onde qual fiera orribile
Non tolga la mia vita
Quando non v' è chi porgermi
Soccorso puommi , e aìta.

Dalle porte dell' inferno ,
Nume giusto , e sempiterno ,
Degli estinti l' alme liberi
L' infinita tua bontà.

O Padre nostro , che abiti ecc.

Vedi pag. 31. *Si dirà sotto voce.*

———

(60) LECTIO I.

(61) Parce mihi, Domine, nihil enim sunt dies mei!

Quid est homo, quia magnificas eum, aut quid apponis erga eum cor tuum!

Visitas eum diluculo, et subito probas illum.

Usquequo non parcis mihi, nec dimittis me, ut glutiam salivam meam.

Peccavi!

Quid faciam tibi, o custos hominum?

Quare posuisti me contrarium tibi, et factus sum mihimetipsi gravis?

Cur non tollis peccatum meum, et quare non aufers iniquitatem meam.

Ecce nunc in pulvere dormiam, et si mane me quesieris non subsistam.

LEZIONE I.

Perdonami, o Signor, poichè non sono,
Che un nulla i giorni miei.
Chi è l' uom, di cui tu sei
Premuroso cotanto, e n' ha il tuo core
Tanto pensier, Signore?
(62)Pria di spuntare il dì l' osservi, il vedi,
Il visiti, ne chiedi,
A prova di repente, accorto, il poni
E caso non sì dà, che l' abbandoni.
Signor! ed a me poi
Persino a quando vuoi
Compassion negar, e mi darai
(63)Atrangugginar la saliva un sol momento?
Ah sì, mio Dio, peccai!
Teco che far m'i tento (64)
Degli uomini, o custode? e perchè m'ssi
Per tuo contrario m' hai,e tuo nemico?(65)
Onde sono a me stesso
Reso sì grave? Ah! volto a Te sol dico:
Perchè, Signor, non togli (66)
Miei falli, e cancellarmi omai non vogli
Tutte le iniquità? Or ecco, che io
Fralla polve meschino
A dormir me ne giaccio; ed il mattino
O Monarca del Ciel clemente, e buono
Se a richiedermi vieni,io più non sono!(67)

Responsorium.

Credo quod Redemptor meus vivit, et in novissimo die de terra surrecturus sum: Et in carne mea videbo Deum Salvatorem meum.

Quem visurus sum ego ipse, et non alius, et oculi mei conspecturi sunt

Et in carne mea videbo Deum Salvatorem meum.

Credo, che 'l Redentore
Vive, e nel giorno estremo.
Risorgerò, e 'l supremo
Mio Salvator vedrò.
Mi fia con questi lumi
Vederlo allor permesso:
E col mio frale istesso
Io stesso il mirerò.

LECTIO II.

(69) Taedet animam meam vitae meae

dimittam adversum me eloquium meum,
loquar iu amaritudiue animae meae.
Dicam Deo :
noli me condemnare ;

indica mihi cur me íta judices ?
Numquid bonum tibi videtur si calumnieris me, et opprimas me, opus manuum tuarum, et consilium impiorum adjuves ?
Numquid oculi carnei tibi sunt, aut sicut videt homo, et tu videbis ?
Numquid sicut dies hominis dies tui, et anni tui ;
sicut humana sunt tempora, ut quaeras
iniquitatem meam, et peccatum meum scruteris ?
Et scias, quia nihil impium fecerim, cum sit nemo, qui de manu tua possit eruere.

LEZIONE 2.

Il viver mio penoso
Dà tedio all'alma, e più soffrir nol posso!
Dal mio letargo scosso,
Reso a me stesso odioso,
Me contro, tormentato, mi rivolgo,
E nel dolor così mie labbra sciolgo:
A te, mio Dio, dirò....ma perdonarmi(70)
Vogli, e non condannarmi,
O sommo, immenso Dio,
Se scorgi un folle ardir nel parlar mio.
Come in tal guisa giudicar ti piace (71)
Me tuo schiavo fedel fa almen, che sappia?
Forse a te, o Dio di pace,
(72)Giusto parrà, che io sia calunniato?
Oppresso? abbandonato?
Io, di tua man fattura?
E degli empj il consiglio
Favorir, me lasciando in tal periglio?
Forse di carne son, Signor, tuoi rai?
Ovver sarà tua vista
Come quella dell'uom maligna, e trista?
Tuoi dì son essi mai
Brevi come dell'uom i dì veggiamo?
E forse son tuoi anni
Come gli umani son, e che d'inganni,
E d'ignoranza ingombri osserviamo?
Onde le colpe mie girne cercando,
E le mie scelleraggini indagando!
Ma tu, o Signor, ben sai
Se sono un empio! nè poter v'è umano
Che sottrarre me possa da tua mano.

Responsorium

Qui Lazarum resuscitasti de monumento foetidum : **Tu** eis, Domine, dona requiem, et locum indulgentiae.

Qui venturus es judicare vivos, et mortuos, et saeculum per ignem:

Tu eis, Domine, dona requiem, et locum indulgentiae.

Responsorio

Come il marcito Lazzaro
Da Te fu un dì risorto ,
Così concedi requie
A chi in tua pace è morto.
Tu, che nel mondo reduce
Giudicherai col fuoco:
La pace tua concedili
Nel tuo celeste loco.

LECTIO III.

(73) Manus tuae fecerunt me, et plasmaverunt me totum in circuitu,

et sic repente

praecipitas me!

Memento quaeso quod sicut lutum feceris me, et in pulverem reduces me:

Nonne sicut lac mulsisti me, et sicut caseum me coagulasti.

Pelle et carnibus vestisti me, essibus, et nervis compegisti me.

Vitam, et misericordiam tribuisti mihi et visitatio tuo custodivit spiritum meum.

Responsorium.

Domine, quando veneris judicare terram, ubi me abscondam a vultu irae tuae? Quia peccavi nimis in vita mea.

Le mani tue, Signore onnipossente,
Mi cavaro dal nulla, e dappertutto
Mi formaron d' intorno,
E vidi sol per Te gli rai del giorno!
E come di repente
Così mi atterri, o Dio, e m' abbandoni?
Ah, per pietà! la mente tua riponi
Che un dì qual luteo vaso me facesti,
E, donde mi traesti,
In polve ritornarmi un dì farai,
E chiuderò per sempre al Sole i rai.
Forse non fosti tu, che come latte
Di spremermi ti piacque;
E, qual sue parti fannosi compatte,
Così connesso m' hai?
Di pelle, e carne e tanti nervi, ed ossa
Tu mi vestisti, ed intessesti allora:
L' alma in sen m'accendesti, e la tua possa
Sommi mi fece beneficj ancora;
E la tua grazia, o Dio,
Ognora custodì lo spirto mio.

Responsorio

Dè torti tuoi quì vindice
Quando, Signor, verrai,
Ove mi ascondo, io misero!
Se troppo, o Dio, peccai?

Commissa mea pavesco, et ante te erubesco, dum veneris judicare, noli

me condemnare.

Quia peccavi nimis in vita mea

Requiem aeternam
dona eis, Domine;
Et lux perpetua
luceat eis.

Quia peccavi nimis in vita mea.

Pe' falli miei già trepido !
Deh ! quando a giudicarmi
Verrai , secondo io merito ,
Mio Dio , non condannarmi.
Ove mi ascondo io misero
Se troppo , o Dio, peccai!
De' torti tuoi quì vindice
Quando , o Signor , verrai.
Pace , perenne requie
Dona agli estinti ognora ;
E fa su lor risplendere
Tua luce eterna ancora.
Ove mi ascondo io misero ,
Se troppo, o Dio , peccai!
De' torti tuoi quì vindice
Quando , o Signor , verrai.

SECUNDUM NOCTURNUM

Antiphona

In loco pascuae ibi me collocavit.

PSALMUS IV.

(74) Dominus regit me, et nihil mihi deerit :

In loco pascuae ibi me collocavit.

Super aquas refectionis educavit me :

Et animam meam convertit.

Deduxit me super semitas justitiae :

propter nomen tuum.

SECONDO NOTTURNO

Antifona

In abbondanti pascoli
Di sua divina grazia
Egli mi collocò.

SALMO 4.

1.

L' eterno Dio se ajutami ,
Se mi governa , e regola
Nulla mancar mi può !
In abbondanti pascoli
Di sua divina grazia
Egli mi collocò.

2.

Presso acque salutifere ,
Che l' alma mi confortano
Portommi , e quindi a Se
L' afflitta , e traviat' anima
Chiamò pietoso , e provvido
Ei ravvederla fè.

3.

Per le vie di giustizia
Benigno Dio condussemi
Con tutta sua bontà ;
E 'l fece sol per gloria
Del Nome suo Santissimo ,
Per pura sua pietà.

Nam si ambulavero in medio umbrae mortis, non timebo mala:

quoniam tu mecum es.

Virga tua, et baculus tuus ipsa me consolata sunt.

Parasti in conspectu meo mensam: adversus eos, qui tribulant me

Impinguasti in oleo caput meum:

calix meus inebrians, quam praeclarus est!

Et misericordia tua subsequetur me: omnibus diebus vitae meae.

Ut inhabitem in domo Domini: in longitudinem dierum.

4.

Anche se fra' pericoli
Io camminassi, impavido
Non mai saprò temer;
Perchè, Signor, benefico
Sempre con me, proteggere
Saprammi il tuo poter.

5.

(75) La verga tua santissima,
E 'l tuo baston consolanmi!
Mi preparasti Tu
(76) Mensa di Vita, e Gaudio,
Che innanzi a chi perseguemi
A me imbandita fu.

6.

Di olio, d' unguento, e balsamo (77).
Mio capo volesti ungere
Col santo tuo favor.
Quanto è soave il Calice (78)
Che l' alma in sen m' innebria,
Calice del tuo amor!

7.

La tua misericordia
Mi segua, e sia propizia,
Signore, in tutti i dì;
E in tua magion, onde abiti
Ognora in gioja, e in giubilo
Io vi vivrò così.

Requiem aeternam dona eis, Domine

Et lux perpetua luceat eis

Antiphona

In loco pascuae ibi me collocavit.

Delicta juventutis meae, et ignorantias meas, ne memineris, Domine.

Psalmus V.

(79) Ad te, Domine levavi animam meam:
Deus meus, in te confido, non erubescam.

8.

Calma, o Signor, continua
Deh dona a que', che purgano
Nel foco aspro, crudel;
La luce tua risplendere
Fa lor, o Dio! conducili
Vicino a Te nel Ciel.

Antifona

In abbondanti pascoli
Di sua divina grazia
Egli mi collocò.

Antifona

I falli miei da giovane
Fatti non rammentar;
E d' ignoranza l' opere
Deh! vogli, o Dio, scordar.

SALMO V.

1.

Alzai a te il mio spirito,
Possente mio Signor,
Confido in te, nè trepido
Di averne mai rossor. (80)

Neque irrideant me inimici mei : universi, qui sustineut te, non confundentur.

Confundantur omnes iniqua agentes : supervacue.

Vias tuas , Domine , demonstra mihi : et semitas tua edoce me.

Dirige me in veritate tua , et doce me : quia tu es, Deus meus , Salvator meus, et te sustinui tota die.

Reminiscere miserationum tuarum, Domine : et misericordiarum tuarum quae a saeculo sunt,

Delicta juventutis meae , et ignorantias meas ne memineris.

2.

Derider non mi vogliano
Chi m' odiano, giacchè
Non mai confusi restino
Chi fidan, Dio, in Te.

3.

Confusi sian chi inutili
Oprano iniquità!
Tue vie, Signor, dimostrami;
Dimmi tua volontà!

4.

Il Ver m' insegna: guidami,
Chè 'l Nume mio sei tu;
Mio Salvator, continua
In te mia speme fu.

5.

Di tue misericordie
Piacciati sovvenir,
Usate in tutt' i secoli
Passati, e in avvenir.

6.

I falli miei da giovane
Mio Dio, non rammentar,
E d' ignoranza l' opere,
Deh! vogli, o Dio, scordar.

Secundum misericordiam tuam memento mei tu; propter bonitatem tuam, Domine.

Dulcis, et rectus Dominus: Propter hoc legem dabit delinquentibus in via.

Diriget mansuetos in judicio: docebit mites vias suas.

Universae viae
Domini misericordia, et veritas:

requirentibus testamentum ejus; et testimonia ejus.

7.

Signor, di me rammentati
Secondo tua pietà!
Abbi di me memoria
Solo per tua bontà!

8.

Iddio è giusto, e placido
Sua legge sa donar
A chi dal giusto tramite (81)
Osserva traviar.

9.

Egli dirige gli umili
Nel giusto suo sentier;
Sue vie insegna a' docili
Coll' alto suo saper.

10.

Di Dio Misericordia,
E Fedeltate son
Tutte le vie, che adopera
Coll' uomo giusto, e buon,

11.

Con chi suoi detti adempie,
Con chi fedele gli è,
E tiene inalterabile
Sua legge innanzi a se,

Propter nomen tuum, Domine, propitiaberis peccato meo: multum est enim.

Quis est homo, qui timet Dominum? legem statuit ei in via, quam elegit;

Anima ejus in bonis demorabitur; et semen ejus haereditabit terram.

Firmamentum est Dominus timentibus eum: et testamentum ipsius ut manifestetur illis.

Oculi mei semper ad Dominum: quoniam ipse evellet de laqueo pedes meos.

12.

(82) Pel nome tuo propizio
Ti rendi al mio fallir,
Ch' è troppo, o Dio! compiaciti
Le voci mie sentir.

13.

Chi teme Dio? chi in grazia
Da Dio se gli mostrò
Sua via, che volle eleggere
Donde camminar può.

14.

Sempre sarà quell'anima (83)
In mezzo ad ogni ben;
Sua stirpe avrà ricovero
Nel suo celeste sen.

15.

In Dio sostegno valido
Han que', che n' han timor:
Sua legge Dio palesali;
Godon del suo favor.

16.

Miei lumi perciò assiduo (84)
Intenti a Dio terrò,
Che 'l laccio dal piè sciolsemi
Che mi si preparò.

Respice in me, et miserere mei: quia unicus, et pauper sum ego.

Tribulationes cordis mei multiplicatae sunt: de necessitatibus meis erue me.

Vide humilitatem meam, et laborem meum: et dimitte universa delicta mea.

Respice inimicos meos, quoniam multiplicati sunt: et odio iniquo oderunt me.

Custodi animam meam, et erue me; non erubescam, quoniam speravi in te.

17.

A me, o Signor, rivolgiti!
Abbi pietà di me!
Che son mendico, e povero,
Che non mi reggo in piè.

18.

Di questo cor le angustie
Cresciute son diggià:
Da mie, o Signor, mi libera
Tante necessità!

19.

(85) Mia umiltà, deh! piacciati,
Le pene mie veder:
Le colpe mie perdonami
Col sommo tuo poter.

20.

Chè i miei nemici crebbero
Ti piaccia di osservar, (86)
Che sempre ingiusti, e perfidi
Mi vollero odiar.

21.

Mi custodisti: Salvami
In tanto mio patir:
Riposi in Te fiducia,
Non temo di arrossir.

Innocentes, et recti adhaeserunt mihi; quia sustinui te.

Libera, Deus, Israel ex omnibus tribulationibus suis.

Requiem aeternam dona eis, Domine:
Et lux perpetua luceat eis

Delicta juventutis meae, et ignorantias meas ne memineris, Domine.

22.

(87) Perchè sperai, si unirono
A me quelli, che 'l cor
Schietto serbaro, e furono
Fedeli al suo Signor.

23.

(88) Mio Dio, pietoso libera
L' eletto tuo Israel!
Da tutt' i mali salvalo,
Perchè ti fu fedel.

24.

Tu degli estinti all' anime
Tua pace dona, e fa
Che un raggio tuo lor sfolgori
Per una eternità!

Antifona

I falli miei da giovane
Fatti non rammentar:
E d' ignoranza l' opere
Deh vogli, o Dio, scordar!

Antiphona

Credo videre bona Domini in terra viventium.

Psalmus VI.

(89) Dominus illuminatio mea, et salus mea, quem timebo?

Dominus protector vitae meae: a quo trepidabo?

Dum appropiant super me nocentes: ut edant carnes meas.

Antifona

Spero, che dell' Altissimo
I beni sempiterni
Vada a godere, in giubilo,
Ne' regni suoi superni.

SALMO 6.

1.

Se Dio mi regge, e illumina
Di chi temer degg' io!

Di chi pavento, e trepido
Se mi difende Dio?

2.

Intanto si avvicinano,
Qua' fiere, per sbranarmi
I miei nemici, e bramano
Feroci divorarmi.

Qui tribulant me inimici mei: ipsi infirmati sunt, et ceciderunt.

Si consistant adversum me castra: non timebit cor meum.

Si exurgat adversum me praelium: in hoc ego sperabo.

Unam petii a Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus vitae meae.

Ut videam voluptatem Domini: et visitem templum ejus.

Quoniam abscondit me in tabernaculo suo: in die malorum protèxit me in abscondito tabernaculi sui.

3.

Ma questi, che mi affliggono
Gli ho visti indeboliti :
Precipitosi caddero
Oppressi, ed avviliti.

4.

Guerre crudeli, eserciti
Se contro avrò, il mio core
Che spera in Te, non palpita,
Non avrà mai timore.

5.

Ma a Dio sol porsi suppliche
E gliele porgo, onde Ei
Faccia, che seco io abiti
Per tutt'i giorni miei :

6.

Acciò nel sacro tempio
Le sue dolcezze gusti,
Siccome già le provano
I suoi devoti, i giusti :

7.

Chè nelle mie disgrazie
Protessemi, e mi pose
Nel santo tabernacolo,
Ed ivi mi nascose.

*

(90) In petra exaltavit me: et nunc exaltavit caput meum super inimicos meos

Circuivi, et immolavi in tabernaculo ejus hostiam vociferationis: (91) cantabo, et psalmum dicam Domino.

Exaudi, Domine, vocem meam, qua clamavi ad Te: miserere mei, et exaudi me.

Tibi dixit cor meum: exquisivit te facies mea: faciem tuam, Domine, requiram.

Ne avertas faciem tuam a me: ne declines in ira a servo tuo.

8.

Su' d' una rupe addussemi
Per sicurezza, ed ora
Su' miei nemici alzandomi
Fa che io li vinca ancora,

9.

Di trombe al suono, e' timpani,
A lui d' intorno stando,
Gl' immolerò le vittime,
Le glorie sue cantando.

10.

Signor! miei voti accogliere
Che t' offro ognor, deh! vogli
Abbi pietà di un misero,
Ed i miei prieghi accogli.

11.

A te rivolto ingenuo
Sempre parlò il mio core:
Richiedo or ora d' essere
Innanzi a Te, o Signore!

12.

Il Volto tuo rivolgere
Da me non vogli mai:
Ne' abbandonarmi piacciati
Quando sdegnato stai.

Adjutor meus esto, ne derelinquas neneque despicias me, Deus, salutaris meus.

Quoniam pater meus, et mater mea dereliquerunt me: Dominus autem assumpsit me.

Legem pone mihi, Domine, in via tua: et dirige in semitam rectam propter inimicos meos.

Ne tradideris me in animas tribulantium me:

quoniam insurrexerunt in me testes iniqui, et mentita est iniquitas sibi.

13.

Deh non lasciarmi! e assiduo
Sii tu l'ajuto mio :
Non disprezzarmi , o amabile
Mio Salvatore, e Dio.

14.

Ahi! che mi abbondonarono
I Genitori , e vôlto
Il Nume a me , benevolo
M'ha fralle braccia accolto.

15.

Tua legge innanzi mettimi ;
Dirigi il mio pensiero ;
Pe' miei nemici , ah reggimi
Pel retto tuo sentiero !

16.

A que' che mi perseguono
Signor , non consegnarmi ,
Chè contro me già sursero
Gli empj per rovinarmi.

17.

(92) Iniqui testimonj
Si son me contro alzati :
La stessa lor nequizia
Tutti gli ha rovinati.

Credo videre bona Domini: in terra viventium.

(94) Expecta Dominum: viriliter age: confortetur cor tuum, et sustine Dominum.

Requiem aeternam: dona eis, Domine: Et lux perpetua luceat eis.

Antiphona

Credo videre bona Domini in terra viventium.

℣ Collocet eos Dominus cum principibus

℟ Cum principibus populi sui

Pater noster pag. 30 *Secreto*

18.

Spero, che dell' Altissimo
I beni sorprendenti
Vada a goder con giubilo
Nel regno de' viventi.

19.

Mia alma, dunque impavida
Aspetta Dio: deh prendi
Coraggio: il cor confortati;
Ed il suo ajuto attendi.

20.

La pace dona all' anima
Di tutti i trapassati:
Tua luce splenda, e recali
Nel regno de' beati.

Antifona

Spero, che dell' Altissimo
I beni sempiterni
Vada a goder con giubilo
Ne' regni tuoi superni;
Fragli Prenci ponga Dio
Que', che in pace sua morío:
Del suo popolo fra' Principi
Lo riponga sua bontà!
O Padre nostro, che abiti ecc.
Vedi pag. 31 *si dirà sottovoce*

LECTIO IV.

(95) Responde mihi: quantas habeo iniquitates, et peccata, et scelera mea, et delicta ostende mihi.

Cur faciem tuam abscondis, et arbitraris me inimicum tuum?

Contra folium, quod vento rapitur ostendis potentiam tuam, et

stipulam siccam persequeris. Scribis enim contra me amaritudines, et consumere me vis peccatis adolescentiae meae.

Posuisti in nervo pedem meum, observasti omnes semitas meas, et vestigia pedum meorum considerasti.

Qui quasi putredo consumendus sum, et quasi vestimentum, quod comeditur a tinea.

Lezione 4.

Quanti peccati ho in seno,
Rispondimi pietoso, o mio Signore!
Fà che noti a me sieno
I miei delitti, ed ogni lieve errore.
Perchè quel Volto augusto
Mi nascondi, e me ingiusto
Tuo nemico mi stimi, e tal non sono?
Pietà, Signor, di me, mio Dio, perdono!
Contro una lieve foglia (96)
Scherno dell' aure, mostri tua potenza,
Contro una stoppia frale? aimè! sentenza,
Me contro, tua fattura
Scrivi purtroppo dura,
E per gli errori di mia verde etate
Consumar tu mi vuoi senza pietate!
Il piè tu m' inceppasti; (97)
I passi mi osservasti,
E diligentemente
Alle orme del mio piè ponesti mente;
Di me, che far mi deggio
Putrido sudiciume, ed assai peggio
Delle tarlate vesti;
Di me, Signor, stretta ragion prendesti.

Responsorium

℟ Memento mei, Deus, quia ventus est vita mea: nec aspiciat me visus hominis.

℣ De profundis clamavi ad te, Domine: Domine, exaudi vocem meam.

℟ Nec aspiciat me visus hominis.

Responsorio

Mio Dio, di me ricordati
Che un nulla è la mia vita:
Se non mi porgi aita
Nïun mi guarderà.
Dal fondo delle angustie
Mi ascolta! a te sclamai!
Se non mi ajuterai
Alcun non mi vedrà.

Lectio V.

(98) Homo natus de muliere, brevi vivens tempore, replctur multis miseriis: qui, quasi flos, egreditur et conteritur, et fugit velut umbra, et nunquam in eodem statu permanet.

Et dignum ducis super hujuscemodi aperire oculos tuos, et adducere eum tecum in judicium.

Quis potest facere mundum de immundo conceptum semine? Nonne tu qui solus es?

Breves dies hominis sunt, numerus mensium ejus apud te est: constituisti terminos ejus, qui praeteriri non poterunt. Recede paullulum ab eo, ut quiescat, donec optata veniat, sicut mercenarii dies ejus.

LEZIONE 5.

Breve ha la vita chi da donna è nato!
E' di miserie pieno!
Egli spunta, e vien meno
Come fiore, che spunta in mezzo al prato,
Qual ombra al sol davante
Sparisce, e non riman giammai costante
Nello stato medesmo, in cui si trova,
Ma cangiasi in prendendo forma nuova,
E tu degno costui
Di aprirci gli occhi tui
Tanto lo stimi, che a chiamar lo vai
Al tuo giudizio, e non lo lasci mai?
Chi mai può render puro
Quegli, che da un' impuro
Seme, e macchiato, oimè! si concepio!
Se non che Tu, che sol sei puro, o Dio!
Dell' uom la vita è breve,
Tutt' i mesi diggià gli numerasti,
Ed un confin gli dasti,
Che oltrepassar non deve.
Onde riposo ei prenda,
Per poco il lascia, infin a ch' egli attenda,
Qual mercenario suole
Il sospirato dì, che brama, e vuole.

Responsorium

℟ Hei mihi, Domine, quia peccavi nimis in vita mea: quid faciam miser? ubi fugiam? nisi ad te, Deus meus:

Miserere mei dum veneris in novissimo die.

℣ Anima mea turbata est valde, sed tu, Domine, succurre ei.

℟ Miserere mei, dum veneris in novissimo die.

Responsorio

Oimè, Signor, peccai!
Io che farò meschino?
U' fuggirò? vicino,
Mio Dio, se non a te.
Ma quando poi verrai,
Signor, nel giorno estremo
Abbi pietà di me!
Molto turbata ho l' anima;
Dalle, o Signor, tu ajuto:
Se no, sarò perduto,
Speme per me non v' è.
Ma quando poi verrai,
Signor, nel giorno estremo
Abbi pietà di me!

Lectio VI.

(99) Quis mihi hoc tribuat, ut in inferno protegas me, et abscondas me, donec pertranseat furor tuus, et constituas mihi tempus in quo recorderis mei?

Putasne mortuus homo rursum vivat? Cunctis diebus, quibus nunc milito, expecto donec veniat immutatio mea:

Vocabis me, et ego respondebo tibi, operi manuum tuarum porriges dexteram. Tu quidem gressus meos dinumerasti, sed parce peccatis meis.

Responsorium

℟ Ne ricorderis peccata mea, Domine, dum veneris judicare saeculum per ignem.

℣ Dirige, Domine, Deus meus, in conspectu tuo viam meam.

Lezione 6.

Chi mi darà , Signore ,
Di restarmi coverto nell' obblio ,
Persin che 'l tuo furore
Passi, e prescrivi un dì, nel qual , tu, Dio,
Di me memoria avrai ?
Forse puoi creder mai
(100) Che un' uomo diggià morto
Altra volta veder puossi risorto ?
Ah ! che io meschin , dolente
In tutt' i dì della mia vita aspetto
La mia mutazion. Tu onnipossente
Mi chiamerai , e schietto
A te risponderò. La destra allora
All' opra di tua man porgi. I miei passi
Mi numerasti ognora !
Mio scrutator tu sei ! ....
Abbi , mio Dio , pietà de' falli miei !

Responsorio

Quando verrai da Giudice
Signor i falli miei
Non rammentar , chè sei
Il Dio della bontà

Signor , miei passi regola
Innanzi a Te : Deh obblia
Qualunque colpa mia !
Mi mostra tua pietà !

*

℟ Dum veneris judicare saeculum per ignem.

Requiem aeternam dona eis, Domine:
Et lux perpetua luceat eis.

℟ Dum veneris judicare saeculum per ignem.

Quando verrai da Giudice
Signor, i falli miei
Non rammentar, chè sei
Il Dio della bontà.
Dona perenne requie
A chi morìo: risplenda
Su lui tua luce, e renda
A lui tua pace ognor.
Quando verrai da Giudice,
Signor, i falli miei
Non rammentar, chè sei
Il Dio della bontà.

TERTIUM NOCTURNUM

Antiphona

Complaceat tibi, Domine, ut eruas me: Domine, ad adjuvandum me respice.

Psalmus VII.

(101) Expectans expectavi Dominum: et intendit mihi.

Et exaudivt preces meas: et eduxit me de lacu miseriae, et de luto faecis.

Et statuit super petram pedes meos: et direxit gressus meos.

Et immisit in os meum canticum novum: carmen Deo nostro.

TERZO NOTTURNO

Antifona

Pietà, Signore altissimo!
Tante mie pene togli
Tuoi rai pietoso volgimi,
E liberar mi vogli.

Salmo 7.°

1.

Con sommo desiderio
Attesi il mio Signore;
E le sue orecchie porgere
Gli piacque in mio favore

2.

Egli mie istanti suppliche
Pietoso, e buono accolse;
Dal fondo di miserie, (102)
Dal fango Egli mi tolse.

3.

Sù pietra il piè fermandomi,
Diè norma al passo mio:
Mi pose in bocca un cantico (103)
Nuovo di laude a Dio.

Multi videbunt, et timebunt: et sperabunt in Domino.

Beatus vir, cujus est nomen Domini spes ejus: et non respexit vanitates, et insanias falsas.

Multa fecisti tu, Domine, Deus meus mirabilia tua: et cogitationibus tuis non est quis similis sit tibi?

Annuntiavi, et locutus sum: (104) multiplicati sunt super numerum.

Sacrificium, et oblationem noluisti: aures autem perfecisti mihi (105)

4.

Vedendo le mie glorie
Molti rispetto avranno
Del mio Signor ; ed umili
In lui confideranno.

5.

Felice l' uom , che impavido
La speme in Dio ripose ,
E che sua mente a insania ,
E a vanità non pose!

6.

Signor ! innumerabili
Son tuoi portenti , assai ;
Chi ne' pensier somigliati
Non può trovarsi mai.

7.

Gli annunziai agli uomini ;
Lor suon fu ovunque udito,
E d' essi diggià il numero
Si accrebbe all' infinito.

8.

Offerte , e sacrifizj
Poichè tu rifiutasti ,
Un corpo uman di assumere
Allora mi ordinasti.

Holocaustum et pro peccato non postulasti : Tunc dixi : ecce venio.

In capite libri scriptum est de me, ut facerem voluntatem tuam : Deus meus, volui, et legem tuam in medio cordis mei.

Annuntiavi justitiam tuam in ecclesia magna : (107) ecce labia mea non prohibebo : Domine, tu scisti.

Iustitiam tuam non abscondi in corde meo : veritatem tuam, et salutare tuum dixi.

Non abscondi misericordiam tuam, et veritatem tuam : a concilio multo.

9.

Nè per gli falli vittima
Volesti avere in dono;
Dissi perciò: Prontissimo
A' cenni tuoi già sono.

10,

Nel libro di me leggesi, (106)
Che io faccia il tuo volere:
Mio Dio, tua legge piacquemi
In mezzo al cor tenere.

11.

Iö ad immensi Popoli
Tua legge promulgai:
Nè chiuse avrò le labbia
Per questo, o Dio: Io sai.

12.

Tua verità, e giustizia
Non tenni ascosa in core:
Ovunque diedi annunzio,
Ch' era io tuo Salvatore.

13

Ovunque all' uman genere
Tua Verità suprema
Io non ascosi, e l' inclita
Misericordia estrema.

Tu autem, Domine, ne longe facias auxilium tuum a me: misericordia tua, et veritas tua semper susceperunt me.

Quoniam circumdederunt me mala, quorum non est numerus: comprehenderunt me iniquitates meae, et non potui ut viderem.

Multiplicatae sunt super capillos capitis mei, et cor meum dereliquit me.

Complaceat tibi, Domine, ut eruas me: Domine, ad adjuvandum me respice,

Confundantur simul, et revereantur: qui quaerunt animam meam, ut auferant eam.

14.

(108) La tua pietà non piacciati
Tener da me lontana:
Tua fedeltà sostienemi,
E tua bontà sovrana,

15.

Immensi mal mi oppressero,
E tanti falli miei, (109)
Che (tanto circondandomi)
Io di veder temei.

16.

De' falli immenso il numero
Quel de' capei sorpassa:
Pel duol, che m' ange, mancami
Il cor, e già mi lassa.

17.

Pietà, Signore altissimo!
Tante mie pene togli;
Tuoi rai pietoso volgimi,
Ed ajutar mi vogli,

18.

Onde confusi restino (110)
Scherniti, e svergognati
Que' che rapirmi cercano
Quest' alma, e sien fugati.

Confundantur retrorsum, et revereantur: qui volunt mihi mala:
Ferant confestim confusionem suam: Qui dicunt mihi: Euge, euge.

Exultent, et laetentur super te omnes quaerentes te; et dicant semper: Magnificetur Dominus qui diligunt salutare tuum.

Ego autem mendicus sum, et pauper: Dominus sollicitus est mei.
Adjutor meus, et protector meus es: Deus meus, ne tardaveris,

Requiem aeternam
dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis.

Antiphona

Complaceat tibi, Domine, ut eruas me; Domine, ad adjuvandum me respice.

19.

Fugga avvilito, e pavido
Que' che a' miei mali insulta,
Scorno riceva, e infamia
Chi de' miei mali esulta.

20.

Esultin que', che chieggono
Te lor salute, e che
T' amano, e ognor ripetono:
SIGNOR, SIA LODE A TE!

21.

Meschino Io benchè, e povero
Di me 'l Signore ha cura:
Mio protettor! ajutami!
Nè di tardar procura.

22.

Mio Dio, tua eterna requie
A chi morio concedi:
Splenda tua luce, e recalo
Nelle celesti sedi.

Antifona

Pietà, o Signore altissimo!
Tante mie pene togli:
Tuoi rai pietoso volgimi,
E liberar mi vogli.

Antiphona

Sana, Domine, animam meam, quia peccavi tibi.

PSALMUS VIII.

(111) Beatus qui intelligit super egenum, et pauperem: in die mala liberabit eum Dominus.

Dominus conservet eum, vivificet eum, et beatum faciat eum in terra:

et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

Dominus opem ferat illi fuper lectum doloris ejus.

universum stratum ejus versasti in infirmitate ejus:

Antifona

Sebben , Signor , peccai ,
Pietà ! quest' alma sanami ;
Tu sei pietoso assai !

SALMO 8.°

1.

Felice chi del misero (112.)
Ha cura , e del meschino !
Iddio nel dì di angustie
L' ajuto suo divino
Daragli. Ne' pericoli
Di lui pensier si prenda ,
Fermezza al cor gl' insinui ;
Beato in terra il renda:

2.

Da' suoi nemici libera
Quell' alma Dio Signore !
Affretta ajuto a porgergli ,
Sul letto del dolore.
Signor ! tu ben gli accomodi
Da capo a' piedi il letto,
Ne' mali estremi onde abbia
Ivi miglior ricetto.

Ego dixi : Domine, miserere mei : sana animam meam , quia peccavi tibi.

Inimici mei dixerunt mala mihi: quando peribit, et morietur nomen eius?

Et si ingrediebatur, ut videret ; vana loquebatur : cor ejus congregavit iniquitatem sibi.

Egrediebatur foras : et loquebatur in idipsum.

Adversum me susurrabant omnes inimic mei :
adversum me cogitabant mala mihi.

Verbum iniquum constituerunt adversum me: numquid qui dormit non adjiciat, ut resurgat?

3.

Dissi : Pietà concedimi ,
Mio Dio , sebben peccai !
Pietà ! .... quest' alma sanami ! 4
Tu sei pietoso assai !
Sventure m' augurarono (113)
I miei nemici ognora:
Quando morrà (dicevano)
Con lui suo nome ancora?

4.

Se alcuno a farmi visita
Venìa , con falsi detti
Parlava , in cor serbandosi
Opposti , iniqui affetti.
Usciva , e fea partecipi
Gli altri de' suoi pensieri ,
Che innanzi a' tristi , agli empj
Apriva ingenui , e neri.

5.

E quindi mormoravano
Me contro tutti insieme ;
Male desiderandomi ,
Del che tenevan speme.
Disegno empio formarono
Me contro : *chi la morte*
Ancide , ripetevano ,
Risorger può , per sorte ?

Etenim homo pacis meae, in quo speravi: qui edebat panes meos,
magnificavit super me supplantationem.

Tu autem, Domine, miserere mei, et resuscita me, et retribuam eis.
In hoc cognovi quoniam voluisti me: et non gaudebit inimicus meus super me.

Me autem propter innocentiam suscepisti: et confirmasti me in conspectu tuo in aeternum.
Benedictus Dominus Deus Istrael a saeculo usque in saeculum: fiat, fiat.

6.

(114) Un' uom dappoichè vivere
Con me facevo in pace,
Nel qual fidai; cibavasi
Del pane mio; l' audace,
Quando mi tese insidie;
Allora fu contento;
E l' empio si fè gloria
Ordirmi un tradimento.

7.

Ma tu misericordia
Ver me, o Signor, dispensa:
Per renderli, risorgimi,
La degna ricompensa:
Conobbi, in ciò, benissimo
Quanto tu amarmi dèi;
Che non godrà, chi m' odia,
Vedendo i mali miei.

8.

Prendesti onde a difendermi
Per l' innocenza mia:
In sen della tua gloria
Festi, che io sempre sia.
Al Nume eterno, altissimo
Sia gloria in ogni dì:
Dall' uno all' altro secolo,
Per sempre sia così.

Requiem aeternam dona eis, Domine.
Et lux perpetua luceat eis.

Antiphona

Sana, Domine, animam meam, quia peccavi tibi.

Antiphona

Sitivit anima mea ad Deum fortem, vivum: quando veniam, et apparebo ante faciem Dei.

PSALMUS IX.

(115) Quemadmodum desiderat cervus ad fontem aquarum: ita desiderat anima mea ad te, Deus.

9.

A chi morìo tua requie
Deh dona , o Dio pietoso :
Splenda tua luce , e rendilo
Nel santo tuo riposo.

Antifona

Sebben , Signor , peccai ,
Pietà ! quest' alma sanami ,
Chè sei pietoso assai.

Antifona.

L' alma te sol desidera
O Nume onnipossente!
E quando fia , che in giubilo
Io ti sarò presente ?

SALMO 9.°

1.

Qual cerva di acqua un rivolo
Ha di trovar desìo ,
Ansante tal quest' anima
Richiede Te , mio Dio.

Sitivit anima mea ad Deum fortem, vivum: quando veniam, et apparebo ante faciem Dei?

Fuerunt mihi lacrymae meae panes die, ac nocte: dum dicitur mihi quotidie: ubi est Deus tuus?

Haec recordatus sum, et effudi in me animam meam:

quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei.

In voce exultationis, et confessionis: sonus epulantis. (116)

2.

Ella te sol desidera
Dio vivo, onnipossente;
E quando avrò quel giubilo
Di essere a te presente?

3.

E notte, e dì mie lacrime
Fur pani di dolori!
Spesso mi udia ripetere:
Dov' è quel Dio, che adori?

4.

Ciò rammentando, l' anima
D' ogni terreno affetto
Spogliai, poichè fiducia
Serbava ognora in petto.

5.

Che omai da questo esilio
Passar mi sia concesso
Di Dio nel tabernacolo,
Ove abita egli stesso:

6.

U' son voci di giubilo;
U' son gaudii, e contenti,
U' della mensa angelica
Si odono i bei concenti

Quare tristis es, anima mea; et quare conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, (117) et Deus meus.

Ad meipsum anima mea conturbata est.

Propterea ero memor tui Iordanis, et Hermoniem a monte modico

Abyssus abyssum invocat:
in voce cataractarum tuarum.

7.

Ma perchè afflitta e misera,
Anima mia, tu sei?
Perchè mi affliggi, e m'agiti,
Se in Dio sperar tu dèi?

8.

Sì, spera in Dio! sue laudi
Ognor dirò: Signore
Egli è, mio Dio, mio gaudio,
Egli è mio Salvatore.

9.

Quando nel sen lo spirito
E' tristo, addolorato,
Del Nume io sarò memore;
E sarò consolato.

10.

Signor! la tua memoria
Avrò dovunque io viva
D'Ermon al colle picciolo,
E del Giordano in riva.

11.

Miseria su miseria
Succede, e mi molesta;
E sul mio capo strepita,
Qual strepita tempesta.

Omnia excelsa tua, et fluctus tui: super me transierunt.

In die mandavit Dominus misericordiam suam:

et nocte canticum ejus.

Apud me oratio Deo vitae meae: dicam Deo: Susceptor meus es.

Quare oblitus es mei? et quare contristatus incedo dum affligit me inimicus?

12.

(118) Alle procelle, a' turbini,
De' mali a tutte l' acque,
Da te spedite, ahi misero!
Il capo mio soggiacque.

13.

Nel dì di mia letizia
A me ti rivoltasti:
La tua misericordia
Pietoso m' inviasti.

14.

Io nella notte orribile
Di mie sventure, e guai,
A te di lode un cantico
Fedel indirizzai.

15.

L'orazion continua,
Me presso, è a Dio, mia vita:
A cui dirò: *Proteggimi!*
Tu sei mia sola aita!

16.

Perchè di me dimentico
Ti mostri? e perchè poi
Quando il nemico assaltami
Afflitto allor mi vuoi?

Dum confriguntur ossa mea:
exprobraverunt mihi inimici mei.

Dum dicunt mihi quotidie : Ubi est Deus tuus ?

quare tristis es, anima mea? et quare conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

Requiem aeternam dona eis :
Et lux perpetua luceat eis :

17.

Quando mi fan rimproveri
I miei nemici, allora
Quest' ossa mi s' infrangono;
Duolo crudel mi accora

18.

Ognora mi ripetono
Dov' è il tuo Nume, in cui
Speme ponevi? e vantansi
Tanto i favori sui?

19.

Ma perchè afflitta, e misera
Anima mia, tu sei?
A che mi affliggi, e m' agiti,
Se in Dio sperar tu dei?

20.

Sì, spera in Dio: sue laudi
Ognor dirò: Signore
Egli è, mio Dio, mio gaudio,
Egli è mio Salvatore.

21.

Eterna pace, e requie
Concedi a chi morìo:
La luce di tua grazia,
Gli splenda, o sommo Dio.

Antiphona

Sitivit anima mea ad Deum fortem vivum, quando veniam, et apparebo ante faciem Dei?

℣ Ne tradas bestiis animas confitentes tibi

℟ Et animas pauperum tuorum, ne obliviscaris in finem.

Pater noster pag. 30. *Secreto*

Antifona

L' alma te sol desidera
Dio vivo, onnipossente :
E quando avrò quel giubilo
D' essere a Dio presente?
In mano delle bestie
L' alma de' figli tuoi
Deh non lasciar !
Difenderle
Sol tu, o Signor, le puoi
Nel fin non le dimentichi
L' immensa tua bontà.

O Padre nostro, che abiti etc.

Vedi pag. 31. *si dice sottovoce*

LECTIO VII.

(119) Spiritus meus attenuabitur, dies mei breviabuntur, et solum mihi superest sepulchrum.

Non peccavi, et in amaritudinibus moratur oculus meus.

Libera me, Domine, et pone me juxta te, et cujusvis manus pugnet contra me.

Dies mei transierunt, cogitationes meae dissipatae sunt, torquentes cor meum.

Noctem verterunt in diem, et rursus post tenebras spero lucem.

Nam si sostinuero infernus domus mea est, et in tenebris stravi lectulum meum.

Putredini dixi: Pater meus es, mater mea, et soror mea vermibus.

Ubi est nunc praestolatio mea, et patientiam meam quis considerat?

Oimè ! già mi consumo !
E brevi fatti son miei giorni , o Dio !
Ed il sepolcro mio
Solo mi resta , e svanirò qual fumo !
Signor , io non peccai ,
E gli occhi miei dolenti
Nelle amarezze immersi stanno omai.
Le mani tue potenti
Mi salvino , o mio Dio. Tu a te vicino
Mi poni ; ed io meschino
Di alcun non ho timore ,
Che sua speme in te sol pone il mio core,
Passàro i giorni miei ,
Svanìro i miei pensier , strazio dell' alma,
Che sempre tristi , e rei ,
Non mi fanno trovar riposo , e calma.
La notte in dì mi fero
Cangiar , ma dopo questa ,
Veder la luce un' altra volta io spero.
Se attenderò, funesta
Tomba sarà mia casa , e preparato
Nel bujo ho già 'l mio letto.
Al sudiciume ho detto
Sei tu 'l mio padre amato ;
E dissi a' vermi ancora
Voi la mia madre siete, e la mia suora.
Ov' è l' attender mio cotanto, adesso ?
Ah che non sollo io stesso ?
Intanto , oimè ! , chi sia ,
Che ponga mente alla pazienza mia ?

*

Responsorium.

℟ Peccantem me quotidie, et non poenitentem timor, mortis conturbat me :

Quia in inferno nulla est redemptio, miserere mei Deus, et salva me.

℣. Deus in nomine tuo salvum me fac, et in virtute tua libera me.

℟ Quia in inferno nulla est redemptio, miserere mei, Deus, et salva me.

Responsorio

Della morte il timore mi affanna
Perchè colpe commisi, o Signore,
Senza averne nel seno dolore
Senz' averne tormento nel cor.
Ah! nel cupo soggiorno di morte
Di salvezza giammai non v'è spene;
Ma salvezza, e pietate ne viene
De te solo, o supremo Signor,
Ah' Signore, che sei così giusto,
Deh mi salvi pel nome tuo augusto!
La tua possa mi liberi ognor!
Ah! nel cupo soggiorno di morte
Di salvezza giammai non v'è spene;
Ma salvezza soltanto ne viene
Da te solo, o supremo Signor,

(120) Pelli meae, consumptis carnibus, adhaesit os meum, et derelicta sunt tantummodo labia circa dentes meos. Miseremini mei, miseremini mei saltem vos, amici mei, quia manus Domini tetigit me.

Quare persequimini me sicut Deus, et carnibus meis saturamini?

Quis mihi tribuat ut scribantur sermones mei? quis mihi det, ut exarentur in libro stylo ferreo, vel plumbi lamina, vel celte sculpantur in silice?

Scio enim, quod redemptor meus vivit, et in novissimo die de terra surrecturus sum, et rursum circumdabor pelle mea, et in carne mea videbo Deum meum. Quem visurus sum ego ipse, et oculi mei conspecturi sunt, et non alius: Reposita est haec spes mea in sinu meo.

Lezione 8.

Consunte omai mie carni, alla mia pelle
Sono attaccate l' ossa !
Mie labbra, senza possa,
Restaro appena intorno alle mascelle
Pietate! almen pietate
O amici miei deh! abbiate,
Perchè di Dio la mano onnipossente
M' ha tocco, e sul mio corpo omai si sente
Perchè perseguitate
Voi me qual fammi Dio ?
E di mie carni, oimè! vi satollate ?
Oh duro stato mio!
Chi mi concede, che miei detti almeno
In registro scrivessi,
Ovver fossero impressi
Con stil di ferro; o che scolpiti sieno
In piombo, ovvero con scalpello in marmo?
Poichè già 'l mio supremo
Redentor so che vive, e nel dì estremo
Risorgerò da terra u' sarò gito.
Di nuovo io allor vestito
Di questo frale Dio vedrò: a me stesso
Vederlo fia concesso,
Non ad altri per me: con questi rai
Visto, o mio Dio, sarai:
Sarò nel tuo cospetto!
Ecco la speme, che conservo in petto

Responsorium.

℟ Domine, secundum actum meum noli me judicare: nihil dignum in conspectu tuo egi:

Ideo deprecor majestatem tuam, ut tu, Deus, deleas iniquitatem meam.

℣ Amplius lava me, Domine, ab injustitia mea, et a delicto meo munda me:

Ut tu, Deus, deleas iniquitatem meam.

Responsorio

Secondo gli atti miei
Non giudicarmi, o Dio
Poichè niun atto mio
Fu giusto innanzi a te.
Le colpe, o Dio, caneclla
Dall'alma mia rubella
Miei voti accoglier piacciati,
O sommo Re de' Re.
Il cor mi purga, e tergi
D'ogni suo fallo: estendi
La tua pietà, e mi rendi
Degno, o mio Dio, di te.
Le colpe, o Dio, cancella
Dall' alma mia rubella
Miei voti accoglier piacciati,
O sommo Re dè Re.

(121) Quare de vulva eduxisti me? qui utinam consumptus essem ne oculus me videret.

Fuissem quasi non essem, de utero translatus ad tumulum. Numquid non paucitas dierum meorum finietur brevi? Dimitte ergo me ut plangam paullulum dolorem meum, antequam vadam, et non revertar ad terram tenebrosam, et opertam mortis caligine, terram miseriae, et tenebrarum, ubi nullus ordo, sed sempiternus horror inhabitat.

Lezione 9.

Perchè ti piacque trarmi ,
O mio Signore , dal materno seno ?
Foss' io venuto meno ,
Fossi consunto allora , e non mirarmi
L' occhio dell' uomo avesse mei potuto.
Ah ! senz' aver vissuto ,
Al sepolcro , infelice !
Dal sen , fossi ito , di mia genitrice.
De' pochi giorni miei
Il corso non fia corto ?
Lasciami almeu per poco , onde de' rei
Miei falli il dolor pianga, pria che morto
Vada , senza tornar , u' tenebrosa
È quella terra , piena
Di caligine mortifera , e penosa.
Terra di duol , di pena
Ove di morte l' ombra è dappertutto !
È terra di dolore ,
Ove , senza ordin , regna eterno orrore !

Responsorium

℟ Libera me, Domine, de viis inferni, qui portas aereas confregisti, et visitasti infernum, et dedisti eis lumen: ut viderent te, qui erant in poenis tenebrarum.

℣ Clamantes, et dicentes: Advenisti Redemptor noster.

℟ Qui erant in poenis tenebrarum.

℣ Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

℟ Qui erant in poenis tenebrarum.

———

Responsorio

Dalle vie, Signor, ci libera
Dell' inferno, a cui spezzasti
Col tuo braccio l' atre, ferree,
Dure porte, e 'l visitasti.

A color, che nelle tenebre
Eran chiusi, lume dando,
A te lodi, ed onor diedero,
Redentore te chiamando.
Agli estinti calma, e requie
Dona, o Dio; nel regno eterno
Deh! gli reca; e che gl' irradii
Lo splendore tuo superno.
A color, che nelle tenebre
Eran chiusi, lume dando,
A te lodi, ed onor diedero;
Redentore te chiamando.

Responsorium aliud solemnius

(122) ℟ Libera me, Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda:

Quando coeli movendi sunt, et terra. Dum veneris judicare saeculum per ignem,

℣ Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira.

℟ Quando coeli movendi sunt, et terr .

℣ Dies illa, dies irae, calamitatis, et miseriae dies magna, et amara valde:

℣ Dum veneris judicare saeculum per ignem.

℣ Requiem aeternam dona eis, Domine; et lux perpetua luceat eis.

℟ Libera me, Domine, de morte aeterna; in die illa tremenda: quando coeli movendi sunt, et terra:

℟ Dum veneris judicare saeculum per ignem.

Altro responsorio
più solenne.

Signor ! mi libera da eterna morte
Nel dì terribile , nel qual le porte
Mi si spalancano di eternità.
Allorchè scuotonsi la terra , el cielo ,
E verrai Giudice, senza ombra , o velo,
Col fuoco il secolo per giudicar.
Tremante palpito , sommo Signore ,
Il formidabile, giusto rigore
E la dissamina, che allor verrà.
Allorchè l' etera , la terra , e tutto
In modo orribile si scuoterà.
O dì di angustie , d' ira , di affanni ,
Di pene , e palpiti , che in tutti gli anni
Non fuvvi il simile , nè vi sarà.
Allor da Giudice , Signor , verrai
Col fuoco il secolo per giudicar.
All' alme misere requie ti piaccia ,
Mio Dio , concedere , e di tua faccia
Sù di esse sfolgori l' alto splendor.
Signor , mi libera da eterna morte
Nel dì terribile , nel quel le porte
Mi si spalancano di eternità.
Allorchè scuotonsi la terra , e 'l cielo,
E verrai Giudice senza ombra , o velo
Col fuoco il secolo per giudicar.

AD LAUDES

Antiphona

Exultabunt Domino ossa humiliata.

PSALMUS I.

(124) Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum : dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea : et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco : et peccatum meum contra me est semper.

ALLE LAUDI (123)

Antifona

L' ossa pel giubilo — Esulteranno
In Dio, e gloria — Gli doneranno.

SALMO I.

1.

A' miei moltissimi falli, o Signore,
Dona, pietoso, misericordia,
Che so benissimo quanto è maggiore

2.

Secondo, che hai copia d'essa, o mio Dio,
Omai cancella tutte dall' anima
Le colpe, e mettile tutte in obblio.

3.

Sempreppiù tergermi l' alma ti piaccia
Dalle sue macchie: sì, tutto purgami,
E meritevole di te mi faccia.

4.

La mia nequizia poichè conosco
Il mio peccato, sempre contrario,
M' è spaventevole, sanguigno, e fosco.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci:

ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris. (125)

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti: incerta, et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium, et laetitiam: et exultabunt ossa humiliata.

5.

Te contro io perfido solo peccai.
Signor, perdono! che fuï un' empio
Innanzi a' proprj puri tuoi rai.

6.

Ah via, perdonami, poichè lo puoi:
Tu l' hai promesso: te ciò giustifica
Contro chi mormora su' fatti tuoi.

7.

Ecco che io misero fui concepito
In grembo a' falli: mi diede l' essere
Madre colpevole, che m' ha nudrito.

8.

Tu, che 'l veridico sei per essenza,
Volesti noti, benigno, rendermi
Gli alti misterj di tua sapienza.

9.

Colle acque aspergimi, e sarò netto;
Mi lava, e della neve più candido
Diverrò subito più puro, e schietto.

10.

Allora giubilo godrò, e contento,
Esulteranno l' ossa pel gaudio
Di cui non ebbero giammai momento;

Averte faciem tuam a peccatis meis: et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus: et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Nè projicias me a facie tua: et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi laetitiam salutaris tui: et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas: et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae: et exultabit lingua mea justitiam tuam.

11.

Quel volto piacciati da' falli miei,
(Che molti sono) pietoso volgere,
E pietosissimo cassar gli dèi.

12

Il core formami, Signore, in seno
Puro, sincero: nelle mie viscere
Lo spirto rendimi di virtù pieno.

13.

Giammai permettere, che sia, non vogli
Da te scacciato: il santo tuo spirito
Che 'l core accendami deh! non mi togli.

14.

(126) Il gaudio rendimi del Salvatore,
Da te promesso: tuo spirto inspirami,
Sì confortandomi il petto, el core;

15.

E da me i perfidi s' impareranno
I tuoi precetti: Spero che docili
Tue vie santissime seguir vorranno.

16.

Mio Dio, mi libera dal fallo brutto
Del sangue, e allora di tua giustizia
Dirò le laudi pel mondo tutto.

(127) Domine, labia mea aperies: et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses, sacrificium dedissem utique: holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus: cor contritum, et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion: ut aedificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblationes, et holocausta: (129) tunc imponent super altare tuum vitulos.

Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

17.

Le labbra aprendomi fia allor che snodi
Mia lingua, e tosto farà che celebri
Di te l' elogio, di te le lodi.

18.

Se un sacrifizio ti fosse accetto
L' avreï offerto; ma tu di vittime;
E di olocausti non hai diletto.

19.

T' è sacrifizio caro, gradito
Un' alma afflitta, dolente, supplice,
Nè sprezzi un tenero core contrito.

20.

Benigno d' essere tu abbi il volere
Verso Sionne: le mura edifica (128)
Di Gerosolima col tuo potere.

21.

Allora vittime ti fian dovute.
E degne offerte: su questo esempio,
Altre più nobili ti fian rendute.

22.

Perpetua requie, deh! à trapassati
Dona, e tua luce sù loro sfolgori;
E presto recali fragli beati.

Antiphona

Exultabunt Domino ossa humiliata.

Antiphona

Exaudi, Domine, orationem meam: ad te omnis caro veniet.

PSALMUS II.

(130) Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam: ad te omnis caro veniet.

Antifona

L' ossa di giubilo
Esulteranno
In Dïo, e gloria
Gli doneranno.

Antifona

Se accolte le mie suppliche
Da te, o Signor, saranno,
Allora tutti gli uomini
Devoti a te verranno.

SALMO 2.

1.

In Sïon inni, e cantici
A te son, Dio, dovuti:
In tutta Gerosolima
Voti ti sien renduti.

2.

Se accolte le mie suppliche
Da te, o Signor, saranno
Allora tutt' i Popoli (131)
Devoti a te verranno.

Verba iniquorum praevaluerunt super nos : et impietatibus nostris tu propitiaberis.

Beatus quem elegisti, et assumpsisti : inhabitabit in atriis tuis.

Replebimur bonis domus tuae :

sanctum est templum tuum, mirabile in aequitate.

Exaudi nos, Deus, salutaris noster : spes omnium finium terrae, et in mari longe.

3.

Contro di noi prevalsero
Degli empj i detti indegni:
A' nostri falli d' essere
Propizio omai ti degni.

4.

Felice chi a proteggere,
Immenso Dio, sceglięsti:
Fia che secùro egli abiti;
E nel tuo tempio resti.

5.

Di tua magion santissima
Colmi sarem di beni:
Di amor perenne, e grazia
Sempre sarem ripieni.

6.

Signor! Santo è tuo tempio
Ove tu stai: splendente
Della più illustre, esimia
Giustizia sorprendente. (132)

7.

Nostra salute, ascoltaci!
Tu delle genti speme;
Anche che sian nell' ultime
Spiagge del mondo estreme.

Praeparans montes in virtute tua accinctus potentia: qui conturbas profundum maris, et sonum fluctuum ejus.

Turbabuntur gentes, et timebunt qui habitant terminos a signis tuis:

exitus matutini, et vesperae delectabis.

Visitasti terram, et inebriasti eam: multiplicasti locupletare eam.

Flumen Dei repletum est aquis; parasti cibum illorum:

8.

Rendesti i monti solidi
Dal tuo poter condutto ;
Il mar sconvolgi , e 'l fremito
Doni all' instabil flutto.

9.

Què che del mondo vivono
Anche agli estremi liti ,
A' segni di tua collera
Saranno sbigottiti.

10.

Altronde darai giubilo
Co' benefizj tuoi ,
Mio Dio , da' lidi esperidi
Persino a' lidi eòi.

11.

Facendo al Mondo visita
Tutto l' innebbrasti:
Le sue ricchezze varie
Tu gli moltiplicasti

12.

I fiumi che fai scorrere
Son d' acque ridondanti ,
Onde a' mortai concedere
De' cibi esuberanti.

quoniam ita est praeparatio ejus.

Rivos ejus inebria, multiplica genimina ejus: et in stillicidiis ejus laetabitur germinans.

Benedices coronae anni benignitatis tuae: et campi tui replebuntur ubertate.

Pinguescent speciosa deserti; et exultatione colles accingentur.

Induti sunt arietes ovium et valles abundabunt frumento:

13.

Che tu così sei solito,
La terra preparare
Onde capace renderla
I frutti suoi per dare.

14.

Suoi rivi di acque innebbria,
Moltiplica sue piante,
Onde, allorquando innaffiansi,
La terra sia abbondante.

15.

Col tuo potere il circolo
Benedirai dell' anno;
E i campi, ameni, floridi,
Fertili diverranno.

16.

Diventeranno fertili
Anche i deserti stessi:
Fien cinti di letizia
I monti, i colli anche essi.

17.

Fieno gli arieti carichi
Del più vistoso vello:
Daran le valli in copia
Puro frumento, e bello.

cantabunt etenim, et hymnum dicent.

Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

Antiphona

Exaudi, Domine, orationem meam; ad te omnis caro veniet.

18.

Tutti alzeranno gli esseri
Allor le voci loro ;
Al Nume inni di laude
Intuoneranno a coro.

19.

Requie , mio Dio , perpetua
Dona agli estinti , e splenda
Un raggio di tua gloria,
E lieti omai li renda.

Antifona

Se accolte le mie suppliche
Da te , e Signor , saranno ;
Allora tutti gli uomini
Devoti a te verranno.

Antiphona

Me suscepit dextera tua, Domine.

PSALMUS III.

(133) Deus Deus meus ad te de luce vigilo.

Sitivit in te anima mea: quam multipliciter tibi caro mea.

In terra deserta, invia, et inaquosa sic in sancto apparui tibi;

ut viderem virtutem tuam, et gloriam tuam.

Antifona

Eterno mio Signor,
Tua destra in mio favor
Sempre stendesti.

Salmo 3.°

1.

Dacchè l' aurora appare
Mi desto, e te desio:
Mi desto, e a te, mio Dio,
Mi fo presente allor.
Di te, o Signor del Mondo,
Ha brama l' alma mia!
Oh quanto te desia
Benanche questo cor!

2.

In questo alpestre loco
Senz' acqua, e derelitto,
Perseguitato, e afflitto
Io mi presento a te:
Come se fossi allora
Nel tempio tuo, vedere
M' è dato il tuo potere,
La gloria tua, mio Re.

Quoniam melior est misericordia tua super vitas : labia mea laudabunt te.

Sic benedicam te in vita mea : in nomine tuo levabo manus meas.

Sicut adipe, et pinguedine repleatur anima mea : et labiis exultationis laudabit os meum,

Si memor fui tui super statum meum, in matutinis meditabor in te :

quia fuisti adjutor meus.

Et in velamento alarum tuarum exultabo : adhaesit anima mea post te : me suscepit dextera tua.

3.

Chè delle vite tutte
La tua pietà è migliore,
Mia lingua in tutte l' ore
Le glorie tue dirà.
Onde alzerò le mani,
Il Nome tuo chiamando,
E 'l labbro, sospirando,
Te sol benedirà.

4.

Dalle tue grazie l'alma
Sarà impinguata: lodi
In moltiformi modi,
Lieto ti canterò.
Se chiusi al sonno i rai
Te rammentai ognora:
In apparir l' aurora
A te più penserò:

5.

Mi sovverrà, che fosti
Mio protettor, mio ajuto.
Così 'l mio cor tributo
Ti renderà, o Signor.
Delle tuë ali all' ombra
Lieto vivrò: attaccata
Te presso è l' alma: armata
Tua destra è in mio favor.

Ipsi vero in vanum quesierunt animam meam, introibunt in inferiora terrae; tradentur in manus gladii;

(134) partes vulpium erunt.

Rex vero laetabitur in Deo: laudabuntur omnes qui jurant in eo;

quia abstructum est os loquentium iniqua.

UNIATUR SEQUENS
PSALMUS

(136) Deus misereatur nostri, et benedicat nobis: illuminet vultum suum super nos, et misereatur nostri.

Ut cognoscamus in terram viam tuam: in omnibus gentibus salutare tuum.

6.

Invan la vita mia
Cercaro i miei nemici :
Essi di spade ultrici
Cadranno nel poter :
Delle voraci belve
Pastura diverranno ,
E negli abissi andranno
I perfidi a giacer.

7.

Ma esulterà in te , Dio , (135)
Il Re ; i devoti sui ,
Che giureranno in lui
Avranno lode , onor ;
Poichè fu chiuso il labbro
Dell' empio, i dicui detti ,
Iniqui furo ; affetti
Nudrendo iniqui ognor.

Si unisca il seguente
Salmo

1.

Ci benedica Dio ,
Abbia pietà di noi
Del volto i raggi suoi
Ci mandi sua bontà;
In terra onde sue vie (137)
Il mondo riconosca ,
E 'l Salvator conosca
Quando dal Ciel verrà.

Confiteantur tibi populi, Deus: confiteantur tibi populi omnes.

Laetentur, et exultent gentes, quoniam judicas populos in aequitate, et gentes in terra dirigis.

Confiteantur tibi populi, Deus, confiteantur tibi populi omnes: terra dedit fructum suum (138).

(139) Benedicat nos Deus, Deus noster, benedicat nos Deus, et metuant eum omnes fines terrae.

Requiem aeternam, dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

Antphona

Me suscepit dextera tua, Domine.

2.

Così del Mondo tutto
Ti adoreran le genti :
A te riconoscenti
Benediranno te.
Festanti esulteranno ,
Perchè con giuste leggi
Le giudichi, e le reggi
Con equità, o Gran Re.

3.

Ti adoreran le genti ,
Che son nel Mondo tutto ,
Che diè la terra il frutto
Che 'l Mondo salverà.
Il Trino , ed Uno Dio
Benedizioni spanda ,
Del mondo in ogni banda
Sempre si temerà.

4.

Perpetua pace dona
A chi sue macchie purga :
Splenda tua luce , e urga
Dal fuoco punitor.

Antifona

Eterno mio Signor ,
Tua destra in mio favor
Sempre stendesti.

Antiphona

A porta inferi erue, Domine, animam meam.

CANTICUM EZECHIAE

(140) Ego dixi: In dimidio dierum meorum: vadam ad portas inferi.

Quaesivi residuum annorum meorum: dixi: non videbo Dominum Deum in terra viventium.

Non aspiciam hominem ultra: et habitatorem quietis.

Generatio mea ablata est; et convoluta est a me, quasi tabernaculum pastorum.

Praecisa est, velut a texente, vita mea; dum adhuc ordirer, succidit me: de mane usque ad vesperam finies me.

Sperabam usque ad mane: quasi leo sic contrivit omnia ossa mea.
De mane usque ad vesperam finies me:

Antifona

Deh! mi salva, o Signor, di eterna morte
Dalle tremende, e rugginose porte.

CANTICO DI EZECHIA

Allorchè de' miei mali era nel forte
Dunque, dissi, nel fior degli anni miei (141)
Mi ucciderà col ferro suo la morte?

Il resto de' miei dì tutto chiedei,
E dissi: Nel suo tempio io sventurato
Vedere il mio Signor non più potrei!

Ah che di più mirar non mi fia dato
Il Popolo del regno a me soggetto.
Che vive in pace, e da me tanto è amato!

(142) La prole mi si strappa, oimè! dal petto
E si distruggerà, qual suolsi, oh Dio!
Struggere de' pastor il fragil tetto.

Qual tela vien reciso il viver mio;
In tessersi è troncato; e fia che pera
In un sol dì, cadendo nell' obblio.

Il nuovo dì veder speranza m' era
Ma il morbo, qual leon, m'ha infrante l'ossa,
Talchè non giungerò persino a sera;

sicut pullus hirundinis sic clamabo : meditabor ut columba.

Attenuati sunt oculi mei : suspicientes in excelsum.

Domine, vim patior, responde pro me :

quid dicam, aut quid respondebit mihi, cum ipse fecerit?

Recogitabo tibi annos meos, in amaritudine animae meae.

Domine, si sic vivitur, et in talibus vita spiritus mei,

corripies me, et vivificabis me : ecce in pace amaritudo mea amarissima.

Tu autem eruisti animam meam, ut non periret : projecisti post tergum tuum omnia peccata mea.

Quia non infernus confitebitur tibi, neque mors laudabit te : non expectabunt, qui descendent in lacum veritatem tuam.

Onde qual rondin vile , e senza possa
Griderò mesto , e gemerò dolente ,
Qual fa colomba da terror percossa.

Guardando in Ciel , lo sguardo mio
languente
S'indebolì....mi opprime il mal!...Signore,
Rispondere per me sii compiacente: ......

Ma che dich'io? m' esquilibrò il dolore!
Che mai risponder può , quando ridutto
Così m' ha il suo giustissimo rigore?

Mio Dio , se de' miei mali è questo
il frutto
Rammenterò nel duol dell' alma mia
Degli anni miei, che vissi, il corso tutto;

Se vivesi così ; se per la via
Camminai dell' error , se in sen serbai
L' amaro germe della colpa ria;

Puniscimi , o Signor , punisci omai ;
E mi rendi la vita: ecco che allora
Fralle amarezze pace a me darai.....

Ma dalla morte tu mi togli or ora
L' alma , ed i falli miei dietro ti lassi ,
L' immensa tua pietà spiegando ognora.

(143) Nè nell' inferno la tua lode fassi
D' alcun giammai , nè vi sarà , che attenda
Le tue promesse alcun , che quivi stassi.

Vivens, vivens ipse confitebitur tibi, sicut et ego hodie: Pater filiis notam faciet veritatem tuam.

Domine, salvum me fac, et psalmos nostros cantabimus cunctis diebus vitae nostrae in domo Domini.

Requiem aeternam: dona eis, Domine: Et lux perpetua luceat eis.

Antiphona

A porta inferi erue, Domine, animam meam.

Le lodi a te fia che io vivente renda,
Quali or le canto; e de' tuoi detti il vero
Fia che dal Genitor il Figlio apprenda.

Signor, mi salva! e col mio cor sincero
Di vita mia ne' dì le glorie tue
Diranno l'opre, i detti, el mio pensiero.

Deh! rendi infine all'alma di chi fue
Requie perenne, e degli tuoi splendori
Un raggio sfugga, e la rechi ove si frue
Eterna pace fra' celesti cori.

Antifona

Deh mi salva, o Signor, di eterna morte
Dalle tremende, e rugginose porte.

Antiphona

Omnis spiritus laudet Dominum.

Psalmus V.

(144) Laudate Dominum de coelis:
laudate eum in excelsis.

Laudate eum omnes Angeli ejus:
laudate eum omnes virtutes ejus.

Laudate eum sol, et luna:
laudate eum omnes stellae, et lumen.

Laudate eum coeli coelorum:
et aquae omnes, quae super coelos sunt,
laudent nomen Domini.

Antifona

Ogni creato spirito
Dia lode al suo Signor.

SALMO 5.

1.

Dal ciel con cantici
Iddio lodate :
Da luoghi altissimi
Inni intuonate
Ognora a gloria
Del Creator.
Celesti spiriti
Dell' alte sfere,
Eletti eserciti
Del suo potere,
Il Nume altissimo
Lodate ognor.

2.

Ancor lodatelo
Stelle splendenti :
Tu , Luna , onoralo
Con lieti accenti,
Una col fulgido
Astro del dì.
Lo lodi l' aria ,
Il ciel lo lodi ,
E l' acque limpide
Con lieti modi
Iddio pur lodino
Sempre così.

Ipse dixit, et facta sunt:
ipse mandavit, et creata sunt.

Statuit ea in aeternum in saeculum saeculi:
praeceptum posuit, et non praeteribit

Laudate Dominum de terra:
dracones, et omnes abyssi.

Ignis, grando, nix, glacies, et spiritus procellarum, quae faciunt verbum ejus.

3.

Ei disse ; e sursero
Tutte le cose :
Un cenno nascere
Le fece , e pose
Tra loro un' ordine
Che fa stupir.
Per tutt' i secoli
Egli l' ha fatte ;
Ma prescrivendoli
Leggi siffatte ,
Che impreteribili
Si denno dir.

4.

O dell' oceano
Mostri deformi ,
Ampie voragini
Profonde , enormi,
Di Dio le laudi
Cantate ancor.
E fuoco , e grandine ,
E ghiaccio , e neve ,
Procelle , e turbini
E vento lieve ,
Che i cenni eseguono
Del suo Fattor.

Montes, et omnes colles: ligna fructifera, et omnes cedri.

Bestiae, et universa pecora: serpentes, et volucres pennatae.

Reges terrae, et omnes populi: Principes, et omnes judices terrae.

Juvenes, et virgines, senes cum junioribus

laudent nomen Domini; quia exaltatum est nomen ejus solius.

Confessio ejus super coelum, et terram, quia exaltavit cornu populi sui.

5.

(145 E tutti gli alberi ,
I Colli , i monti ,
Le belve , e bestie , (146)
I tanto pronti
Augelli , e rettili (147)
Placidi , o fier.
I Re de' popoli ,
I Prenci tutti :
Del mondo i Giudici ,
I vegli , i Putti :
Giovani , e vergini
Del mondo inter

6.

Sempre decantino
Il nome santo
Di Dio , che merita
Egli soltanto,
Che si glorifichi
Quanto si può.
Di lui l' encomio
Pel ciel si spanda :
In terra estendasi
Pe ogni banda ,
Che del suo popolo
La possa alzò.

Hymnus omnibus sanctis ejus :
filii Israel populi appropinquanti sibi

Omisso Requiem aeternam *etc*,
statim addatur sequens
PSALMUS

Cantate Domino canticum novum :

laus ejus in ecclesia Sanctorum.

Laetetur Israel in eo, qui fecit eum;

et filii Sion exultent in rege suo.

Laudent nomen ejus in choro :

in timpano, et psalterio psallant ei.

7.

Inni a lui debbonsi
Da' Santi suoi ;
Di Sion de' docili
Figli di lui
Popol più prossimo ,
Caro , fedel.

Si unisca immediatamente il seguente
SAMLO

Un nuovo cantico
A Dio si canti :
Sue lodi suonino
In mezzo a' Santi ,
In lui rallegrisi
Tutto Israel.

8,

Sì , sì che giubili
Nel suo fattore :
Di Sion i teneri
Figli di amore,
In lui , deh! esultino,
Ch' è Santo, e buon.
A coro cantino
Suo Nome augusto
Al suon del timpano
Tanto vetusto ,
E del salterio
Al grato suon.

Quia beneplacitum est Domino in populo suo:

et exaltabit mansuetos in salutem.

Exultabunt sancti in gloria:

laetabuntur in cubilibus suis.

Exultationes Dei in gutture eorum:

(148) et gladii ancipites in manibus eorum.

Ad faciendam vindictam in nationib

et increpationes in populis.

9.

Che del suo popolo
Dio si compiace :
Ei darà agli umili
Salute , e pace,
Di se innalzandoli
Agli alti onor.
I giusti in gloria
Esulteranno :
Ne' lor cubicoli
Sempre saranno
Coll' alma in giubilo,
Lieti col cor.

10.

Di Dio le laudi
Lor bocca , e mente
Diranno : ancipite
Spada tagliente
Ond' esser vindice
Lor destra avrà
Contro que' popoli
Persecutori ,
Così punendoli
De' loro errori,
E rinfacciandoli
L' iniquità.

Ad alligandos reges eorum in compedibus:

et nobiles eorum in manicis ferreis:

Ut faciant in eis judicium conscriptum:

gloria haec est omnibus Sanctis ejus.

Omisso Requiem aeternam *etc.*
statim addatur sequens
Psalmus

Laudate Dominum in Sanctis ejus:

laudate eum in firmamento virtutis ejus.

Laudate eum in virtutibus ejus:

laudate eum secundum multitudinem magnitudinis ejus.

11.

Co' ceppi i barbari
Regi allacciando ;
A' loro nobili
I piè legando
Con lacci ferrei ,
Con crudeltà ;
Onde il giudizio
Prescritto poi
Contro essi facciasi :
A' Santi suoi
Questa è la gloria ,
Che Dio darà.

Si unisca immediatamenti il seg.

SALMO

12.

Nel Santuario
Suö il Signore
Su' via , lodatelo
In tutte l' ore ,
E nella regia
Del suo poter.
Su' via lodatelo
Ne' suoi portenti ,
E nell' esimie ,
E sorprendenti
Grandezze , ed opere
Del suo saper.

Laudate eum in sono tubae:

laudate eum in psalterio, et cithara.

Laudate eum in timpano, et choro:

laudate eum in chordis, et organo.

Laudate eum in cymbalis benesonantibus:

laudate eum in cymbalis jubilationis: omnis spiritus laudet Dominum.

Requiem aeternam dona eis, Domine:

Et lux perpetua luceat eis.

13.

Su , via , lodatelo
Di trombe al suono : (149)
Al suon di cetera ,
Ch' è savio , e buono ,
E col salterio
A coro pien.
Su , via , lodatelo
Tutti di accordo:
Al suon de' timpani ,
Dell' arpicordo ,
Di pive , ed organi
Al suono amen.

14.

Sù , via , lodatelo
De' ben sonanti
Vetusti cembali
A' suon festanti ;
Ed ogni spirito
Lodi il Signor (150)
Pace perpetua
A' morti dona :
Lor falli , placido
Mio Dio , perdona ,
Fa che gli sfolgori
Il tuo splendor.

Antiphona

Omnis spiritus laudet Dominum

℣ Audivi vocem de caelo dicentem mihi :

℟ Beati mortui, qui in Domino moriuntur.

Ad Benedictus *Antiphona*

(151) Ego sum resurrectio , et vita : qui credit in me etiam si mortuus fuerit vivet ; et omnis , qui vivit , et credit in me non morietur in aeternum.

Canticum Zachariae

(152) Benedictus Dominus, Deus Israel: quia visitavit , et fecit redemptionem plebis suae.

Et erexit cornu salutis nobis : in domo David pueri sui.

Antifona

Ogni creato spirito
Dia lodi al suo Fattor

Voce dal cielo intesi
Che mi dicea: Beati
Fien tutt' i trapassati;
I quali in pace muojono
In grembo del Signor

Antifona AL BENEDICTUS

Io ravvivo, ed io do vita:
Sebben morto, chi in me crede,
Vita avrà: chi in me avrà fede,
Ed è vivo, eternamente
Dalla morte sarà esente.

CANTICO DI ZACCARIA

1.

Benedetto sia quel Dio
Che si adora in Israele,
Che il suo popolo fedele
Ha redento, e visitò.
Quegli che salute al Mondo
Donerà, dal ceppo regio
Di Davidde, tanto egregio,
Dio pietoso sollevò.

Sicut loeutus est per os sanctorum qui a saeculo sunt Prophetarum ejus.

Salutem ex inimicis nostris : de manu omnium qui oderunt nos.

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris : et memorari testamenti sui sancti.

Jusjurandum , quod juravit ad Abraham patrem nostrum : daturum se nobis.

Ut sine timore de manu inimicorum nostrorum liberati : serviamus illi.

(153) In santitate , et justitia coram ipso : omnibus diebus nostris.

Et tu , puer , propheta Altissimi vocaberis : praeibis enim ante faciem Domini parare vias ejus.

2.

Come un dì pel labbro schietto
Fè predir de' suoi Profeti ;
Che fedele i suoi decreti
Alle genti annunziò.
Fu predetto, che salute
Da' nemici nostri avremo ;
E salvati poi saremo
Dal crudel, che ci odiò.

3.

Onde usar co' nostri Padri
Pietà ancor, ed onde avesse
Adempiute sue promesse
Venne al mondo il Redentor.
Poichè un giorno al padre Abramo
Ei giurò, che a noi donato
Si sarebbe, trasportato
Dall' eccesso del suo amor.

4.

Acciò, scevri da timore
De' nemici, a lui serviamo
Santi, e giusti in lui viviamo
Le sue leggi a divulgar.
E tu intanto, o Figliuol mio,
Suo profeta un dì sarai.
Il Signor precederai
Le sue strade a preparar.

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus: remissionem peccatorum eorum.

Per viscera misericordiae Dei nostri: in quibus visitavit nos (154) Oriens ex alto.

Illuminare his, qui in tenebris, et in umbra mortis sedent:

ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Requiem aeternam, dona eis, Domine

Et lux perpetua luceat eis.

5.

Tu di lui, qual Precursore
Farai noto alla sua gente,
Che quel tempo è già imminente
Di salute, e di pietà.
Chè dal cielo il divin Verbo
Scende, e viene a visitarci,
E se stesso fa donarci
Sol l' immensa sua bontà.

6.

Salvator del mondo! ah splenda
Un tuo raggio, e schiari il core
Di chi vive nell' errore,
E la grazia tua non ha.
La tua grazia gli concedi,
E dirigi i passi a nui,
Per la via, che a' regni tui,
Senza tema, condurrà

7.

Agli estinti dona requie,
Requie eterna, eterna pace;
E su d' essi di tua face
Splenda ormai l' alto splendor.
Tua pietate, o Nume immenso,
Nel tuo regno, fragli Eletti
Li conduca, e benedetti
Vivan teco, o Nume, ognor.

Antiphona

Ego sum resurrectio, et vita: qui credit in me, etiam si mortuus fuerit, vivet; et omnis, qui vivit, et credit in me, non morietur in aeternum.

Pater noster, etc. *pag.* 30

Psalmus Precum

De profundis clamavi ad te, Domine:

Domine, exaudi vocem meam.

Fiant aures tuae intendentes:

in vocem deprecationis meae.

Si iniquitates observaveris, Domine:

Domine, quis sustinebit?

Antifona

Io ravvivo, ed io dò vita!
Sebbeu morto chi in me crede
Vita avrà: chi avrà in me fede
Ed è vivo, eternamente
Dalla morte sarà esente.

O Padre nostro, che abiti ecc.
alla pag. 31.

SALMO DELLE PRECI

1.

Dagli abissi di miseria,
Senza cessa, a te sclamai:
Mio Signore io ti chiamai...
Tu le preci mie, le suppliche
Esaudisci, per pietà!

2.

Quelle orecchie ormai rivolgere
Ver me afflitto, e oppresso vogli:
Deh! benigno accetta, e accogli
Tutt' i voti giusti, e fervidi
Che 'l mio core t' offrirà.

3.

Se de' falli tutto il cumolo
Osservassi, o Nume Augusto,
Al tuo sdegno tanto giusto,
All' aspetto di tua collera
Chi mai reggere potrà?

Quia apud te propitiatio est:

et propter legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus:

speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem:

speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia: et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel: ex omnibus iniquitatibus ejus.

4.

Ah, te presso sol rattrovasi
Pietà somma, almo Signore!
La tua legge diemmi al core
Forza, e ardir, onde da impavido
Sul tuo detto poggerà.

5.

Sul suo detto, ch' è infallibile
Riposò quest' alma ognora,
Nel Signor ripose ancora
Tutta tutta la fiducia,
Ed in lui sempre l' avrà.

6.

D' Israello tutto il Popolo,
Dacchè sorge in cielo il giorno,
Sino al nuovo suo ritorno,
In Dio speme pose, e assiduo
In Dio sol ei la terrà.

7.

Presso Dio misericordia
Evvi in copia: Ei solamente
Può redimer prontamente:
Da' suoi falli la prosapia
D' Israel redimerà.

Requiem aeternam :
dona eis, Domine :
Et lux perpetua :
luceat eis.

℣ A porta inferi
℟ Erue, Domine, animas eorum.

℣ Requiescant in pace
℟ Amen.

℣ Domine, exaudi orationem meam :

℟ Et clamor meus ad te veniat.

℣ Dominus vobiscum

℟ Et cum spiritu tuo.

8.

Requie eterna , e pace all' anime
Degli estinti , o Dio , concedi :
Da quel soglio dove siedi
Di tua luce un raggio sfolgori
E beate le farà.

Dalle porte dell'inferno
Deh , tu salva l' alme loro !
A lor dona , o Nume eterno ,
La tua pace in mezzo al coro
De' celesti abitator.

Esaudisci i voti miei !
Le mie voci , o Nume , ascolta !
Tu pietoso , e grande sei !
Le tue orecchie questa volta
Grato porgimi , o Signor !

Nel vostro cor sempre abiti
Il Nume onnipossente.
Le nostre preci siano
Conformi alla tua mente.

ORATIONES

I.

Pro omnibus defunctis

Fidelium, Deus, omnium conditor, et Redemptor: animabus famulorum, famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum: ut indulgentiam, quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur.

Qui vivis, et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum: Amen.

II.

Pro Fratribus, Propinquis, et Benefactoribus

Deus veniae largitor, et humanae salutis amator, quaesumus clementiam tuam, ut nostrae congregationis Fratres, Propinquos, et Benefactores, qui ex hoc saeculo transierunt, Beata Maria, semper Virgine, intercedente cum omnibus sanctis tuis, ad perpetuam beatitudinis consortium pervenire concedas.

ORAZIONI

1.

Per tutt' i defonti

O de' fedeli tutti, alto Signore,
Che con un cenno, un dì, dal nulla festi;
Che vittima ti offristi al Genitore
E col tuo sangue tutti redimesti,
Perdono accorda ad ogni fallo, o errore
Di chi nel fuoco purgator chiudesti;
Qual perdono, da lor tanto bramato,
Da te, pe' prieghi nostri, lor sia dato.

Tu dal Ciel, ove regni, i tuoi perdoni
Concedi a tutti, tu che vivi eterno
Col tuo gran Padre, e con colui di doni,
E grazie alto Dator, Spirto superno,
Che tutti, e tre riuniti e santi, e buoni
Un Dio formate immenso, e sempiterno,
Che, qual visse, tal vive, e vivrà ancora
Per fin che in ciel lo stesso Dio si adora.

2.

Pe' Fratelli, Parenti, e Benefattori.

Tu del perdon Dispensator sovrano
Della salute umana amante, o Dio!
All' Affine, al Benefico, al Germano
Della famiglia nostra, che morìo;
Per tua pietà benigno la tua mano
Non essere a distenderli restìo;
Della Vergin pe' merti, e de' suoi Santi
Deh tu la reca, a te, mio Dio, davanti.

III.

Pro Episcopis, vel Sacerdotibus

Deus, qui inter Apostolicos sacerdotes, famulos tuos Pontificali, seu Sacerdotali fecisti dignitate vigere, praesta, quaesumus, ut eorum quoque perpetuo aggregentur consortio.

IV.

In die depositionis defuncti.

Absolve, quaesumus, Domine, animam famuli tui, ut defunctus saeculo tibi vivat; et quae per fragilitatem carnis humana conversatione commisit, tu venia misericordissimae pietatis absterge.

3.

Pè Vescovi , e Sacerdoti

Signor , tu ch' elevasti i servi tuoi
Al Sacerdozio , ed al Ponteficato
Fralla turba Appostolica , deh ! vuoi
Che resti ogni lor fallo perdonato !
Deh ! gli aggreghi , o Signor , de' santi
Eroi
Al numeroso stuolo avventurato ;
E vengano a godere immantinente
La vista tua beata eternamente.

4.

*Nel giorno della deposizione
di un defonto.*

Assolvi , per pietà , deh ! assolvi l'alma
Del servo tuo fedel o Padre , o Dio !
Deh ! fa , che teco in pace eterna, e calma
Viva , sebbene al Mondo egli morìo :
E quanto per l' umana , e fragil salma
Egli commise , tu possente , e pio ,
La cui clemenza è somma , e tu sei buono,
Per sola tua bontà dagli perdono.

V.

In die Anniversario

Deus, indulgentiarum Domine; da animabus famulorum, famularumque tuarum, quorum anniversarium depositionis diem commemoramus, refrigerii sedem, quietis beatitudinem, et luminis claritatem.

VI.

Pro Patre, et Matre

Deus, qui nos Patrem, et Matrem honorare praecipisti: miserere clementer animabus Patris, ac Matris meae, eorumque peccata dimitte; meque eos claritatis gaudio fac videre.

VII.

Pro uno defuncto

Inclina, Domine, aurem tuam ad praeces nostres, quibus misericordiam supplices deprecamur, ut animam famuli tui quam de hoc saeculo migrare jussisti; in pacis, ac lucis regione constituas, et sanctorum tuorum jubeas esse consortem.

5.

Nel giorno Anniversario della morte.

O Nume di clemenza, o Santo! o Forte,
Quell' alme de' tuoi servi, e serve tutte!
Di cui rammentiam il dì di morte;
Che anniversario vien, fa che condutte
Vengan del regno tuo presso le porte:
Dà lor beata pace, e che ridutte
A gloria eterna, fra' beati Cori
Della tua luce un raggio le ristori.

6.

Pel Padre, e per la Madre

O Dio, che si onorasse e Padre, e Madre
Tu comandasti, ah! pur usa clemenza
All' alma di mia Madre, e di mio Padre
Ch' estinti son diggià: La tua potenza
Perdon gli accordi, e là fralle alme squadre
Di Angeli, e Serafin, u' tua presenza
Anima tutto, e bea, con lor, già spenti,
Conducimi alle soglie tue splendenti.

7.

Per un defonto

Ver noi benigno, o Nume giusto, inclina
Gli orecchi, e i nostri voti ognor raccogli
Con cui la tua bontà somma, divina
Supplici preghiam, onde tu vogli
Portar nel seno tuo l' alma tapina
Di chi estinto volesti: ah tu l'accogli
Della pace nel regno, ove fà poi,
Che abbia la sorte de' beati tuoi.

VIII.

Pro una defuncta

Quaesumus, Domine, pro tua pietate miserere animae famulae tuae, et a contagiis mortalitatis exutam, in aeternae salvationis partem restitue.

Prima excepta, quae potissimam habet conclusionem, uti jacet suo loco, nempe Qui vivis etc., *aliis omnibus orationibus haec erit conclusio*

Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit, et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum, — Amen.

8.

Per una defonta

Ti preghïam , Signor , d' usar pietate,
Per tua clemenza all' alma di colei
Che ora non vive più : La tua bontate
De' mali , che la morte avev' a lei
Resi , la spogli , e nelle tue beate
Sedi la rechi ; e tu , che giusto sei ,
Rendila nel tuo grembo , e goda ognora
La gloria riserbata a chi ti onora.

Eccettuata la prima delle Orazioni , la quale ha particolare chiusura , ed è propriamente quella , con cui termina Qui vivis etc. *tutte le altre orazioni termineranno nel modo seguente :*

Dal cielo accogli, o sommo Nume giusto,
Questi voti , che son figli del core ,
L' accogli, per pietà ! sol per l' augusto
Unico tuo Figliuol , nostro Signore ,
Per l' uom sol tratto ad un supplizio ingiusto ,
Che teco unito , e col Divino Amore
In un Dio sol, che immenso onnipotente,
Ei solo vive , e regna eternamente

Officium sequenti formula semper expleantur :

℣ Requiem aeternam dona eis, Domine,

℟ Et lux perpetua luceat eis.

℣ Requiescant in pace

℟ Amen

L'uffizio quindi si terminerà sempre colla seguente formola :

Signor ! calma perpetua
A chi morìo , deh ! rendi
Un raggio di tua gloria
Sull' alme loro accendi :
Ti piaccia lor concedere
Requie , e felicità.

Deh ! fa , che tutti godano
Eternamente pace.
Che nel tuo sen riposino ,
Ove , per te , la face
Di amore inestinguibile
Lor alme accenderà.

ANNOTAZIONI, ED ILLUSTRAZIONI.

(1) *Uffizio de' morti*) L' uffizio de' morti viene chiamato *Agenda* in latino, poichè *agere*, vale anche *celebrare*. Trasse origine dagli Apostoli: fu ampliato da Origene, secondo S. Agostino, ed Isidoro: Giacomo di Valenza lo attribuisce a S. Agostino. L' autore dell' albero della vita lib: 5.° ne fa autore Amalario, asserendo, che questi abbia raccolto dall' antifonario Romano, e da quello di Metz tutte quelle cose appartenenti all' esequie.

E' domma di fede, che le preghiere dei Cristiani viventi suffragano, e giovano alle anime de' fedeli, nel Purgatorio racchiuse. In conseguenza, la S. Madre Chiesa, troppo provvidamente ha stabilito, che i Sacerdoti ne' loro sagrifizj sempre si rammentassero delle anime de' trapassati. Anticamente ciò soleva farsi ancora, quando recitavansi i nomi de' defonti nelle *Diptiche* scritti, come i Sagri Canoni ci accertano, ed in ispecialtà l' epistola di Giovanni Ge-

rosolimitano scritta ad Ormisda, e da quella di questo ultimo benanche. Eran le *Diptiche* due tavole, che, à guisa di un libro, chiudevansi: ad una di esse erano scritti i nomi de' trapassati più illustri, e nell'altra quelli de' vivi.

Sebbene di questo uffizio non si conosca chi lo abbia formato, quale oggiggiorno si legge, è fuori dubbio, che il costume di pregare pe' morti rimonta sino a' tempi degli Apostoli; ed è stato sino a noi trasmesso. Tutti convengono però, che vanti un' alta antichità, asserendosi istituito da' primi Padri della Chiesa.

Quindi la chiesa ha stabilito un' uffizio paticolare pe' defonti, da recitarsi, secondo le rubriche, dopo tutte le Ore Canoniche. Il Santo pontefice Pio V., sciogliendo i Sacerdoti da qualunque obbligazione di recitarlo in qualunque giorno, (eccettuato sempre il dì della Commemorazione di tutt' i fedeli trapassati, che cade nel due Novembre di ciascun anno) li alletta però a recitarlo, concedendo cento giorni di indulgenza per volta a coloro, che sono obbligati, e lo diranno ne' dì dalle rubriche assegnati, e ciò colla bolla — *Quod a nobis* del 9 Luglio 1568 e coll' altra bolla *Superni omnipotentis Dei* del 5 Aprile 1571 concede 50. giorni d' indulgenze a' non obbligati per ogni volta che lo diranno. *Gavant cum Merat. tom.* 2 *sect.* 9. *cap.* 2 —

Card. *Bona De Divina psalm.* — *Durand. lib.* 7 *etc. etc.*

(2) *Vespro*) L' ufizio de' Morti non contien altre ore, che il Vespro, il Mattutino, e le Laudi. Di queste due ultime ne ragioneremo a suo luogo. Parliamo ora del Vespro, prima in generale, e quindi del particolare di questo ufizio, onde darne una idea completa, e terremo sempre questo metodo nelle osservazioni di tutto quello, che riguarda il rito.

Vespro, in latino *Vesperae*. È quella parte dell' ufizio, che dicesi verso la sera. Trasse tal nome dal Pianeta Venere, che prende il nome di *Vespero* — *Vesper*, allorchè appare dopo il tramontare del sole, quandochè appellasi *Lucifero* — *Lucifer* quando spunta pria che il sole siasi levato. Il nostro vespro corrisponde alle preci, ed a' sagrifizj vespertini degli antichi, la nobiltà de' quali può rilevarsi da quanto dice il Salmista nel salmo 140 — *Elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum*, val quanto dire — L' elvazione delle mie mani (ossia le mie preghiere) ti sia accetta, come il sagrifizio, che la sera offerto ti viene. Permettendomisi una digressione, qui cade in acconcio la domanda: oltre al Sagrifizio della sera, offrivasene benanche un' altro ogni mattino, or perchè Davide ha dato preferenza a quello, e non

a questo? Gli Espositori dicono, che il Profeta si è servito della indicata espressione, o perchè il citato salmo 140 recitavasi verso la sera, nel momento del Sagrifizio; o perchè il Sagrifizio della sera teuevasi per lo più eccellente, per essere la immagine del Sagrifizio, che far dovea Gesù Cristo sulla Croce. *Ved. Sacy. Mart. Liguori.* Dippiù: Nella sera offrì de' sagrifizj Abramo, e gli altri Patriarchi.

In encomio del vespro si può aggiungere, che contiene maggiori preci (tranne le laudi, che al vespro sono eguali); e che il Vespro figura la venuta di nostro Signor Gesù Cristo, sulla fine del Mondo. *Vergente Mundi Vespere.*

Tutte le feste cominciavano anticamente dal Vespro, e terminavano all' altro, val quanto dire, dal vespro di un giorno al vespro dell' altro giorno, che seguiva. Fu detto agli Ebrei: Celebrarete le vostre feste dall' un vespro all' altro. *Festa vestra celebrabitis a vespera usque ad vesperam.* Da qui sursero i primi, ed i secondi vespri. I primi diconsi nel dì precedente alla festa (la quale ecclesiasticamente, comincia da' primi vespi in effetti) verso la sera; ed i secondi la sera della festa medesima. I primi vespri sono più nobili de' secondi, poichè quelli cominciano e questi terminano la sollennità. Infatti, nella Cappella Papale, anche oggi, si usano li

dire, soltanto i primi vespri innanzi al Pontefice, come principio della festa. *Gavant. cum Merat. tom. 2. sect. 4. cap. V.*

S. Basilio chiama il vespro *Eucaristia*, cioè *gratiarum actio* (rendimento di grazie), per essere stato istituito appunto per rendere grazie a Dio de' benefizj ricevuti da lui nel corso del giorno.

Il vespro è composto di cinque salmi, un capitolo, un' inno cui siegue un versicolo, quindi il cantico *Magnificat*, cui sussiegue l' orazione della festa corrente. Ciascun salmo è preceduto da una antifona, che alla fine di ognuno ripetesi. Lo stesso per lo *Magnificat*. Quest' ordine contiene anche de' misteri » I cinque salmi ci risvegliano la memoria delle cinque piaghe di N. S. G. C., delle quali ricevè l' ultima al costato, verso la sera. Dippiù : siccome co' cinque sensi del corpo, giornalmente, commettiamo de' peccati, bisogna, che, sul principio della sera, a Dio ne domandiamo perdono. Il capitolo ci eccita alla divozione. L' Inno indica la Maestà e la Grandezza di Dio, che lietamente lodiamo. Il versicolo ci prepara a recitare divotamente il cantico, che gli succede. Il cantico è quello appunto, che la Beatissima Vergine compose, chiamato *Evangelico*, poichè trovasi registrato nel capitolo primo del Vangelo di S. Luca. Si recita nel vespro, per varj mottivi : 1.° come il vespro è principio

della festa, li conviene questo cantico, come principio del surriferito Vangelo — 2.° Il vespro essendo più nobile delle altre ore, un cantico più nobile li compete — 3.° Fu questo cantico composto da Maria SS. verso la sera, entrando nella casa di Santa Elisabetta. 4.° che castigati i cinque sensi, mercè i cinque salmi, raffreniamo la nostra mente coll' umiltà, di cui nel cantico se ne offre il più raro esempio; ed altri mottivi, da riscontrarsi nell' illustre Gavanto nell' indicato luogo.

Ciò riguarda il vespro in generale. Volendo trattare ora del vespro particolare de' morti, faccciamo osservare, che li mancano il capitolo, e l' Inno, poichè al l' ufizio di lutto mal si convengono cantici di allegrezza. Dice il Gavanto *part.* 2. *Sez.* 9 *cap.* 2.°, che questo ufizio non abbia secondi vespri, per dinotare, ch' è incompleto, el suo termine verrà quando le anime saranno totalmente libere da ogni pena. Crediamo però, che ciò addivenga per dinotare la minor solennità.

(3) (.......) Cominciasi l' ufizio senza il *Deus in adjutorium*, ed altre ritualità comunemente richieste nella recita dell' ufizio divino, poichè mal convengono al lutto, ed alla tristezza, secondo dice Alcuino *cap. penult.* dovendosi recitare, come l' ufizio delle tenebre. Si aggiunge a ciò, che nel-

la antica legge nè incenso, nè segni di giubilo adoperavansi nel Sagrifizio pe' peccati. Similmente nelle preci offerte pe' peccati de' morti mal si comportano i cantici di allegrezza, a proposito di ciò, che dice l' Eccles. 22. 6. *Musica in luctibus inportuna narratio.* Questa osservazione vaglia benanche pel principio del Mattutino, e delle Laudi, senza affannarci a ripeterla.

(4) *Antiphona*) E' questo un nome greco, composto dal vocabolo *Phone*, *idest vox* (voce), e dalla proposizione *Anti*, che significa *oppositio* (opposizione) *vicissitudo* (vicenda) Di qui risulta, che l' antifona è una voce reciproca, a guisa dell' eco, e questo in greco dicesi *Antiphonasim*, quasichè si dicesse ; *Antiphonare.*

Dunque l' antifona è una voce controsonante, che cominciasi da uno del coro, da tutto il coro si prosiegue, ed alla stessa sinfonia cantasi il salmo corrispondente. A buon conto, l' antifona è un verso, una sentenza intercalare, che anticamente, non solo cantavasi al principio, ed alla fine del salmo, ma ripetevasi ad ogni verso del salmo medesimo, ad un dipresso come ora si usa nel primo salmo del terzo notturno dell' ufizio del giorno dell' Epifania nel sei Gennajo.

L' autore delle antifone fu, come dicesi,

S. Ignazio di Antiochia, terzo Pontefice nell' ordine progressivo da S. Pietro, in conseguenza di una visione avuta, in cui vide, che una torma innumerevole di Angeli, alternativamente cantava *Sanctus, Sanctus, Sanctus.* S. Ambrogio imitò i Greci, e l'introdusse fra' latini nell' anno 383. del che fa testimonianza S. Agostino nelle *Confess. l b. IX. cap.* 6.

Le antifone non sogliono andar mai scompagnate da' salmi. I salmi, che, secondo S. Girolamo, significano le buone opere, non debbono stare senza le antifone, le quali indicano l' unione di varj, e la carità.

Poichè le antifone significano la carità, si citano solamente nel principio de' salmi, e nel fine diconsi intiere, nel rito semidoppio, perchè meno solenne, onde dimostrare, che la carità, cominciata in questa vita, deve terminarsi e perfezionarsi: si dice solo il principio prima de' salmi, perchè la carità deve precedere le buone opere per essere meritoria. S' intuona da un solo, e si prosiegue da tutto il coro, perchè dal solo Cristo si diffonde la carità in noi; sue membra. Nel rito doppio poi, dicendosi intiere le antifone così nel principio, che nella fine de' salmi, per la solennità maggiore, viene ad indicarsi la carità più perfetta.

Riguardo all' ufizio de' morti, quando

sarà feriale, dicendosi un solo notturno, dirassi a rito semidoppio. Si reciterà a rito doppio, quante volte si dirà l'intero ufizio di nove lezioni. Così le rubriche

In quanto a' fonti, donde si ricavano le antifone, si vegga quanto abbiam detto nella nota 2. de' salmi penitenziali.

Su' salmi non facciamo qui cenno alcuno, rimettendoci alla nota 150 di questo ufizio, ed alla nota 3. de' salmi penitenziali.

(5) *Dilexi*) E' il primo salmo del vespro, e CXIV. del salterio. Il Profeta Davide rende grazie a Dio, per averlo liberato da un gran pericolo, forse dalla persecuzione di Assalonne, come taluno suppone. E' adattabile ad un'anima giusta, liberata dalle tentazioni, che brama riunirsi al suo Dio.

(6) *Pericula inferni etc*) Con tutta l'enfasi della più viva immaginazione dello stato deplorabile, in cui erasi trovato, esprime quì il più alto grado delle angustie, che aveva sofferte. Il Cardinal Bellarmino vuole intendere delle tentazioni ricevute: E' da osservarsi, che, soffrendo un' Uomo *dolori*, *angosce di morte*; ed essendo ne' *pericoli d' inferno*, è nella massima angustia, nella più crudele situazione. In questo appunto trovavasi Davide, e che faceva? Non altro, che invocare il nome del suo Dio. Ci valga di esempio.

(7) *Tu custodisci gli umili*) Il *parvulos* debbe intendersi nel senso morale, non nel fisico. La corrispondente parola Ebraica riguarda i costumi, non la età.

(8) *Perchè fosti benefico*) E' avvertito il lettore di una trasposizione successa nel 7.°, ed 8.° verso del salmo, onde far prendere un certo sistema alla versione, ed adattarli al metro adottato.

(9) *In regione vivorum*) *Nella regione de' viventi*. Tirino pretende, che questa espressione debba intendersi della terra, che abitiamo. S. Basilio, Teodoreto, S. Giov. Crisostomo, S. Agostino, S. Girolamo l'intendono del Paradiso, ove non si teme nè morte, nè sventure. In fatti dicea S. Agostino: *quis autem placet Deo vivo in corpore mortuo*? Altri illustri Espositori dicono lo stesso su questo versetto.

(10) *Requiem aeternam*) Verso, che dicesi in questo uffizio, nel fine de' salmi, invece del *Gloria Patri*. Trovasi usato nel Breviario Gregoriato. Michele Timoteo ne fa Autori gli Appostoli. Questo verso fa conoscere l'oggetto della recita dell' ufizio; ch' è quella di render suffragio alle anime, che sono racchiuse nel purgatorio, cui imploriamo calma, requie, e che sian

condotte nella gloria del Cielo: a ciò ha riguardo quel *lux perpetua.* Dice Davide: *quoniam apud te fons vitae et in lumine tuo videbimus lumen* Psam. 35 v. 10,

(11) *Ad Dominum etc*) Salmo CXIX. del salterio, e 2.° del vespro. Il Santo Re implora la difesa di Dio contro i suoi nemici calunniatori, e maledici. Si duole del suo lungo esilio dalla patria, a cagion della persecuzione di Saulle. Conviene ad ogni fedele tribulato, desi so di uscir di vita, onde unirsi al suo Creatore. Dagli Spositori vien chiamato questo salmo *Preghiera della Chiesa contro i suoi persecutori, e nemici.*

Questo salmo è uno di quelli detti *Graduali.* Essi sono quindici, cominciando dal presente, che è il CXIX. nell' ordine del salterio, e terminando al CXXXIII. inclusivamente. L' origine di tal nome è ignota. Chi vuol, che cantavansi nel salire i gradini del tempio: altri, che siano stati composti pel ritorno da Babilonia: altri perchè tre volte l' anno andavano gli Ebrei a Gerusalemme, e li recitavano nel viaggio: altri infine ha preteso, che per cantarsi doveasi alzar la voce a gradi. S. Agostino, seguito da altri, ha opinato, che indicano i quindici gradi pe' quali si ascende alla perfezione, ed a Dio. Essi non con-

tengono, che inni di letizia, di consolazione, di rendimento di grazie.

(12) *Lingue ingannatrici*). S' intendono le lingue fraudolenti, e mordaci, che andavano screditando il Profeta, nel senso letterale. Leggasi il dotto comento del rinomato *Maitre de Sacy* su questo verso.

(13) *Ma qual si spetta premio etc.*) Il testo latino dice: *Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi ad linguam dolosam? Sagittae potentis acutae cum carbonibus desolatoriis*. A questo passo si danno diverse spieghe, quali tutte però tendono a farci comprendere qual male temer dobbiamo da lingua che inganna, e quanto enorme sia il suo reato. Chi dice, che non può trovarsi peggior cosa di una lingua fraudolenta, poichè penetra come strale aguzzo, qua' carboni accesi divora. S. Giacomo al cap. III. v. 5 e 6 dice così: *Ita et lingua modicum membrum est, et magna exaltat.... Et lingua ignis est, universitas iniquitatis. Lingua constituitur in membris nostris, quae maculat totum corpus, et inflammat rotam nativitatis nostrae, inflammata a gehenna.*

Altri dicono, ch' è un male così grande, di cui è riservato il condegno castigo all' Onnipotenza sola con saette acute, e e con carboni roventi.

Altri finalmente asseriscono, che il Santo Profeta indirizzandosi a' suoi nemici; si sforza a far loro comprendere il male che commettono colla propria lingua, indicando bensì di quali castighi son meritevoli, figurati dalle *penetranti saette*, da' *carboni accesi*. Come questa ultima opinione mi è sembrata più coerente a' precedenti, e seguenti versi del Salmo, e più atta al metro adottato; ho eletto seguirla.

(14) *Cum abitantibus Cedar*). Il paese di Cedar è nell' Arabia petrea, abitato quindi da' *Cedareni*, detti poi *Saraceni*, ed in conseguenza *barbari*. Ciò per far conoscere la durezza del suo esilio. Oltreacciò la parola *Cedar* in Ebraico vuol dire *nerezza*, *oscurità*, atta ad esprimere benanche le qualità fisiche, e metaforicamente le morali degli abitanti. Ciò nel senso letterale. Per lo spirituale poi s' intende della oscurità, delle tenebre di questa vita, della quale il giusto si addolora, poichè abita fragli iniqui, fra' perversi, fragli empj, ec. ec.

(15) *Cum his, qui oderunt etc*). Egli dice, che l' anima sua era sempre in pace verso coloro, che l' odiavano. Onde dipingere lo stato di violenza in cui era, soggiunge, che se talora voleva parlare, voleva manifestar sensi di giustizia, e di pa-

ce, se gli opponevano capricciosamente, senza mottivo alcuno. Davide vera figura di *Gesù Cristo*. Questi oppresso, calunniato, insultato, perseguitato, ucciso in fine senza mottivo; ed egli sempre umile, mansueto, tranquillo, sino a supplicar il suo divin Padre a prò de' suoi crocefissori nel punto stesso, che su di un infame legno, frà gli più atroci tormenti, spirava.

(16) *Levavi oculos etc.*) Il Cardinal Bellarmino crede, che questo salmo fu composto pe' pellegrini, che salivano in Gerusalemme. Con esso si fa conoscere, che l' ajuto deve da Dio attendersi solamente. Salmo 120 del Salterio, 3.° del Vespro, e 2.° Graduale.

(17) *Egli, che non precipiti*). Benchè in terza persona, Davide parla a se stesso, rivolgendosi all' anima sua. Da quì sino alla fine del salmo con varie espressioni, e metafore s' impegna far vedere, che Dio è sempre pronto ad ajutare, e difendere il giusto, in qualunque tempo, in qualsivoglia circostanza.

(18) *La luna mai, nè il Sol*). Coll' espressione di Luna, e di Sole non vuole indicare solo il giorno, e la notte, ma le stagioni del caldo, e del freddo. Nel latino vi è *uret te* tanto pel sole, che per la lu-

na. Gli Espositori dicono, che l' abbruciare s' intende anche del freddo (per quella sensazione dolorosa, che fa soffrirci) figurato dalla luna, quale dimostra la notte, in cui il freddo è più intenso.

(19) *Introitum tuum, et exitum tuum*). S' interpetra questo passo, che Dio ti difenderà in ogni azione, in ogni affare, in ogni cosa. Si aggiunge: *Ex hoc nunc etc.* Val quanto dire, che Dio ajuterà i giusti per tutta la loro vita.

(20). *De profundis*) Anche uno de' Graduali: quarto del vespro: 129 del salterio. Riguarda la schiavitù del popolo ebreo in Babilonia, e vien preconizzato il Messia.

È il quinto de' Salmi Penitenziali, essendo atto ad implorare la divina misericordia pe' peccatori. La chiesa lo canta in questo ufizio, onde domandare a Dio la sua infinita clemenza per liberare le anime, che purgano in quel carcere di fuoco, in cui sono ritenuti.

(21) *Quis sustinebit?*) Questo verso sembra monco. Io ho regolato la mia versione secondo taluni Interpetri, che così ne spiegano il senso: Signore, se minutamente ti facessi ad osservare, ed esaminare le colpe degli uomini, e punirle, a seconda del rigore di tua giustizia, chi potrebbe

reggere al tuo aspetto, su cui è espressa tutta la collera di tua divina, e giustissima vendetta? chi mai sostener potrebbe l' enormità delle colpe?

(22) *A custodia matutina etc.*) Dal primo albor di nostra vita sino alla sera de' giorni nostri dobbiamo sperare in Dio. Si veggano le annotazioni 32 33, e 34 de' salmi penitenziali sù questo salmo.

(25) *Confitebor etc.*) Quinto salmo del Vespro e 137.° del salterio. Rendimento di grazie a Dio pe' beneficj ricevuti: Invito a' Monarchi del Mondo ad adorarlo. Non si sa in quale occasione venne composto dal Santo Profeta.

(24) *Degli Angeli al cospetto*). Dopo aver detto, che loderà Iddio con tutto il suo cuore, soggiunge, che lo farà al cospetto degli Angeli. Ci dimostra, che non è soddisfatto di farlo innanzi agli uomini, brama farlo in faccia agli Angeli. Oltreacciò, come gli Ebrei, ed i Cristiani hanno tenuto per fermo, ed indubitato, che gli Angeli lodano continuamente Dio da faccia a faccia, e gli presentano le orazioni de' fedeli, secondo Tertulliano, Origene, S. Basilio, ed altri, non che in ispecialità l' Apocalisse, così dopo aver detto di lodarlo con tutte le sue forze. come uo-

mo, vorrebbe farlo benanche, come gli Angeli fanno, con tutta quella energia, e purità di amore, conveniente ad Esseri tanto intelligenti, ed immortali.

(25) *Poichè tuoi detti videro*). Predice la conversione di tutt' i Monarchi della terra alla fede, veggendo la venuta del Messia da Dio promesso, per la Redenzione degli uomini.

(26) *Della tua man son opera*) La poesia mi ha autorizzato ad appartarmi dal testo latino, in quanto alla persona ed al numero, mentre dice l'ultimo versetto del salmo; *opera manuum tuarum ne despicias*. Dice il Profeta, non disprezzar, o Signore, le opere delle tue mani, cioè gli uomini. Avendo io tradotto *sono opera delle tue mani* mi son servito della sineddoche.

(27) *Omne, quod dat etc.*) Antifona del *Magnificat*, tratta in parte dal capitolo 17.° e in parte dal 18.° del Vangelo di S. Giovanni. È G. C., che dice, che tutto quello, che gli darà suo Padre) intende parlare dei giusti) non sarà da lui discacciato.

(28) *Magnificat*) Appena che Maria Vergine seppe dall' Angelo, che la di lei ingnata Elisabetta era incinta, si partì co-

mediatamente, trascorse i monti della Giudea, e giunse in Ebron, ove vuolsi che sua cognata abitasse. Ivi la Vergine Santa compose questo celebre cantico, dopochè la Madre del Precursore l'ebbe proclamata Madre di Dio. Esso trovasi registrato dal verso 49.° al 55.° del 1.° Capitolo del Vangelo di S. Luca. Mentre Maria spiega tutta la sua umiltà, loda la bontà dell'Onnipotente per averla eletta Madre del Redentore, suo unigenito Figlio. Lo ringrazia pe' benefizj a lei resi. Lo encomia per quelli concessi al Popolo Ebreo. Lo glorifica per l' alto dono fatto al Genere umano, in avergli, per di lei mezzo inviato il Salvatore. Quanto questo cantico è sublime, altrettanto esprime i sensi della massima umiltà, figli del cuore della più santa, della più pura creatura, che al mondo fosse comparsa, creatura a Dio tanto diletta, che per sua Figlia, Madre, e Sposa l'elesse; il di lei Verginal candore sempre intatto in tutto rimanendogli, in qualunque stato, in qualsivoglia tempo, in qualunque luogo. La Verginità perpetua di Maria Santissima è il più sorprendente prodigio dell' Onnipotenza; a noi insegnata dalla fede, onde siamo obbligati crederla ciecamente; e farci un dovere di confessarla, e difenderla decisivamente contro le fole da taluni empj, con isconsigliatezza, sparse, ed inventate.

Senza punto alterarlo, mi è sembrato più a proposito ed analogo al nostro idioma tradurre questo cantico non in terza persona, come nel testo latino, ma in persona seconda; facendo sì, che venisse a rivolgersi la Vergine direttamente a Dio.

(29) *Le preci*) Sarebbe terminato il vespro col cantico anzidetto, a cui dovrebbe soggiungersi l' orazione soltanto; ma in questo uffizio non è così. Tanto al vespro, che alle laudi, dopo l' antifona del cantico *Magnificat*, o *Benedictus* si dicono le *Preci*, che consistono nell' orazione Domenicale, seguita dal salmo 145. al vespro, e dal 129 alle laudi, ed in fine l' orazione analoga. Quattro decreti della S. C. de' Riti del 5. Luglio 1698 — Del 23. Giugno 1726 — Del 5 Agosto 1737, — e del dì 8. Maggio 1738. stabiliscono, che le sole preci si debbono dire forzosamente in ginocchione, quante volte questo uffizio si recita, tranne solamente il di 2. Novembre, giorno della commemorazione di tutt' i defonti, e 'l giorno della deposizione del cadavere del defonto. Osservazione del Merati contro l' opinione del Gavanto, da lui comentato.

(30) *Pater noster*) Gesù Cristo fu l' autore di questa preghiera, onde vien chiamata orazione Domenicale. Gli Appostoli

gli dissero un giorno: *Domine, doce nos orare?* Egli rispose: *Cum oratis, dicite: Pater, qui es in coelis etc.* come risulta dal Vangelo di S. Luca capitolo XI. V. 2. e segg. Da ciò rilevasi l'eccellenza di tale orazione. Dippiù: Fra tutte le preci giornaliere, questa totalmente toglie a' fedeli le colpe veniali. L' illustre P. Lucio Ferraris nella sua biblioteca, alla voce *Oratio*, num. 30. rapporta il seguente testo: *De quotidianis, levioribus, brevibusque peccatis, sine quibus haec vita non ducitur, quotidiana oratio fidelium satisfacit; eorum est enim dicere — Pater noster, qui es in Coelis ec. Delet omnino haec minima, et quotidiana peccata — In cap. de quotid*: 20. *dist.* 3. *de Poenitent.*

(31) *Lauda anima mea*) Salmo 145. del salterio messo fralle preci del vespro, come si è detto nella nota 29. Davide esorta i Giudei, prigioni in Babilonia, di confidare in Dio per la loro liberazione. Ci istruisce, che in Dio solo debbe aversi fiducia, non negli uomini. Chi si regola in tal modo, sarà beato.

(32) *Solo è lieto chi speme ripone*) Dopochè ha fatto conoscere, che i potenti, come figli dell' uomo, non han tanta possa da prestare tutti gli ajuti a chi ne ha bisogno, distoglie gli uomini dal confidarsi in loro; e da questo verso in poi porta

varie ragioni, onde far conoscere la necessità di fidarsi a Dio solamente. 1.° perchè potentissimo. 2.° Perchè fedele — 3.° Perchè giusto — 4.° Perchè benefico, e liberale — 5.° Perchè compassionevole delle miserie dell' uomo — 6,° Perchè protettore amoroso di chi è privo di ajuto, e di difesa, come sarebbe il forestiero senza mezzi in terra estranea; la vedova senza il suo sposo, che l' era di sostegno, i Pupilli mancanti di Genitori, ricorrendo costoro a Dio, e in lui confidando, questi sarà la loro difesa, il Padre, lo sposo, il loro tutto.

(33) *Mattutino*) La voce *matutinum* è antica nel Concil. Mabill. Chiamasi così da *Matuta*, che significa *Aurora*. V' è chi ne trae l' etimologia dalla stella Mattutina che nasce prima di spuntare il sole, ch' è appunto il pianeta Venere, detto allora *Lucifero*. Altri quindi dicono di aver sortito tal nome a *Diis manibus*, *qui restituunt lucem*. S. Isid. etymol. cap. ult. auct. gemm. an. lib. 1.° cap, 31.

La forma attuale del mattutino pare, che venghi adombrata da S. Paolo nella 1. epistola a' Corintj, ove dice: *Cum convenitis*, *unusquisque vestrum Psalmum habeat*, *doctrinam*, *apocalypsim*, *linguam*, *interpetrationem*. Infatti, nel mattutino abbiamo i salmi; le lezioni valgono per

dottrina, i responsorj per apocalisse, ossia rivelazione: Il Vangelo per lingua, e l' omelia per interpetrazione. I Corintj avevano tutte queste cose per la voce de' primi discepoli di Gesù Crirto, noi le abbiamo pe' scritti de' Sagri Autori, e de' SS. PP. Nello stesso luogo S. Paolo dice: *Spiritus Prophetarum subjectus sit Prophetis.* Ciò sembra, che voglia indicare il rito del Mattutino odierno, quando il lettore, prima di leggere le lezioni, domanda la benedizione al suo superiore.

Il Mattutino, ordinariamente, ne' doppj vien composto dall' invitatorio, un' inno, nove salmi colle rispettive antifone, e nove lezioni co' loro responsorj, tranne l' ultima, cui il *Te Deum* (quando si dice) fa le veci di responsorio. Ne' mattutini feriali, de' tre ultimi dì della settimana maggiore, di Pasqua, e Pentecoste colle loro ottave, ed in quello della Epifania (nel dì 6. Gennajo soltanto, esclusa l' ottava) vi sono delle varietà significanti, lasciando la cura di consultare le rubriche particolari a coloro, cui cale saperlo. Soggiungiamo qui solamente, in riguardo al mattutino in generale, che anticamente recitavasi di notte, onde venne diviso in tre notturni, ciascuno di tre salmi, e tre lezioni, come oggi è diviso.

In quanto al Mattutino de' defonti, rimandando il lettore a quanto si è detto

gli Uomini alle lodi dell' Altissimo. Potrebbe dirsi originato dagli Antichi Monaci, i quali risvegliavansi, e cantavano: *Venite, adoremus Dominum*, cui aggiungevano il Salmo 94, e da quell' epoca è stato messo al principio del mattutino. Non dicesi nell' ufizio delle Tenebre, sì perchè, col silenzio piuttosto, veniamo a detestare la perfidia de' Giudei, contro Gesù Cristo, senza invitare gli altri; sì perchè gli Apostoli, nel tempo, del quale fassi la commemorazione, erano dispersi, ed eglino costumavano invitare gli altri ad adorare il comune Fattore. Si tace nel solo giorno dell' Epifania 1.° per non imitare Erode, che chiamò gli Scribi per prendere indagini dell' abitazione del Bambinello Gesù, a fin di farlo uccidere. 2.° Perchè i Magi non furono invitati da alcuno per venire a rendere omaggio al Redentor del Mondo. 3.° Perchè nel terzo notturno recitandosi il Salmo 94, quale succede immediatamente all' invitatorio ancora; dicendosi questo, verrebbe a dirsi due volte il salmo medesimo. Sembra soddiffacente assai questa terza ragione, sul mottivo, che i PP. Benedettini, perchè ne' terzi notturni fanno uso di cantici presi da varj luoghi della scrittura, e perloppiù da' libri sapienziali, anche nel dì dell' Epifania dicono l'invitatorio col salmo *Venite*. Per l' ufizio de' Defonti non v' è da dir altro, che invece del *Gloria Patri* si dice il *Requiem*; chè

del quando debbasi dire l'Invitatorio è caduto in proposito parlarne nella nota precedente.

(35) *Venite, exultemus*) E' il Salmo 94 del Salterio. Non v' ha dubbio, che sia produzione di Davide. Esorta egli, ed invita gli uomini a lodare Dio colla voce, e colle opere, ed a sottomettersi alle sue sante leggi, per qual motivo la Chiesa lo mette giornalmente in bocca de' suoi ministri nell'ufizio della notte, cioè nel mattutino.

(36) *Non come perfidi.—Feste al deserto*) Esortazione a' Cristiani di non essere ostinati, se bramano di essere degni della Divina Misericordia; nè siano capricciosi, e diffidenti, come furono gli Ebrei nel Deserto, ove per lo spazio di quarant' anni non fecero altro, che insultare la Maestà di Dio, e sdegnarla di continuo. Esortazione messa in bocca di Dio dal Profeta. Soggiunge, che se *oggi* (l' oggi delle sacre carte vale pel tempo tutto della vita) saranno così perfidi, non vedranno il Paradiso, come avvenne agli Ebrei, de' quali ben pochi videro la terra promessa. Neppure lo stesso Moisè, non ostanti i suoi meriti, perchè per un momento solo osò fra se stesso dubitare della parola, e della promessa di Dio.

(37) *Stupendi mostri*) S' intende parlare degl' innumerevoli prodigj fatti agli Ebrei nel deserto.

(38) (1.° *Notturno*) Come si è detto nella nota 33. il mattutino è diviso in tre notturni, ciascuno di tre salmi, e tre lezioni. Questi dicevansi anticamente in tre diversi tempi della notte, donde hanno sortito tal nome. Allorchè dell' ufizio de' morti deve dirsi un solo notturno, ecco la norma da tenersi. Nel Lunedì, e Giovedì dirassi il primo notturno. Nel Martedì, e Venerdì il secondo. Nel Mercoldì, e nel Sabato il terzo. Non mai nella Domenica, *dies Domini*, (giorno del Signore) da consecrarsi a Dio *cum laetitia*, *et exultatione*. A ciascuno di detti notturni si aggiungeranno le Laudi, delle quali parleremo in appresso.

(39) *Verba mea*) Salmo V. del Salterio, e 1.° di questo mattutino. Credesi composto o quando fuggiva Davide da' furori di Saulle, o dalla ribellione di Assalonne, ed era lungi dal Tabernacolo. È una bella preghiera, conveniente ad un' anima giusta per ben condursi nelle avversità, e consolarsi colla confidenza di Dio. Parlasi in ultimo delle felicità eterne, colle quali vengono premiati coloro, che hanno sofferto pazientemente le tribulazioni.

(40) *Dal dì del primo albor.*) Il *mane*

latino significa *mattino*. Altri crede, che in questo luogo voglia intendersi il tempo opportuno, ed altri, che si abbia ad intendere il sagrificio del mattino, ch' era ben solenne. È noto abbastanza, che sino da' tempi Apostolici, i Cristiani alzavansi pria dell' aurora, e riunivansi nel luogo dell' orazione, ove offrivansi i divini misteri. È marcabile la lettera di Plinio a Trajano, a questo proposito. *Plin. cap.* 10. *pag.* 102. Sembra però più naturale l' intendersi, che di buon mattino, prima di attendere a qualsivoglia altro affare, dirigevasi a Dio, di cui con prontezza attendeva d' essere esaudito.

Al *mane* siegue *astabo, et videbo*. Sarò nel tuo Tempio, e ti vedrò, cioè ti contemplerò coll' occhio dell' intelletto, e del cuore.

(41) *In tua magion sarò*) Iddio essendo immenso, trovasi dappertutto. Quì per sua magione s' intende il luogo, dove con specialità si adora; luogo a rendergli speciale omaggio destinato. Oggi sono le nostre Chiese. In que' tempi di Davide era il Tabernacolo, perchè il Tempio non era edificato ancora. Oltreacciò era uso degli Ebrei di pregare rivolti colla faccia verso la santa città, verso il Tabernacolo, e quindi verso il Tempio. Se non potevano entrarci materialmente, cercavano esserci spiritualmente almeno.

(42) *Deh tu, o mio Dio, li giudica*). Tutte le espressioni, che sembrano imprecazioni, in effetti non lo sono, ma bensì voci spinte dal cuore per zelo, per affetto verso Dio. Han creduto taluni, che quì siano state predette le pene agli empj dovute. Così gl' Interpetri.

(42) *Domine, ne in furore*) V' è chi abbia opinato essere stato composto da Davide in occasione di una di lui grave infermità corporale. Con maggior fondamento altri sostengono, che egli lo avesse fatto nel tempo di sua penitenza, dopo commesso l' adulterio con Bersabea, e l' omicidio dell' oltraggiato di lei sposo, pe' quali misfatti si pentì talmente, che vien chiamato da Lorenzo Vescovo Novarese *Poenitentiae Praesul*. Può adattarsi ad un penitente, cui la grazia divina ha fatto conoscere le sue spirituali infermità, e che ha troppo giusto timore de' giudizj dell' Eterno, ond' è stato messo in primo luogo fra' Penitenziali. E' il secondo di questo mattutino, ed il sesto nell' ordine del Salterio.

(44) *Sino a quando tratterrai ec.*) *Sed tu Domine usquequo?* dice il testo: Sino a quando, dicea il Profeta, si tratterrà la tua divina misericordia a soccorrermi? E' un vivo desiderio di vedersi soccorso, e ritornare in grazia dell' Offeso.

(45) *Non est in morte qui memor sit tui: In inferno quis confitebitur tibi?*) Quello *in morte* indica, che solamente in vita l'uomo può far penitenza de' suoi falli, poichè, dopo estinto, appena è concesso di scontare i peccati veniali nel fuoco del Purgatorio. Precedentemente ha detto: *salvatemi per la vostra misericordia.* V' è chi pretende, che quì il Profeta domanda la sua salvezza pe' meriti di Gesù Cristo. che prevedeva dover venire; poichè pe' meriti di questi hanno gli uomini ottenuta la sua misericordia. Vedi Sacy su questo salmo, quale illustre autore osserva, che la penitenza *sia la miglior lode*, *e la più soda*, che un peccatore possa rendere al suo Dio.

In inferno autem quis confitebitur tibi?) Chi potrebbe nell' inferno, luogo di punizione eterna de' dannati, lodare Dio, se i dannati vi son ritenuti solamente, la cui occupazione sola è di maledire Dio, e bestemiarne il Santissimo Nome?

(46) *Di lacrime il mio letto*) Il Tirino intende questo passo, che Davide versava fiumi di lagrime su quel luogo stesso, che era stato testimone del suo delitto. Ciò fa confermare l'opinione, che questo salmo fu composto nel tempo della penitenza di Davide — Potrebbe dirsi altresi, ch' era talmente addolorato pe' suoi reati, che piangeva di giorno non solo, ma benanche di notte,

(47) *Giten lungi ecc.*) Dopo descritto lo stato di angustie, in cui era, si ripiglia, come invaso dalla grazia dello Spirito Santo, che l' ispirava; scaccia da se tutt' i peccatori, la cui conversazione potrebbe essergli d' inciampo, e dimostra la ferma sua risoluzione di non cader mai più.

(48) *Domine Deus meus etc*) 3.° salmo del mattutino, e VII. del salterio. Chiede il S. Re la protezione di Dio contro i suoi nemici, di cui predice la rovina, esprime la pena, che soffriva per la ribellione di suo figlio; ma però pare, che sia più verisimile, ch' egli parlasse della persecuzione di Saulle.

(49) *Se feci il mal, che imputanmi*) Riferito a Saulle, che Davide bramava toglierli colla vita il regno, questa nera calunnia fece perseguitarlo.

(50) *Eterno Dio, abbandonami*) Le imprecazioni da Davide a se stesso inviate, sono tante profezie contro i vendicativi. Se egli fosse stato vendicativo avrebbe, per l' acquisto della sua quiete, levato dal mondo il suo ingiusto persecutore in due favorevoli occasioni specialmente.

Mentre Saulle perseguitava Davide, erasi questi celato nella grande spelonca di Engaddi co' servi suoi, ove, per corporali

necessità, quegli dove' entrare. Quì la occasione migliore per ammazzarlo? Eppure l'innocente perseguitato frenò l'impeto de' suoi, che bramavano renderlo tranquillo, e contentossi troncargli il lembo della clamide destramente; che quindi mostrogli, in segno di sua lealtà. (a)

Perseguitato di nuovo, dal deserto di Faron ritornò a quello di Zif, ove si nascose. I Zifei lo tradirono, e Saulle corse ben presto ad inseguirlo. Istruito Davide del luogo, ove il Re colle sue truppe erasi accampato, vi andò di notte. Trovati tutti immersi nel sonno, entrò nella tenda del Re, donde prese la lancia sua colla sottocoppa, e partissi. L'indomani inviò al suo persecutore gli oggetti involati, e lo convinse di sua fedeltà. Era Davide vendicativo? Quale maggior eroismo verso l'ingiusto, e potente nemico? (b)

(51) *Conculcet vitam meam, et gloriam etc.*) Intende, che gli venghi tolta la vita civile, e la naturale.

(52) *Sinagoga populorum*) In Ebreo *congregatio tribuum*, locchè in dato luo-

(a) *lib.* 1. *de' Re cap.* 24.
(b) *lib.* 1. *de' Re, cap.* 26.

go a tradurre questo passo, come si vede. V'è chi scorge in questo tratto la profezia della riunione di tutt'i popoli sotto la legge di Gesù Cristo.

(53) *Perciò riedi ad ascendere*) Dice l'Ab. Martini, che il Profeta nel suo entusiasmo; avesse immaginato, quasi che Dio scendesse dal suo trono, e venisse a difenderlo. Predetta la riunione de' Popoli, lo prega a ritornare al suo augusto soglio per reggerli, governarli, e difenderli.

(54) *Secondo mia giustizia*) Sapea Davide, che niuno può dirsi giusto innanzi a Dio. Lo diceva egli nel salmo 142. *quia non justificabitur in conspectu tuo omnis vivens.*; onde la giustizia, e l'innocenza, di cui si parla, è in riguardo a Saulle, non già verso Dio — Era una manifesta ingiustizia la sua persecuzione.

(55) *Forse si adira ancora?*) Benchè Dio sia continuamente offeso dagli uomini, forse si sdegna sempre? Ei con pazienza tollera, ed usa pietà; Ma quando vede una troppo dura ostinazione, quando vede che non più è curato, e rispettato, allora dà di piglio a' suoi castighi.

(56) *Ecce parturiit etc.*) Qui si rivolge a parlare o di Saulle, o del peccatore.

Non v'ha dubbio, che il colpevole e' sempre ingiusto. Uopo è riflettere, che il Profeta invece di attribuire i dolori al parto, li attribuisce al concepimento, per indicare, dicono gli espositori, che neanche il semplice desiderio della colpa è disgiunto dal dispiacere, e dall' afflizione. A proposito dicea S. Agostino: *Jussisti, Domine, et sic est, ut poena sibi sit omnis inordinatus animus.* Nella traduzione, ho creduto seguire piuttosto il senso, che la lettera. Consideri il lettore qual sarebbe stata la traduzione letterale.

(57) *Onde tramare insidie*) L' adagio comune è — *Sopra l' ingannator cade l' inganno* — O che s' intenda di Saulle, o del peccatore è sempre questo passo a proposito. Il peccatore è sempre oppresso da quello stesso male, che ad altri prepara. Qual fine più misero di quello di Saulle, che avea cercato con tanto impegno di far morire, diverse volte, l' innocente suo genero ?

(58) *A porta inferi*) Terminat' i tre salmi colle loro antifone di ciascun notturno, dicesi il *Versicolo*, *Versus* de' latini. E' così detto a *vertendo*, o perchè dai salmi si passa alle lezioni, o perchè nel dirsi il versetto, que' del coro si alzano, e rivolgonsi verso l' altare, quasi per

concentrarsi l' attenzione divagata. Così il Cardinal Bona.

In qualunque tempo, e ad ogni notturno dicesi il versicolo. Solo nel tempo Pasquale, e nella festività del Corpo del Signore si aggiunge *l' alleluja*. In qualche altra particolar circostanza precisamente viene prescritta.

(59) *Pater noster*) Nel dirsi il divino uffizio da' Sacerdoti, dopo il *Pater noster* diconsi le assoluzioni, e quindi le benedizioni prima delle lezioni, in modo che una sola assoluzione preceda tutte tre le lezioni di ciascun notturnò, e ciascuna lezione siegua una benedizione. Le assoluzioni dunque sono tre, e veder si possono al principio del Breviaro. La 1. comincia — *Exaudi Deus* — La 2. *Ipsius pietas*. La 3. *A vinculis*. Chiamansi assoluzioni, o perchè *absolvuntur* (*si terminano*) i salmi del notturno, o perchè, in unione della orazione domenicale precendente, domandiamo purificarsi i nostri cuori, e i nostri corpi per ascoltare la parola di Dio nelle lezioni, richiedendo di essere assoluti. In fatti le espressioni delle assoluzioni indicano assoluzione.

Siegue la benedizione, cioè il permesso, per così dire, a poter recitare la lezione, quale ricevuta dal superiore, si dice. Nell' uffizio delle tenebre non dicousi assolu-

zioni, nè benedizioni, non essendo (morto G. C. supremo Sacerdote, secondo l'ordine di Melchisedecco) chi assolva, o benedica. Non diconsi nell' uffizio de' defonti, perchè indica il triduo della morte di N. S. G. C. Così Gavanto.

(60) *Lezione* 1.) Come anticamente leggevansi, e non si cantavano le lezioni, perciò sortirono tal nome (*a*). Il diloro uso trasse origine dalle lezioni, che facevansi nelle scuole de' Padri (*b*). Dice però Amalario, che originarono dagli Ebrei, i quali, in taluni giorni, leggevano de' tratti della legge, e de' profeti (*c*). Gesù Cristo benanche nella sinagoga lesse la profezia d'Isaia, che gli riguardava (*d*). Ne' tempi antichi furono le lezioni tre, o cinque, o sette, o nove, come rilevasi da un vetusto manoscritto codice del monistero di S. Gallo, pubblicato dal Tommasio nel 1686. Da alcuni secoli in quà non sono state mai meno di tre, nè più di nove. Nelle feste

(*a*) *Durand. lib.* 5. *cap.* 2.
(*b*) *Art.* 13. 15.
(*c*) *Amal. lib.* 4. *cap.* 9 *Isid. lib.* 1.° *de offic. cap.* 10.
(*d*) *Luc. cap.* 4.

sono nove; acciò, per questo numero, ci uniamo a' nove cori degli Angeli, o per indicare i tre tempi della predicazione, *ante legem*, *in lege*, *tempore gratiae* (e). Ruperto soggiunge, che la pluralità delle lezioni ne diversi notturni, indica, ch'è proprio del Cristiano preparare il cuore, per aprirsi a Dio, quante volte lo vorrà, e che vi siano più peccatori, a cui non è luogo a scusa. Or, come si è detto, significando i salmi le opere buone, i nove salmi del mattutino, uniti alle nove lezioni dimostrano, ch' eguali debbono essere in noi le opere, e le parole. Nelle ferie poi le lezioni essendo tre solamente, simboleggiano il tempo dell' antica legge, in cui erano pochi i predicatori (f).

Cominciano le lezioni col *Jube domne benedicere*, e terminano col *Tu autem, Domine, miserere nobis*, per farci conoscere il comando dato per andar predicando la legge, e 'l ritorno. Ciò per l' uffizio divino, mentre tal principio, e tal fine manca all'uffizio de' morti, a somiglianza di quello delle tenebre, come figura della sepoltura di N. S. G. C. Dippiù. Come in questo uffizio non si fa altro, che pregare la divina bontà

(e) *Amal. lib. 4. 9. 11.*
(f) *Rup. lib. 1. cap. 13.*

pe' defonti, è fuori proposito il simbolo di domandare il comando di andare a predicare, e 'l ritornare. Così Gavanto.

(61) *Parce mihi, Domine*) Tutte le nove lezioni dell'uffizio de' morti sono prese dal libro di Giobbe, da diversi capitoli. Questa prima è presa dal capitolo VII. dal verso 16.° alla fine.

Fu Giobbe un celebre uomo della terra di Hus, nell'Idumea Orientale, oggi conosciuta sotto il nome di Arabia, deserta. Vuolsi, che abbia ivi regnato. La pazienza di costui è oltremodo rinomata, cosicchè è ridotta già a proverbio.

Come le Sacre Carte ci assicurano, Giobbe era troppo caro a Dio, il quale, stimolato dal Demonio, gli diede facoltà di tentarlo, pria sulle sostanze, di cui aveva dovizie, quindi sulla sua numerosa famiglia, e finalmente sulla dilui propria persona onde perdè egli, fra poco tempo, ricchezze, poderi, bestiame, e figli. Una schifosissima lebbra lo ridusse infine a vivere, separato dagli uomini, su di un letamajo, in modo, che con un coccio radevasi il marciume, che in gran copia scorreva sulla sua pelle. Esposto a' quotidiani insulti di sua moglie, e continuamente angustiato dalle altercazioni di tre suoi amici, che venivano a visitarlo, non faceva, che loro resistere con quel zelo, ch'è proprio di

chi è fedele al suo Dio, innanzi a cui instancabilmente si umiliava, rassegnato a' suoi alti decreti. Benchè si riconoscesse giusto, senza la minima impazienza, in istato sì penoso, implorava ognora la divina misericordia, la pietà divina. Giobbe però la vinse, a scorno del comun tentatore, poichè perseverò. Raddoppiato gli venne da Dio quanto Egli avea. Gli raddoppiò gli anni, gli mandò dieci figli, tra' quali tre femmine, le più sorprendenti in beltà, che ritrovar si potessero in tutta la terra, e carico di meriti, e di virtù morì finalmente Santo, e lo adoriamo sugli altari. La sua festività si celebra annualmente nel dì 10. Maggio.

I suoi tre amici furono Elifaz di Theman, Re de' Themaniti, Baldad Re de' Sauchei, e Sofar Re de' Minei, secondo i LXX, e il cap. 2.° v. 15. del lib. di Tobià (*). Costoro, in vederlo così ridotto, lo credevano reo di qualche fallo innanzi a Dio, di cui sperimentava il rigore. La dilui consorte stessa anche così la pensava. S' ingannarono però. Dio stesso rese manifesta la innocenza, e la rettitudine del suo servo. Dio stesso lo aveva abbandonato al

(*) *Leggasi l' Ab. Martin nel fine del libro di Giobbe*

furor del Demonio per aumentar i suoi meriti. Questo uomo giusto non commise mai la menoma impazienza fra le pene, che soffriva. Tutti i SS. PP. ne convengone. Conviene però far qualche cenno su questo articolo, e vaglia per osservazione generale.

I SS. PP. profondamente meditando sul libro di Giobbe, non mancano di addurre molti validi argomenti, atti a provare, che non mai questo illustre Paziente cadde in impazienza, per convincere coloro, che glie la imputano, nel leggere, ch' egli maledisse il dì della sua nascita; il punto del suo concepimento, ed altre simili espressioni, che nel suo libro rattrovansi. In breve andiamo ad esporli.

I. Iddio, avendo proposto Giobbe al Demonio, come modello di virtù, fece tentarlo per convincerlo. Cadendo quegli in impazienza dovevasi conchiudere, che Dio sarebbe stato vinto dal Diavolo, *quod nefas dicere*, dice S. Gregorio, *Discorso moral. lib.* 1. *c.* 5.

II. Giobbe tacque per lungo tempo, ad onta de' patimenti, di cui era ripieno, per render palese la sua pazienza. Rompe quindi il silenzio per far conoscere lo stato deplorabile, in cui trovavasi. Le sue parole manifestavano in un modo esagerato l' estrema miseria, in cui egli era, acciò ognuno fosse convinto della malizia del Demonio,

e dell' Onnipotenza di colui, che lo sosteneva, così S. Girolamo.

III. Le parole di Giobbe non avevan che fare nè colla carne, nè colla debolezza del corpo. Esse appartenevano allo spirito. *Non carnis gemitus, et corporis infirmitates, sed voces spiritus loquebatur.*

IV. Il libro di Giobbe scritto in poesia. (il cui metro oggi è sconosciuto) naturalmente dovea contenere delle iperbolí, delle ipotiposi, e simili figure, comuni, ed ovvie a' Poeti.

V. S. Agostino, e S. Giovan Crisostomo dicono, che se Giobbe avesse taciuto, senza manifestare le pene, i dolori, che soffriva, si sarebbe creduto o ch' ei fosse insensibile, e stupido, o che la mano invisibile dell' Onnipotente avesse risparmiato di fargli sentire il menomo dolore, non essendo che semplicemente apparente la lebbra. Ciò avrebbe scemato totalmente la sua virtù, la sua gloria, il suo merito.

VI. Finalmente, Dio stesso col tremendo accento di sua possente voce, giustifica la santità de' ragionamenti, e della condotta di Giobbe. Egli impone agli amici di Giobbe di andarlo a ritrovare, onde quegli pregasse per le diloro stoltezze. *Ite ad servum meum Job, et offerte holocaustum pro vobis. Job servus meus orabit pro vobis, et faciem ejus suspiciam, ut vobis non im-*

putetur stultitia, neque enim locuti estis ad me recta, sicut servus meus Job. Questo passo contenuto nel cap. dello stesso libro, a chiaro merigio fa conoscere, che non v' era malizia nel cuore di Giobbe. Egli era innocente innanzi a Dio; i suoi ragionamenti erano accompagnati dalla di lui più alta umiliazione verso il sua creatore, perlochè aveva riportata completa vittoria sul tentatore comune — S. Agost. sul salm: 103: serm. 4.

Il libro di Giobbe è divino. È tra' libri canonici del Vecchio Testamento. Contiene il dettaglio de' ragionamenti de' suoi amici con lui. Que' sostengono che in questa vita i peccatori soltanto sono puniti, non già i giusti, e i pii, perchè non meritano pena. Giobbe sostiene, che anche i giusti son castigati o per esercitarli nella virtù, o per non far rimanere impunito qualche loro lieve difetto. Qual miglior morale di quella qui contenuta aver si potrebbe? E' la morale scritta da un savio, da un savio, da un giusto, da un' ispirato. Qual elogio maggiore?

(62) *Pria di spuntare il di*) Lo visiti di buon mattino, cioè lo colmi prima di consolazioni; quindi lo metti a prova, allorchè lo immergi nelle avversità, onde sperimentarne la fedeltà, e la pazienza. Dio visita il nostro cuore; allorchè lo

solleva alla virtù. Lo sperimenta, quando è esposto alle tentazioni. S. Greg. Magn. moral. l. 8. c. 17.

E' questa una similitudine presa da un buono, e diligente Padre di famiglia, che di buon mattino pensa alle domestiche cure, Par che Giobbe dica: Signore, hai continuamente molta cura dell' uomo.

(63) *A tranguggiar la saliva*) Espressione di dolore, ed iperbolica, per dimostrare la intensità, e la non interruzione de' suoi dolori.

(64) *Peccai! Teco che far io tento*) Gli amici rimproveravano a Giobbe che egli veniva così rigorosamente punito per esser colpevole di grave misfatto innanzi a Dio. Egli s' impegna a dimostrar la sua innocenza, e fa loro conoscere, che non solo i deliquenti, ma i giusti ancora vengono afflitti in questa terra. I buoni sono afflitti o per far loro scontare qualche leggerezza, o per prevenire il peccato, che potrebbe sedurli, o per sperimentare la loro costanza. Quanto più è innocente chi soffre, tanto maggiormente acquista meriti, e s' infervora ad amare Colui, che lo percuote. *Dum inopinata salus sequitur percussionem salvantis virtus cognita, et ardentibus ametur*, S. Greg. Magno *prof. in Job.* Ma Giobbe in questo luogo dicendo — *Ho*

peccato; par che convenga colla opinione degli amici, da lui contrastata. Dotti Interpetri per tal riflesso si sono impegnati ad esporre questo passo in due maniere: O che Giobbe volesse dir così: se mai è vero, che io fossi caduto in peccato, che far mai posso, o mio Dio, per soddisfarti, se non che rivolgermi alla tua misericordia divina? — Ovvero, che sebbene Giobbe provava agli amici suoi, ch' erano in inganno, allorchè lo calunniavano da ipocrita, (perchè dicevano esser manifesta la dilui empietà alla vista del crudele castigo, che soffriva) pure egli medesimo confessa, che forse avea commesso de' falli a lui medesimo ignoti, che non erano sfuggiti all' occhio onniveggente di Dio. In ultimo, quando altro non valesse pel comento di questo passo, uopo è ricordarsi, che niuno degli uomini è privo del peccato originale. Giobbe se ne conosce macchiato, senza aver mezzi da poter cancellare questa macchia, locchè era riserbato soltanto al comun Salvatore.

(65) *Per tuo contrario mi hai, e tuo nemico?*) Signore, ei dice, mi credi forse per tuo antagonista, per tuo nemico trattandomi con tanto rigore? E tanto lontano, che io voleva a te resistere, che son divenuto grave a me stesso, nè più soppoortar posso io i miei mali, le miserie mie. Ciò secondo Tirino. Secondo l' Ab. Martini poi par

che Giobbe voglia dir così: Signore, con tante calamità, che mi affliggono, ed io soffro con rassegnazione, mi stai trattando come se ti fossi nemico. Questo solo pensiero fa essermi di peso a me stesso. Secondo questo autore, un' illustre Interpetre crede, che con questa espressione: *Quare posuisti me contrarium tibi?* abbia voluto Giobbe deplorare la legge funesta della carne, ripugnante con quella delle mente, perchè l' uomo giusto, com' erede del peccato originale, è anche in un certo senso reso schiavo della legge del peccato. S. Paolo scrivendo a' Romani *cap.* 7. v. 22 e 23. dice così: *Condelector enim legi Dei secundum hominem interiorem. Video autem aliam legem in membris meis repugnantem legi mentis meae, et captivantem me a lege peccati, quae est in membris meis.*

(66) *Perchè non togli miei falli?*) Rivolto con confidenza dice a Dio — La sola tua bontà può rimettere i peccati; quindi ti prego, o Signore, ad esercitar meco la tua clemenza, ad usar meco pietà.

(67) *Io più non sono*) *Non subsistam.* Cerca persuadere Dio di usarli questa clemenza con sollecitudine; perchè la sua vita essendo un nulla, ed essendo egli tormentato da quello spaventevole, e tedioso malore, da un momento all' altro può ri-

maner estinto, ed allora si crede perduto, non avendo ottenuto perdono in questa vita. Con fiducia par che dicesse: Tu, mio Dio, domani forse avrai di me pietà, ma forse allora non più vivrò. Affrettati dunque ad usarmela oggi, che son vivo ancora.

(68) *Responsorio*) I versetti che diconsi dopo le lezioni, chiamansi responsorj. Han forse sortito tal nome, a parere dell' illustre Gavanto, dal latino *respondere*; o perchè corrispondono alle lezioni, o che siano meste, o liete: o perchè ripentonsi i versicoli; o perchè uno del coro canta un verso, a cui risponde o tutto, o parte del coro stesso. Gli Italiani furono i primi autori de' responsorj. Il responsorio indica, che la chiesa non solo ci desidera ascoltatori della parola di Dio coll' aver inteso le lezioni, ma ci vuole operatori ancora; locchè vien figurato dal ripetersi i responsorj nel coro. V' è altri, che dice, che i nove responsorj ci uniscono alle sante gioje de' nove cori degli Angeli. V' è chi pretende in fine, che essi siano cantici spirituali, per sollevare gli animi fra una lezione, e l' altra.

Generalmente parlando i responsorj sono tanti, quante sono le lezioni del mattutino. Questa regola soffre delle eccezioni. Ne' tempi, in cui dicesi il *Te Deum* nell' uffizio; l' ultima lezione del terzo notturno non ha responsorio. In fine di ogni terzo responsorio

in ogni notturno si dice il *Gloria Patri*. Quando v' è il *Te Deum* questo *Gloria Patri* dicesi all' ottavo responsorio, cioè al secondo del 3.° notturno. Nelle feste di maggior solennità della chiesa si dice anche il *Gloria Patri* alla fine del responsorio della 1. Lezione. In quell' uffizio, in cui è vietato dirsi il *Gloria Patri*, perchè di lutto, come dal sabato avanti la Domenica di Passione, fino a nona del sabato Santo, In quel responsorio ove dovrebbe aggiungersi, in sua vece, si replica il responsorio da capo — Nell' uffizio del tempo Pasquale si aggiunge uno, o due *Alleluja* a' responsorj, per dinotare il giubilo di quel tempo.

A questo proposito convien notare, che questa voce ALLELUJA è una voce Ebraica, che significa — *Lodate Dio* — S. Germano nella sua teoria crede di esporre così questa voce — AL *venit* — EL *Deus* — UJA *laudate* — quantunque Durando ne faccia autore S. Gregorio.

Venendo a dir qualche cosa de' responsorj nell' uffizio de' morti, aggiungiamo solo, che invece del *Gloria Patri*, in ogni terzo responsorio di ciascun notturno, si dice il *Requiem aeternam*.

(69) *Taedet*) Questa seconda lezione, e la seguente sono ricavate dal capitolo X. del lib. di Giobbe. Questa dal 1.° verso

sino al 7.° ; l'altra dal v.° 8.° al 12.° Il santo Paziente duolsi de' suoi mali. Umilmente ne chiede al suo Creator la cagione. Dimostra non esser l'effetto nè della propria malvaggitá, nè della ignoranza di Dio, che intimamente, e perfettamente conosce l'uomo, da lui creato.

(70) *Non condannarmi*) E' in confidenza con Dio. Perdona, o Signore, ei dice, se parlo inconsideratamente. E' tale la pena, che soffro, che non so, quel che io mi dica.

(71) *Come in tal guisa giudicar ti piaccia*) Quel *judicare* del latino è interpetrato da' LXX per *punire*. Vuol dire: *Perchè mai ti piace, o Signor, così punirmi?*

(72) *Parrà giusto ec.*) E' proprio di te, o mio Dio, l'amare, il favorire, il difendere le tue creature. Potrei supporre, che, tu giustissimo, possi approvare, che io fossi calunniato, ed oppresso, io che sono l'opera delle tue mani? Siegue a dire, che i giudizj di Dio, conoscitore dell'uomo ne' più reconditi sentimenti del cuore, non sono come quelli del uomo, e perciò gli è noto, s' è egli innocente. Finisce la lezione con dire: *Nè poter v' è umano, che sottrarre mi possa da tua mano.* S. Agostino espone così questo passo: *Tu sai, che*

nulla ho fatto di empietà riguardo agli uomini; ma chi è, che dalla tua mano possa sfuggire, allorchè tu entri in giudizio? Questa sentenza di Giobbe è simile a quella di S. Paolo nella 1. a' Corinti *cap. IV. v. 4. Nihil mihi conscius sum, sed in hoc justificatus sum. Qui judicat me, Dominus est.*

(73) *Manus tuae*) Per muover Dio a compassione Giobbe gli dettaglia tutt' i beficj ricevuti: di essere stato creato, allevato, provveduto, e favorito da Dio colla più diligente cura, che usar potrebbe un Padre amoroso, e compassionevole. Ricorda le grazie ricevute: in somma vivamente dipinge quanto Dio fa per l' uomo. Non vi ha bisogno di comento.

(74) *Dominus regit me*) Salmo XXII. del salterio, e 1.° del secondo Notturno de' morti. E' un salmo profetico. David ringrazia Dio de' benefizj ricevuti, e preconizza la istituzione del SS. Sacramento della Eucaristia da farsi da N. S. G. C., come si vedrà nelle seguenti osservazioni.

(75) *La verga*) Davide, come dal principio di questo salmo, considera Dio come un diligente, ed accorto pastore alla custodia del gregge. Qui parla di verga, e di bastone. S. Girolamo distingue l' una dal-

l' altro. La prima, ei dice, serve per correggere; e 'l secondo per sostegno. Entrambi necessarj al pastore delle anime. Gastiga per punire le mancanze; o per far pruova, e dar conforto nella virtù. Sostiene cogli ajuti interni la loro debolezza. Per l' uno, e l' altro mottivo, tanto il *bastone*, quanto la *verga* sono di consolazione. Fatta questa osservazione, aggiungiamo esservi talun' altro, che per questa verga intenda Maria Vergine, chiamata *Verga di Gesse*, da cui nacque Gesù Cristo, Salvator del Mondo.

(76) *Mensa di vita*) In questa mensa prevede l' ammirabile istituzione dell' augustissimo Sacramento dell' altare, come osservano s. Ambrogio, Teodoreto, s. Cipriano, ed altri; Sacramento, che ci rende forti, e valevoli contro i nostri più potenti nemici spirituali.

(77) *D' olio, di unguento ec.*) Qui allude all' antico sistema di ungersi il capo con preziosi unguenti ne' conviti, come s. Luca dice al cap. VII. v. 46. Taluni intendono l' unguento, e 'l balsamo della divina grazia. Altri pretendono vedere adombrati in questo tratto tutti gli altri sacramenti, ed in ispecialtà il Battesimo, la Cresima, l' Estrema Unzione, e l' Ordine, in cui si usa l' olio santo.

(78) *Quanto è soave il calice*) Quì anche si allude al Sacramento dell' Eucaristia (Vedi la nota 76.)

(79) *Ad te levavi*) Secondo salmo del secondo Notturno, xxiv. del salterio. Si vuol composto questo salmo da Davide, allorchè costui era perseguitato d' Assalonne. Egli domanda a Dio di esser liberato da' suoi nemici. Conoscendo le sue colpe, domanda perdono per se, e 'l suo popolo. E' un' ottima preghiera pe' tribolati di spirito, che anelano riunirsi al loro Dio nel momento delle loro angustie.

E' questo uno de' sette salmi del salterio detti *Alfabetici*, perchè ciascun verso comincia da una lettera dell' ebraico Alfabeto: *Aleph*, *Beth* ec. S' ignora la ragione, perchè venivano così formati. E' certo però, che sono i più belli, secondo l' illustre *Maitre de Sacy*. Voglion gli Ebrei, che si usava ciò ne' cantici di maggiore importanza. Gli altri sei *alfabetici* sono il xxxiii. il xxxvi, il cx, il cxi, il cxviii, e 'l cxlvi, quali possono consultarsi.

(80) *D' averne mai rossor*) Cioè; non ho dubbio, che rimangano deluse le mie ferme speranze.

(81) *A chi dal giusto tramite*) *Tramite*; cioè, *cammino*, *calle*. Il senso del versetto, anche secondo il parere degl' In-

terpetri Ebrei, è questo: Dio essendo giusto, e clemente nel tempo stesso, sa benanche darè una legge a' traviati. E qual' è questa legge? La penitenza.

(82) *Pel nome tuo ec.*) Nel testo, cui corrisponde questa stanza, vi è la parola *multum*. Alcuni riferiscono questo *multum* al nome di Dio, e lo spiegano—*Grande*—S. Girolamo poi, S. Agostino, Teodoreto ed altri anche lo spiegano — *Grande* — ma lo riferiscono al peccato. Quest' ultimo parere ho anche io seguito, traducendo. Infatti, scrivendo Davide questo salmo, e considerando, che le persecuzioni di Assalonne erano conseguenza de' suoi misfatti, cioè dell' adulterio, e l' omicidio; non cessava di conoscerne la enormità, ed instancabilmente ne domandava perdono.

L' illustre Sacy, comentando questo passo, fà una bella riflessione. Egli dice, che, quando il Profeta Natan disse a Davide: *Dominus transtulit peccatum tuum*, che secondo s. Agostino *conf. Faust. lib. cap.* 67. significa, che gli avea rimessi i suoi peccati, anche dopo tale assicurazione, non lascia di vieppiù umiliarsi innanzi a Dio, e chiedergli incessantemente perdono.

(83) *Sempre sarà quell' anima*) In questo, e nel seguente verso del salmo espone i tre frutti, che percepisce chi teme Dio,

e vive secondo la sua legge: 1. Sarà felice, perchè ha Dio per suo maestro e guida. 2. Avrà tutt' i beni temporali, ed eterni. 3. La sua discendenza, ad esempio di lui, vivrà in modo di andare a possedere la vita eterna.

(84) *Miei lumi ec.*) Fa conoscere la somma, e continua fiducia, che ha nel suo Dio, che saprà liberarlo da tutt'i suoi nemici temporali, e spirituali.

(85) *Mia umiltà ec*) Penetrato dalla pena de' suoi falli, con trasporto prega il suo Dio di volger lo sguardo allo stato deplorabile di abjezione, e di angustia, in cui era; chiede la divina misericordia, e ne riconosce per cagione i suoi peccati.

(86) *Ti piaccia di osservar*) Parla de' nemici spirituali, che si sforzavano vieppiù per farlo cadere, quanto più osservavano la costanza in resistere.

(87) *Perchè sperai ec.*) Dice il Profeta, che coloro, i quali aveano seguito il suo partito, eran retti, e fedeli; e si erano attenuti a lui, perchè conoscevano la giustizia della sua causa; attendendo da Dio, egualmente che Egli, soccorso, ed ajuto. Li chiama *innocenti* per dimostrarne la illibatezza.

(88) *Mio Dio, pietoso libera ec.*) E' un passo, che precisamente caratterizza il sentimento dell' uomo giusto. Il perseguitato Monarca, conchiude il salmo col domandare a Dio pace, e tranquillità a tutto Israello. Egli lo brama scevro di angustie. Erano compresi in quel popolo anche i suoi nemici. Davide prega anche per questi. Non v' ha distinzione innanzi a lui. Qual esempio ! ! ! !

(89) *Dominus illuminatio ec.*) Davide perseguitato da Saulle si mostra intrepido ne' pericoli, confidando sempre nella protezione di Dio. Sospira la veduta del Tabernacolo. Questo salmo porta per titolo : *Salmo di Davide prima di esser unto.* Per questa unzione s' intende la seconda soltanto, ch' egli ricevette pubblicamente nell' atto di esser riconosciuto Re d' Israele. E' il 26.° salmo del salterio, e terzo del secondo notturno. Figura un giusto in mezzo a' pericoli della terra, che sospira uscirne, ed unirsi a Dio.

(90) *In petra ec.*) Come se lo avesse ritirato su di una rupe, su di un monte, per metterlo in salvo, ed in sicuro.

(91) *Hostiam vociferationis ec.*) Il testo ebreo dice : *Hostiam clangoris.* La nostra volgata ha voluto mettere una espressione

più generica per dinotare un sagrifizio accompagnato dal suono, e canto.

(92) *Iniqui testimonj ec.*) Indica le calunnie, e le persecuzioni ingiuste, che soffriva. V' è chi vede adombrate in questo verso le calunnie, ingiustizie e false testimonianze sofferte da G. C.

(93) *In terra viventium*) S' intende del Paradiso. Vedi la nota 9.

(94) *Expecta ec.*) Questo è uno de' passi, che prova esser i salmi tante produzioni poetiche. Il profeta si rivolge all' anima sua. La conforta, e l' avverte di confidare in Dio. L' illustre Mattei da questo tratto rileva la feconda fantasia di questo inarrivabile Poeta.

(95) *Responde mihi ec.*) Dal verso 22. fino all' ultimo del capitolo 13. del libro di Giobbe è tratta questa lezione. Confutati i suoi amici colle stesse loro parole; poichè lo arguivano di empietà, il s. Paziente si volge al suo Dio, pregandolo a risponderagli, ed indicargli le sue colpe, ed iniquità. Colla più intima confidenza gli ragiona. Colla più ineffabile umiltà gli chiede dirgli, perchè lo tratti, come suo nemico.

La chiesa mette queste parole in bocca a' suoi figli, non innocenti però come Giob-

be, ma colpevoli in effetti. E ciò per aver lume, per conoscere i falli ne' più intimi penetrali del loro cuore. *Iste in hoc vita justorum labor est, ut semetiptos inveniant, et invenientes flendo, et corrigendo ad meliora perducant,* dice s. *Gregorio Magno moral. lib.* 11. *cap.* 21.

(96) *Contro una lieve foglia ecc.*) Ecco un passo, che si suole da taluni interpetrar sinistramente per detrarre la pazienza di Giobbe. Eppure non è così, anzi l'opposto. Lungi di esser egli arrogante, e superbo, riconosce la potenza del suo Dio, ed il suo nulla. Egli si annienta innanzi a lui. Par, che dica: Mio Dio, tu sei tanto grande, tanto potente, ed io sommamente vile, infinitamente insignificante, simile ad una lieve foglia, bersaglio de' venti; abbi dunque di me pietà! Si vegga il fine della nota 61, ove si prova alla evidenza la inconcepibile dilui pazienza.

(97) *Il piè tu m' inceppasti*) Gl' Interpetri credono, che con questo verso venga indicato un male particolare, che gli tormentava i piedi, in modo da non potergli muovere.

Finisce col dire, che tutta la sua vita essendo nota a Dio dettagliatamente, si benignasse accordargli un termine a' suoi mali. Tantoppiù, che il suo corpo dovrà ri-

dursi fra poco putrido, e schifoso; e consumato, come le vesti degli uomini lo sono dalle tarle.

(98) *Homo natus de muliere etc.*) Lezione V. tolta dal cap. 14. di Giobbe dal 1.° al 7.° verso. Considera egli la fralezza dell' umana vita, e la rassomiglia ad un fiore, che nasce in un prato, e muore; ad una nebbia, che svanisce innanzi al sole. Osserva, che solo Dio, essendo la purezza per essenza, può render puro, e mondo l' uomo nato da sangue contaminato. *Quis potest facere mundum de immundo conceptum semine? nonne tu qui solus es?* Questo passo prova appieno il peccato originale, cui ha relazione il S. Scrittore. Dice, che sono brevi i giorni dell' uomo, di cui ne ha fissato il numero lo stesso Dio. Lo prega ad allontanare per poco i suoi castighi, e dargli qualche poco di triegua. Manifesta in ultimo l' ardente desiderio di riunirsi al suo Creatore, nel seno di cui solamente spera di trovare la sua quiete, e 'l suo riposo. Si serve a tal proposito dell' esempio de' lavoratori, che sospirano l' ora del riposo—Alcuni, per *quell' optata dies* (*sospirato giorno*) con ragione intendono, non il dì della morte, ma quello dell' ingresso nel soggiorno de' Beati.

(99) *Quis mihi hoc tribuat etc.*) Aven-

do ne' precedenti versi fatto menzione del giudizio finale, dimostra Giobbe tutta la premura di non essere astretto di comparire innanzi al trono di Dio; ed è talmente colpito dalla sola idea del tremendo giudizio, che vorrebbe trovar un luogo da potersi nascondere. Sesta lezione presa dal suddetto capitolo 14. dal v.° 13.° al 17.°

(100) *Che un' uomo diggià morto*) Il testo dice, interrogando: *Putasne mortuus homo rursus vivat?* Lungi di esser questo un dubbio, a se stesso domanda, se sia possibile, che rinascer possa un' uomo già morto? Essendo persuaso, che risorgeranno gli uomini nell' universale giudizio per ricevere compenso conforme alle sue opere; su questa infallibile verità sono poggiate le sue speranze. Del cangiamento, o mutazione, di cui fa cenno in seguito, intende il passaggio da questa all' altra vita. Tratta della chiamata degli estinti al Giudizio universale per lo ministero degli Angeli; e supplica Dio a riceverlo benignamente. Conchiude finalmente, dicendogli, che dopo averlo mortificato con molto rigore; e ch' egli conoscendo appieno tutte le sue azioni, venisse quì ad accordargli il completo perdono de' suoi peccati.

(101) *Expectans expectavi etc.*) Primo salmo del 3.° Notturno, e 39.° del salterio.

Questo è un salmo profetico, con cui Davide fa parlare G. C., prima del suo corpo mistico, e quindi della sua propria persona Così l'interpetrano S. Ambrogio, S. Girolamo, ed Eutimio. Gesù Crito parla secondo l' umanità sua. Tutto umile si carica di tutto il peso delle nostre obbligazioni verso Dio. Prega, si umilia, e trema, come l' uomo cinto di tutt' i peccati del genere umano. Può convenire ad ogni anima giusta, che ricorre a Dio nelle sue afflizioni.

(102) *Dal fondo di miseria etc.*) Con questa espressione intende dire così : *Mi ha tolto da gravi pericoli, fermandomi i piedi su di una pietra.* Per questa pietra vuolsi intendere Gesù Cristo, ch' è pietra fondamentale : *Petra autem Christus erat.*

(103) *Gli pose in bocca un cantico* (Per questo *nuovo cantico* s' indica un cantico di amore, e di ringraziamento, che G. C. ci ha obbligati a dirigere a Dio per la nuova alleanza, di cui è stato autore. V' è chi porta opinione, che questo cantico sia contenuto letteralmente in questo salmo, il dicui principio sia dal 6.° versicolo — *Beatus vir*, e vadi a terminare al 21.° colle parole: *Euge, euge.*

(104) *Multiplicati sunt super numer(um*

Discordano gli Espositori intorno a questo *Multiplicati*. Il Bellarmino dice esservi errore, dovendo dire: *multiplicatae*, avendo riguardo a *cogitationibus* del verso precedente; ovvero *multiplicata*, riferendosi a *mirabilia* di sopra. Altri suppone, che debba dir *multiplicati*, ad onta, che si riferisca a *cogitationibus*, mentre non si fa caso delle sconcordanze nel genere nel linguaggio ebraico. S. Girolamo, S. Ambrogio, e S. Agostino poi sono di parere, che stia bene *multiplicati*, a cui sottintendesi *homines*; cioè, che dietro la predicazione di G. C., dietro gl' innenarrabili suoi portenti, si sarebbero sommamente *moltiplicati* i credenti nella sua dottrina

(105) *Aures autem etc*) Ha messo la parte per lo tutto. *Aures* (le orecchie) *pro toto corpore* (per tutto il corpo) S. Paolo, a questo proposito, scrivendo agli Ebrei dice — *Corpus autem aptasti mihi* (*a*) Gesù Cristo dice, che il suo divin Genitore avendo rifiutato oblazioni, e sacrifizj, l' unico gran sacrifizio, che chiede, era quello del suo sangue, della sua vita, e perciò era d' uopo dargli un corpo.

Convien riflettere, che dice ad un verso: *sacrificium, et oblationem* — al verso seguente: *Holocaustum pro peccato.*

(*a*) *Heb. c.* 10. *v.* 5.

(*Offerte*, *sacrifizio*, *olocausto pel peccato*) Un dotto Interpetre osserva, che con questa ripetizione di cose, ha fatto conoscere l'ispirato Monarca, ehe Dio rifiutava qualunque sorte di sacrifizio. Imperciocchè, nell' *olocausto* di onore, e di lode lasciavasi bruciar tutta la vittima; in quello poi che offrivasi *per lo peccato*, lasciavasi consumare soltanto il grasso, ed il sangue; e le carni col rimanente era de' sacerdoti. Rifiuto dunque generale de' sagrifizj secondo la legge Mosaica, ma che attendeva Dio solamente quello del suo Unigenito Figlio.

Finalmente aggiunge — *Ecce venio*. Cioè: vedendo, dice G. C., la indispesabilità del sacrifizio della mia vita, e per obbedire a' vostri divini decreti, o Padre mio, volentieri mi sono offerto, dicendo: *Eccomi*, *son pronto*.

(106) *Nel libro di me leggesi*) Il testo dice: *In capite libri etc.* Ecco un passo, su cui sono scissi gli Espositori. L' Ebreo dice: *In volumine libri*, perlochè s' intende il volume, il complesso della legge. S. Ambrogio per questa espressione crede aversi riguardo al verso 24.° del 2.° Cap. della Genesi, ove dice: *Quamobrem relinquet homo patrem suum, et matrem suam, et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una*. Quale passo espone S. Paolo nella

epistola agli Efesi così: *Sacramentum hoc magnum est: ego autem dico in Christo, et in Ecclesia* (a) S. Girolamo poi pretende, che voglia intendersi del cap. 1. del Vangelo di S. Giovanni: *In principio erat verbum* etc. ove quindi dice. *Et verbum caro factum est*. Il Bellarmino poi sostiene, che per quel *volumine libri* debba significarsi tutto il volume della Bibbia, ove dappertutto parlasi di G. C., venturo Messia, essendo egli il fine della legge, come riflettono il Crisostomo, e Teodoreto.

(107) *In ecclesia magna*) *Ad una grande adunanza*. Quì non solo intende della predicazione di Gesù Cristo; ma anche degli Appostoli.

(108) *La tua pietà etc.*) Queste parole, e le seguenti si intendono dette da G. C. o riguardo a se stesso, o riguardo alla chiesa, percui prega il suo celeste Padre di usar misericordia, ed ajutarlo nelle occorrenze, perchè la pietà, e la fedeltà di sue promesse sono sempre state, e saranno il suo sostegno.

(109) *A tanti falli miei*) Il Redentore chiama falli suoi quelli degli uomini, di

---

(a) *Ephes. c. 5. v. 32*

quali peccati. Ei conosceva il numero, ed il peso, e ne sentiva tanto orrore, che non soffriva vederli neppure. Bella espressione per esprimerne la gravezza, e 'l numero! In seguito dice ancora, che sorpassavano il numero de' capelli, e che in considerarli gli mancava il cuore. Gesù Cristo però morì per tutto l' uman genere, i di cui peccati, qualunque ne fosse la moltiplicità, e la enormità, furono espiati col versare sino all' ultima stilla del suo preziosissimo sangue.

(110) *Onde confusi restino*) Nel verso precedente domanda ajuto al suo divino Padre, e che gli si tolgano le pene. Gl' Intepetri vi scorgono la domanda della sua risurrezione, alla vista della quale, dice in questo verso, restino confusi, e svergognati tutt'i suoi nemici. Coglie l' occasione Davide di predire tutti gl' insulti, che furon sofferti dal Redentore.

(111) *Beatus vir etc.*) Salmo XL. del salterio, e secondo del 3.° notturno. Salmo profetico simile all' antecedente, che riguarda la passione di N. S. G. C. Tratta del tradimento di Giuda, e quindi anche del corpo mistico, ch' è la chiesa.

(112) *Felice chi del misero*) Pel povero, pel misero, pel meschino, secondo

i SS. PP., non escluso S. Agostino, s'intende Gesù Cristo, ridotto tale per noi. — *In die mala* significa *nel giorno di sua morte*; o in quello di angustie, e di afflizioni. Enumera in seguito i premj di colui, che soccorre il misero; quale atto è di sommo piacere all' Onnipotente.

(113) *Sventure mi augurarono*) Da questo verso fino al 9.°, Davide, mettendo le parole in bocca di G. C., predice tutte le iniquità degli uomini congiurati contro di lui, nonchè il modo di agire di tutti i suoi falsi amici.

(114) *Un' uom dappoichè ecc.*) Quì è predetto chiaramente il tradimento di Giuda. In effetti da S. Giov. al cap. 13. v. 18 egli fa menzione di questo passo, dicendo così: *Ut adimpleatur scriptura: qui manducat panem meum, levabit contra me calcaneum suum.* Ciò serva di osservazione per coloro, che hanno adattato questo verso ad Achitofello, o ad Assalonne, o a qualunque altro personaggio che abbia congiurato contro Davide.

N. B. Si osserva, che tanto sul salmo precedente, quanto su di questo, l' immortale *Maître de Sacy* fa lunghi, eruditi, e ragionati comenti, i quali riguardano tanto coloro, che abbiano opinato doversi intendere del Profeta questi due salmi,

quanto quelli, che li adattano totalmente a N. S. G. C. Noi abbiam seguìto quest' ultima opinione. Chi bramasse altro, vegga il lodato autore.

(115) *Quemodmodum etc.*) Davide fuggendo Saulle era afflitto, perchè stava lontano dal Tabernacolo. Si consola colla speranza di vederlo. Con ciò nudriva desiderio di godere la vista di Dio in Cielo. Conviene ad ogni anima, che anela sciogliersi dal corpo, ed unirsi al suo Creatore. E' il 3. del terzo notturno, e XLI del salterio.
Comincia con una similitudine, circa la quale si avverte, che quel *desiderat* del latino, approssimativamente traduce una voce ebraica del testo in questo luogo, che propriamente significa il grido del cervo stracco ed ansante per un lungo viaggio. Non ha esso voce perfettamente simile nel latino. Un tal grido dimostra la brama smaniante di rinvenir acqua per rinfrescarsi.

(116) *Sonus epulantis*) S' intende l' allelegrezza de' Beati, ammessi alla cena di nozze dell' Agnello immacolato, giusta il cap. 19. v. 9 dell' Apocalisse.

(117) *Salutare vultus mei ec.*)*Salute della mia faccia* letteralmente spiegando. Altri l' intendono del Salvatore, anche da lui preconizzato, che stavagli sempre innanzi alla

mente. Per comodo della traduzione abbiam detto *Salvatore*. Ch' egli era sempre in mente al Profeta rilevasi dalla stessa dicitura del Salmo. In fatti, per indicare, che rammentavasene spesso, e dovunque, nel verso seguente dice, che ricordavasene nel *paese posto in riva al Giordano*, il monte *Hermon*, ed il monte *picciolo*, luoghi da lui frequentati. Mentre si conosce che i monti di Ermon erano due, o, per meglio dire, un monte bipartito; non si sa però qual fosse questo monte *piccolo*. I Rabini pretendono esservi un monte *mithzar picciolo*, ma non trovasi mentovato nella Scrittura. Non doveva però essere un monte, ma un colle; tanto vero, che taluni l' hanno inteso pe 'l Sion, dove quindi fu il tempio, ed al tempo di Davide vi era il Tabernacolo.

(118) *Alle procelle ec.*) Tanto in questo, che nel precedente verso, ove parlasi di *cataratte*, di *acque*, di *flutti* e simili espressioni, vuolsi esprimere in un modo poetico, e figurato una moltitudine incessante di mali. Oltre del modo come si è tradotto questo verso, se ne dà qui sotto altra traduzione, a scelta del lettore.

Le tue procelle, e i turbini,
De' mali tutte l' acque
Sopra di me passarono,
Perchè così ti piacque.

(119) *Spiritus meus attenuabitur et.*) Settima lezione e prima del 3. Notturno, presa dal lib. di Giobbe cap. 17., cominciando dal 1. verso fino al 4. ove s' interrompe, ripigliandosi al verso 11. sino al 15. Giobbe eccessivamente oppresso da' suoi mali, dice che i suoi spiriti vitali vanno mancando, e che non gli rimane che il sepolcro. Dice: *Non peccavi.* Con queste parole intende giustificarsi innanzi agli uomini, non già innanzi a Dio, e che la condotta di Dio a suo riguardo è tutt' altro di quel che si pensa. Implora l' ajuto di Dio, in cui fida. Riconosce la brevità de' suoi giorni. Dice non rimanergli, che pensieri, i quali gli straziano l' anima. Questi pensieri e le speranze rapite non gli fanno trovar riposo; onde gli han convertite le notti in giorno, perchè non prende sonno. Vede che il termine della sua vita è il sepolcro. Esprime vivamente gli affetti, co' quali riguarda la morte, dando il nome di Padre, Madre, e Sorella a' vermi, ed al fracidume, considerando tutto come sua famiglia nel vedersi da tutti abbandonato.

(120) *Pelli meae consumptis carnibus ec.*) Dal verso 20.° al 27.° del cap. 19 di Giobbe è presa questa lezione ottava, e seconda del 3.° Notturno. Questo illustre Paziente non cessa di descrivere lo stato deplorabile, nel quale si trova. Chiama gli amici,

e cerca muoverli a compassione, e loro indica, ch'egli è tocco dalla mano dell' Onnipotente. Si duole, che dagli amici vien perseguitato, come fa Dio, colla differenza però, che questi lo fa per amore, ed eglino per malizia, insultandolo. Di repente fa una uscita veramente degna, domandando, che siano scritte, incise, e scolpite le seguenti sue parole, che sono quelle, in cui spiega la risurrezione dei corpi nel giorno finale, nel quale vedrà il Redentore, di cui colla più viva fede, dice di saper che vive. Si consola de' suoi mali su questo pensiero, e conchiude che gli rimane così bella speranza.

E' da marcarsi, che in questa lezione Giobbe fa cenno di varie maniere di scrivere de' tempi suoi o collo stilo di ferro sulle tavolette di cera, o nel piombo, o nel marmo collo scalpello.

(121) *Quare de vulva*). Questa ultima lezione è stata presa dagli ultimi cinque versetti del cap. X. del libro di Giobbe. Costui oppresso da' suoi mali, si querela di esser nato. Avrebbe voluto passar alla tomba appena uscito alla luce, e domanda qualche triegua prima di andare alla terra delle ombre, e delle tenebre. Per questa *terra di orrore, e di tenebre*, quantunque siavi chi voglia intendere il limbo; ed altri il sepolcro, e la morte: pare che

debba intendersi dell' inferno; non perchè fosse egli colpevole, ma perchè vedendosi così rigorosamente castigato da Dio, immagina di averlo offeso in realtà. *Brama Giobbe un poco di riposo*, dice S. Agostino, *prima di andare alle pene eterne, non per altro certamente, che per non andarci; come se noi dicessimo ad alcuno: Emendati prima di dannarti, perchè emendato, che sarai, non potrai dannarti.* Secondo un' interpetre Greco, Giobbe parla così, perchè non ottenendo un momento di respiro, e morendo ne' tormenti, che soffriva, temeva, che non gli avvenisse di esser privato per sempre dal suo Dio (a).

Questa lezione finisce, che in quella terra di *tenebre* non vi è *ordine alcuno*, *ma vi regna un sempiterno orrore*. Nell' inferno non manca quell' ordine, che appartiene alla giustizia divina, che, a proporzione de' peccati, punisce i peccatori; ma per quel *niun ordine* vuolsi indicare la confusione, le strida, le smanie, che hanno luogo fra' dannati; non che il disordine in cui ritrovansi i loro affetti.

(122) *Libera, me Domine ecc.*) Questo lungo responsorio dicesi nel giorno della

---

(a) *Greg. lib.* 9. *mor.* 45.

Commemorazione de' Defonti, e quante volte dicesi l' uffizio di nove lezioni. Nell' uffizio feriale dicesi sempre il responsorio — *Libera me, Domine, de viis inferni etc.* messo immediatamente dopo l' ultima lezione. Di questo ultimo non facciamo cenno. Diremo qualche cosa su di quello.

Libera me, Domine, de morte eterna. La immortalità dell' anima è indubitata. Oltre di essere un domma di nostra sacrosanta religione, è all' evidenza provato in filosofia. *De morte aeterna* dunque non riguarda la distruzione dell' anima, ma bensì dello stato di peccato. Il peccato è la morte dell' anima; e volendo parlare in stretti termini, la vera morte, di cui quì si parla è la eterna separazione da Dio Posto ciò per principio, in questo responsorio trattasi di molti punti essenziali della nostra S. Cristiana credenza, come del giudizio universale; della venuta del Redentore da Giudice giusto, e severo; della distruzione del mondo per mezzo del fuoco; e che quel giorno sarà il più tremendo, ed orribile, che possa immaginarsi.

(123) *Alle Laudi*) Si chiamano *Laudi* perchè manifestamente ripetono le lodi divine. Dicevansi anticamente al far del giorno, percui vengono chiamate *uffizio mattutinale.* Parlando generalmente dell' uffizio divino, cominciano col *Deus in adjuto-*

rium etc.; quindi succedono cinque salmi colle rispettive antifone, un capitolo, un' inno, il versicolo, il cantico *Benedictus* colla corrispondente Antifona, ed infine l' orazione.

Propriamente parlando i salmi sono otto. Si numerano per cinque, perchè il terzo va indispensabilmente unito al quarto; come succede egualmente pel 6.° 7.° ed 8.° Tanto que' due, che questi tre, hanno una sola conchiusione, e vagliono per un salmo. Inalterabilmente dopo il 3.° salmo si recita un cantico, che fa le veci del quarto salmo, e vi sono espresse le lodi di Dio direttamente.

La nobiltà delle *Laudi* sulle altre ore corrisponde a quella del vespro; ved. la not. 2., poichè, e questo, e quelle contengono preci maggiori. Par che le *laudi* abbian preso il luogo de' sagrifizj mattutini, e il *Vespro* quello de' vespertini degli antichi.

I cinque salmi servono a fortificare i cinque sensi del corpo. Se realmente i salmi son otto, figurano gli otto ordini degli Eletti, ed anche le otto Beatitudini. Ridotti a cinque, come sopra, dimostrano il doppio amore, dovuto a Dio, ed al Prossimo; o l' unione della Chiesa de' Giudei, e de' Gentili. I tre ultimi salmi, che si calcolano per uno, e si terminano con una conchiusione, indicano le tre virtù teologali verso Dio Trino, ed Uno, ovvero

l' unione della Chiesa dell' Europa, Asia, ed Africa, parti del Mondo allora conosciute; e l' ultimo salmo termina col versicolo: *Omnis spiritus laudet Dominum*; nè mai si trascuranò.

Nelle Laudi dell' uffizio delle tenebre non dicesi: *Deus in adjutorium*, non inno, non capitolo, non *Gloria Patri*, per le ragioni altrove indicate. In quelle dell' uffizio de' defonti neanche si dicono tali cose, ma solo nel fine de' salmi dicesi il *Requiem aeternam*, invece del *Gloria Patri*, come diggià abbiam detto. Sebbene i Salmi variassero nella qualità, serbano la quantità medesima. Oltre del Cantico *Benedictus* in fine, hanno anche dopo il 3. Salmo un' altro cantico, ch' è quello di Ezechia.

(124) *Miserere mei Deus ecc.*) Primo Salmo delle Laudi, È questo il tanto celebre, conosciuto Salmo cinquantesimo del Salterio. Vuolsi estemporaneamente composto dal Profeta Reale, allorchè Dio gl' inviò il Profeta Natan a rimproverargli l' adulterio con Bersabea, e l' omicidio in persona del di lei sposo Uria. Davide miseramente geme, e chiede all' Onnipotente perdono, non pe' sagrifizj Mosaici, ma per quello di Gesù Cristo, ch' egli preconizza, come colui, che doveva venire ad edificare la nuova Gerusalemme. È questo salmo anche uno de' penitenziali, poichè con-

viene ad ogni peccatore contrito, ed umiliato, che chiede al suo Dio de' proprj falli perdono.

(125) *Et vincas cum judicaris*) Per questo verso ci rimettiamo alla not. 15. dei Salmi penitenziali, ove se n' è diffusamente parlato. Qui solo osserviamo, che taluni Espositori così l' intendono: *Contro te solo ho peccato, o mio Dio, e commisi del male al tuo cospetto. Tu devi perdonarmi, perchè hai promesso il perdono a chi si pente; ed io già sono pentito. Questa promessa sarà quella, che ti giustificherà con chiunque avrà ardire di giudicare, criticare, mormorare di tale tua operazione in mio favore, ad onta della enormità de' miei delitti.* E' questo un mottivo per muovere Dio a pietà. E' un' eccesso di intimo dolore, e di confidenza.

(126) *Il gaudio rendimi del Salvatore*) Sebbene alcuni per quel *salutaris tui* vogliono intendere la salute dell' Anima, questo senso ho seguito in altra traduzione di questo Salmo (a). Per una varietà ho creduto ora di seguire altri Espositori, i qua-

---

(*a*) *Salm. penit. salm. IV. pag.* 33. *e' segg.*

li per quel *salutaris tui* vogliono figurato il *Salvatore*, *il Messia*, cioè N. S. G. C. spiegando così questo passo: *Rendimi o Signore, la letizia, la consolazione, che io trovo nella fede, che ho in quel Salvatore, che dovrà nascere della mia stirpe, giusta le tue promesse, e ravvivami questa fede, mercé il tuo Divino Spirito.* Vi è chi vede adombrato in questo passo le tre Divine Persone della SS. Trinità. Legansi le annotazioni apposte a questo Salmo ne' Salmi penitenziali p. 113. e segg.

(127) *Domine labia mea*) Gli Ebrei cominciavano le loro orazioni con questo verso. La S. Chiesa anche oggi l' usa nel principio dell' uffizio divino, giornalmente. Chi di vero cuore vuol recitare preci, ed orazioni, bisogna che lo facci, chiedendo prima il Divino ajuto.

(128) *Le mura edifica*) Si vuole, che quì parli della edificazione della Gerusalemme Spirituale.

(129) *Tunc imponent super altare tuum vitulos.*) Dice il Profeta, che gli olocausti de' vitelli siano più accetti a Dio. Sotto di essi viene adombrata l' Ostia di Laude, e di rendimendo di grazie, cioè la S. Eucaristia, in cui si offre

il Corpo SS. ed il preziosissimo Sangue di N. S. G. C.

Chi desidera altro su questo salmo, legga le indicate annotazioni de' salmi Penitenziali.

(130) *Te decet hymnus etc.*) Salmo composto da Davide per esser cantato dagli Israeliti circa il tempo della loro uscita da Babilonia. Salmo, in cui profetizza la vocazione delle Genti: Fa conoscere, che si deve lodare Dio per la sua bontà, e beneficenza verso Sion, e tutto il genere umano. V'è chi pretende, che ne fossero stati autori i Profeti Ezecchiello, Aggeo, e Geremia; ma è nell'inganno. Altri ha detto, che gl'indicati Profeti l'avessero fatto cantare al Popolo Ebreo nel partire per la schiavitù di Babilonia, come atto a svegliare la consolazione, e la speranza del loro ritorno in Gerusalemme. Spiritualmente, è adattabile alla Chiesa liberata dalla schiavitù del Demonio, mediante la morte di N. S. G. C. Conviene al giusto, che cerca di uscire da questo esilio per recarsi alla Celeste patria. Salmo secondo delle laudi, e 54 del Salterio.

(131) *Tutti gli uomini=Devoti a te verranno*) Presso Gioele al cap. 2. v. 1. Dio dice così. *Spanderò il mio spirito su tutti gli uomini.* Applicando questo passo al presente verso del salmo, dice Davide, che tutti

gli uomini conosceranno Dio, e Gesù Cristo. Ecco lo profezia della vocazione delle genti. Nel verso 8.° è più chiaramente espresso, e fa conoscere, che la predicazione del vangelo giungerà all' estreme ragioni del Mondo, non che la conoscenza de' prodigj di Dio. Ne' versi seguenti descrive figuramente la pienezza dei doni, e delle grazie spirituali, di cui fu arricchita la Chiesa nascente, e sino all' ultimo del salmo tutt' è allegoria. Finalmente conchiude, , che tutt' i figli della Chiesa, in considerare tutt' i benefizj da Dio ricevuti, innalzeranno le loro voci, e canteranno inni di lode, e di ringraziamento a Dio.

(132) *Giustizia sorprendente*) Il tempio di Dio dicesi luogo *Ammirabile di giustizia*, perchè ivi sono raccolti i santi, e s' imparano le virtù

(133) *Deus*, *Deus meus*, *ad te de luce ec*) Il titolo di questo salmo dimostra, che fu composto da Davide quando era nel deserto della *Idumea*. Non si trova però, che egli giammai fosse stato ne' deserti *dell' Idumea*; percui pare più probabile, che secondo l' originale Ebreo debba dire *della Giudea*.. Altri lo credono composto, allorchè fuggiva da Saulle, ed era nel deserto di Zif. Altri quando abitava luoghi deserti fuggendo da Assalonne. Egli geme sul suo esi-

lio, ringrazia Dio della sua protezione, e ripone fiducia nella di lui misericordia. E' questo il 3. salmo delle laudi, el 62. del salterio,

(134) *Partes vulpium erunt*) Per *volpi* intende delle *bestie* feroci, e carnivore nel senso letterale; cioè che i suoi nemici saran puniti colla spada, rimarranno insepolti, e saranno pascolo delle fiere. Nel senso spirituale si può intendere, che cadranno colla *spada* vendicatrice della divina giustizia, ed andranno all' inferno, ove *diverranno partaggio de'demonj.*

(135) *Ma esulterà in te Dio—Il Re ec.*) Per questo *Re*, altri riguardano *Davide*, ed altri il *Messia.*

(136) *Deus misereatur nostri ec.*) Salmo 66.° del salterio, inseparabile dal salmo precedente, col quale formano il 3.° salmo delle laudi, terminando con una conchiusione, come si è detto alla not. 123. Perchè nell' originale non v' è il nome di Davide al titolo di questo salmo, v' è chi ha dubitato, che non fosse suo. Comunemente poi si considera come una di lui orazione a Dio, onde egli si facesse conoscere da tutte le nazioni. Profetizza la chiesa universale,

(137) *Onde tue vie ec.*) Cioè *la tua volontà*, *la tua legge* in modo da piacerti. Altri in senso più elevato, per queste *vie* intendono G. C., che in S. Giovanni cap. 14. v. 6. dice — *Ego sum via*, *veritas*, *et vita. Nemo venit ad* Patrem, *nisi per me.* Dalla seconda parte del verso viene ciò maggiormente confermato. In seguito dice, che per questo beneficio della venuta del Messia, i popoli tutti conosceranno Dio, lo loderanno, si rallegreranno ec. ec.

(138) *Terra dedit fructum suum ec.*) Per questa *Terra* s' indica *Maria Vergine* e pel frutto N. S. G. C. come dice Isaia al cap. 4 v. 2. *Fructus terrae sublimis.*

(139) *Benedicat nos Deus*) Finalmente domanda la benedizione da Dio. Ripete ben tre volte *Deus* nell' ultimo versetto. Ciò ha fatto dedurre agli Espositori, che abbia voluto distintamente nominare le tre divine persone.

(140) *Ego dixi ec.*) Cantico del Re Ezechia registrato nel cap. 38 della Profezia del Profeta Isaia dal verso 10.° al 27.° Ezechia Re di Giuda, stando infermo, gli venne intimato dal Profeta Isaia, che sarebbe morto in quella infermità. Volse il S.° Re la faccia al muro; pregò Dio di vero cuore, e pianse amaramente. Allora Isaia fu chiamato da Dio, e fu inviato di

nuovo all'infermo Monarca. Gli annunziò, che le sue suppliche erano state esaudite dall'Onnipotente, che gli erano stati accresciuti altri quindici anni di vita: che sarebbe liberato dal Re degli Assirj, e protetta la Città, ov' egli abitava. Per segno di ciò, Dio fece retrocedere di dieci gradi il sole sul quadrante dell' orologio di Achaz. Ezechia, ristabilitosi ben presto, compose questo cantico. V' è chi ne crede autore Isaia medesimo. Questa circostanza non appare da' santi libri, ma solamente, che fu scritto da Ezechia, che deve tenersi per autore.

(141) *Nel fior degli anni miei*) Ezechia non aveva che quarant'anni, quando ebbe l'annunzio di sua morte. Egli supponeva esser quella età sua la metà della vita di un uomo, poggiato al verso 10.° del salmo 89.° *Dies annorum nostrorum in ipsis, septuaginta anni.* Dippiù: Il morir innanzi tempo era tenuto come un castigo di Dio, giusta il verso 27.° del salmo 54.° *Viri sanguinum, et dolosi non dimidiabunt dies suos*; ricordandosi altresì, che Davide nel salmo 101. verso 25.° prega Dio dicendo: *Ne revoces in dimidio dierum meorum.* Tutto ciò era una pena pel cuore del santo Re, vedendosi prossimo a morire. E questo vaglia di spiega a quello— *In dimidio dierum meorum* del testo.

(142) *Le prole mi si strappa ecc. ecc.*) Ezecchia era allora senza figli, e sapeva la profezia, che dal ceppo di Davide dovea nascere il Messia. Ecco un doppio dolore pel suo cuore.

(143) *Nè nell'inferno ecc. ecc.*) Veggasi la nota 45.

(144) *Laudate Dominum etc.*) È questo il salmo 148.° del salterio, il quale unito al 149.°, e al 150.° seguenti tutti tre insieme, formano l' ultimo salmo delle laudi, sotto una sola conchiusione. Davide invita tutti gli esseri animati, ed inanimati; celesti, e terrestri; spirituali, e materiali; tutte le creature insomma a lodare Dio; a cantargli inni di gloria per gli favori, grazie, e benefizj fatti al popolo d' Israele, ed a lui stesso. E' quasi questo l' argomento di tutti e tre i salmi uniti, i quali completano il salterio Davidico.

(145) *E tutti gli alberi*) Il latino dice: *Ligna fructifera et omnes cedri.* Con questa frase ha voluto intendere le piante fruttifere, e l' infruttifere. Per comodo della traduzione ci siam serviti dell' espressione: *alberi tutti.*

(146) *E belve, e bestie*) Per *belva* abbiamo inteso le fiere, gli animali feroci;

spiegando così il *Bestiae* del latino. Per *bestie* abbiam voluto spiegare il *pecora*; cioè animali domestici.

(147) *I rettili*) Corrisponde a questi il latino *serpentes* del testo, sotto di cui, come dicono gli espositori, si intendono anche i pesci. Nel Genesi al cap. 1.° versi 20. dice Dio: *Producant aquae reptile animae viventis.*

(148) *Gladii ancipites*) Spade a due tagli. Dice il Profeta, che il popolo ebreo avrà nelle mani tali spade, per difendersi dovunque da' suoi nemici. In seguito dipinge a vivi colori il gran potere, che questo Popolo avrà di vendicarsi delle nazioni; imprigionare i Monarchi contrarj ecc. ecc. Quantunque queste espressioni siano riguardate iperboliche dagli espositori, pure fanno conoscere la gran potenza agli Istraeliti accordata.

(159) *Di trombe al suono*) Si nominano in questo salmo varj strumenti musicali, che precisar non si possono. Quelli della musica degli Ebrei avevano molto poco che fare co' presenti. Quindi gl' Interpetri si sono ingegnati ad indicarli secondo la più approssimativa idea, che si han potuto formare. Si deduce solo, che il S. Profeta invita tutto il suo Popolo a lo-

dare Dio nella maniera la più santa, la più conveniente, che sia possibile, impiegando tutt' i sensi del corpo per farlo colla bocca, colle mani ecc. ecc. ecc.

(150) *Ed ogni spirito — Lodi il Signor.*) Ecco la conchiusione del salmo, e dell' intiero salterio. *Omnis spiritus laudet Dominum.* — Questo versicolo definisce la natura di tutt' i *salmi*. Qui cade acconcio dir qualche cosa su di questi in generale.

Sono i *salmi* tant' inni, tanti cantici di lode a Dio. In fatti *salmi*, ed *Inni* valgono lo stesso in quanto al significato. La voce *Psalmus* tanto in Greco, che in latino indica il suono reso dal salterio, toccato colle mani. Questo facevasi anche colla sola voce, come dice il Profeta nel salmo 33.° *Bene psallite in vociferatione.* L'autore de' salmi è lo Spirito Santo, che *inspirava* al Re Davide, che li compose in massima parte almeno. Egli nel lib. 2.° de' Re al cap. 29.° vien chiamato: *Egregius Israel Psaltes*, e Isidoro nel lib. 1.° de offic. cap. 5.° lo chiama: *Psalmorum thesaurus*. Il cardinal Bellarmino osserva, che tutt' i salmi senza titolo alcuno, o che nel titolo hanno il nome di Davide che preceda un dativo, o un genitivo; n' è Davide stesso l' autore; similmente v' è opinione, che tutt' i salmi indistintamente questo Profeta gli abbia composti...

Il numero de' salmi è 150. Tutti cumulativamente contengono 2606. versicoli, cosicchè la metà di questi versi cade fra' due versi del salmo 77.° così espressi: *Cor autem eorum non erat rectum cum eo etc. — Ipse autem est misericors etc.* Cosicchè il centro del salterio sia la somma malizia degli uomini, e la eccessiva bontà di Dio.

L' ordine de' salmi è o Bibblico, o Storico, o Ecclesiastico. Il primo è quello che trovasi nelle sacre carte dal 1.° salmo al 150. de' quali si ha questa divisione: 50 appartengono a' Penitenti: 50 a coloro, che sono già sulla strada della perfezione: e 50 a quelli, che sono perfetti.

L' ordine *Storico* ha riguardo alla Cronologia della composizione de' Salmi. Questa è difficilissima a conoscersi. Il P. Torniello, e' l Calmet ne rapportano una, e perciò sono a consultarsi. L' ordine tenuto dalla Bibbia non è cronologico. Siegue il modo come furon trovati da Esdra, a parere di S. Attanasio; ovvero come furon disposti da' LXX. interpetri, secondo S. Ilario. E' certo però, che i salmi furon composti prima degli anni del mondo 3020, epoca della morte di Davide. E' probabile, che il salmo 36. *Noli aemulari in malignantibus etc.* sia stato l' ultimo ad esser composto; poichè in esso trovasi il versi-

to: *Iunior fuit etenim consenui.* Non è, che una congettura.

L'ordine stabilito per recisarsi il divino uffizio forma *l' Ecclesiastico*. Altri sono *mattutinali*, che si dicono innanzi al mezzodì, ed altri *Vespertinali*, poichè si recitano verso la sera. I primi sono 112, i secondi 38.; sebbene nel mattutino dell' uffizio di taluni Santi, e della Dedicazione della Chiesa dicasi il salmo — *Cum invocarem*, e l' altro: *Qui habitat*, che entrambi sono *vespertinali*, e nel compieta v' è, il salmo: *In te, Domine, speravi*; cioè i primi sei versicoli del salmo 30., ch' è *mattutinale*.

Se questi salmi poi si volessero dividere secondo le varie ore canoniche; in tutta la settimana, 91. salmi sono addetti à varj mattutini feriali; 13. alle diverse Laudi; 35. pe' varj vespri; ed 11. per tutte le altre ore, cioè prima, terza, sesta, e nona; quali tutti formano il numero di centocinquanta.

I salmi dunque, come si è detto, contengono le lodi di Dio. Infatti, molti di essi hanno per titolo: *Alleluja*, che vale, *Lodate Dio*, come altrove si è distesamente parlato. Altri con questa medesima parola finiscono, e coll' *Alleluja* termina tutto il Salterio. Questa parola perciò è il principio, il mezzo, e la fine di ogni salmo.

Ogni spirito quindi lodi il Signore. Ogni vivente intuoni a Dio l' *alleluja* di gloria colla voce, il cuore, le azioni, la mente, onde esser degno di andare a cantare l' eterno *alleluja* col coro de' Beati, al cospetto di Dio nella celeste Gerusalemme.

(171) *Ego sum resurrectio etc.*) Quest' antifona è tratta dal cap. 11 del Vangelo di S. Giov. v. 25. Dessa è la risposta data di Gesù Cristo a Marta sorella di Lazzaro. Lazzaro era morto da quattro giorni, quando la di lei sorella Marta ebbe notizia, che il Redentore era giunto in Bettanía. Ella corre veloce ad incontrarlo, e con tutta la fiducia di un cuore pieno di viva fede, così gli parla: *Se ti fossi quì trovato, o Signore, l' infelice mio germano non sarebbe fragli estinti. Ma se ora lo vorresti vivo, purchè ti piacerà chiederlo a Dio, non ti verrà negato.* Gesù Cristo gli rispose: *Sappi, o Marta, che io sono risurrezione, e vita: chi crede in me, benchè fosse morto, avrà vita: ed ognuno, che vive, e crede in me, non morrà giammai.*

In questa risposta vi è molto da considere. Essa contiene tutto il sublime, che Gesù Cristo avesse dato a conoscere di se stesso. Facciamoci ad esaminarla brevemente. Egli dicendo: *Io sono resurrezione, e vita* spiega tutto il tuono della sua poten-

za. Fa conoscere, ch' egli può far risorgere gli estinti; che può render l' esistenza a gli esseri, che non mai l' ebbero; e può conservarli ancora. Le parole stesse riguardano non solo il fisico dell' uomo, ma il morale benan che. Val quanto dire, che per lui risorge l' anima morta alla grazia, pel peccato, se il peccatore si volga umiliandosi a questo Padre di misericordia, i dicui meriti sono di un valore infinito. Soggiunge: *chi crede in me, benchè morto, avrà vita.* Chiunque de' viventi, anche morto alla grazia, a cagion del peccato, credendo in Gesù Cristo, e nella sua santa legge, avrà la vita eterna: *Qui me confessus fuerit coram hominibus, confitebor et ego eum coram Patre meo*, dice Gesù Cristo al cap. 10. di S. Matteo ma questa fede deve essere accompagnata dalla più ardente carità, e dalle buone opere ancora, perchè dice l' Apostolo: *Fides sine operibus mortua est*, ed allora avremo la più ferma speranza di andar a godere la eterna felicità. *Qui crediderit, et baptizatus fuerit, hic salvus erit.* In conseguenza di ciò conchiude Gesù Cristo nella sua risposta a Marta, che chi crede in lui vivrà alla eterna felicità, ove non mai si paventa la morte. Queste infallibili verità meritano essere continuamente nel cuore di ogni buon Cristiano, onde viva, secondo la volontà di Colui, che fu mandato dal suo

divin Genitore a spargere il suo sangue per lo riscatto del genere umano.

(152) *Benedictus Dominus etc.*) Questo è il cantico di Zaccheria, registrato nel capitolo primo di S. Luca. Era Zaccheria Gran — Sacerdote degli Ebrei. Gli apparve di repente l' Arcangelo Gabriello un giorno, mentre offriva l'incenso a Dio. Lo rincorò sulle prime, poichè erasi sbigottito. Quindi annunziogli, che Dio erasi compiaciuto esaudire i di lui voti: che sua moglie Elisabetta trovavasi già incinta, ed avrebbe dato alla luce un maschio. Questi sarebbe stato il massimo de' Profeti, e il Precursore del Messia. Molti avrebbero goduto della sua nascita, e gli sarebbe stato imposto il nome di Giovanni. Fu incredulo Zaccheria al fausto annunzio, dimostrandone all' Angelo la impossibilità, attenta la innoltrata vecchiezza sua; e di sua moglie. In pena della dilui condotta, per non aver creduto a' decreti del Cielo, divenne muto, e l' Arcangelo gl' intimò, che sarebbe così rimasto fino alla nascita di suo figliuolo. Venne questi finalmente alla luce. Gli si volea mettere il nome del padre. La madre si oppose, ed ostinossi a volerlo far chiamare Giovanni. Veniva contraddetta da' parenti, sul motivo che niuno della famiglia avea portato tal nome. Si progettò di domandarsene al padre. Costui ri-

chiese da scrivere, non potendo parlare. Nel punto che voleva tracciarne il nome, con ammirazione generale, se gli sciolse la lingua, e disse: *Sia Giovanni il suo nome*. Infiammato allora Zaccheria del divino fuoco dello Spirito Santo, profetizzò, indrizzando a Dio questo cantico. Egli loda, e ringrazia il Messia, che doveva fra poco venire a visitare il Mondo, ed a redimerlo dalle fauci dell' Inferno. Rivolto quindi al neo nato suo figliuolo lo preconizza per un gran Profeta, e per Precursore di N. S. Gesù Cristo, venturo Messia.

In questa gravidanza di s. Elisabetta venne Maria santissima a visitarla, poichè l' era cognata. In apparirle appena, quella intese gongolar di gioja il bambino, che racchiudeva nel seno; cosicchè disse allora a Maria: *Sei tu benedetta fra le donne; ed è benedetto il frutto del tuo ventre ancora.* Fu in questa medesima occasione, che la Beatissima Vergine, sempre più umiliandosi nelle sue maggiori grandezze, compose il tanto celebre cantico *Magnificat*: per lo quale rimettiamo il lettore a quanto abbiamo detto in proposito nella nota 28.

(153) *In sanctitate, et justitia ec.*) Il Beato Alfonso de' Liguori è di parere, che venissero indicati il culto interno, e l' esterno, dovuti a Dio.

(254) *Oriens ex alto etc.*) La voce *Oriens* non è qui il participio dal verbo *Orior*; ma un sostantivo, secondo il testo Ebraico, e Greco. Per tal motivo s. Girolamo, s. Cirillo, ed altri spiegano la voce *Oriens* per lo Verbo Eterno da Dio generato. Pare, che, per questa medesima ragione, santa Chiesa, fra le sette Antifone maggiori, che con istraordinaria solennità fa cantare nel fine delle laudi de' sette giorni precedenti la Nascita del Redentore, v' è le quinta appunto, colla quale viene così salutato — *O Oriens, splendor lucis aeternae, et sol justitiae, veni, et illumina sedentes in tenebris, et umbra mortis.* E' questa un' osservazione del lodato Beato Liguori.

Siamo già al termine dell' uffizio che Chiesa santa ha stabilito recitarsi in sollievo delle Anime del Purgatorio. Che l'anima dell' uomo sia immortale, non v' è dubbio alcuno, checchè ne abbiano voluto dire gli Elvezii, gli Hobbes, i Voltaire, i Collins colla turba de' corifei del materialismo, e del libertinaggio. Oltre all' essere un domma di fede, mille incontrastabili pruove filosofiche ce ne convincono. Che il Purgatorio, cioè il luogo ove le anime de' trapassati espiano la pena delle loro colpe veniali, esista, è anche di fede, e par che non mancano benanche ragioni naturali ad averlo per indubitato, quando si riflette, che Dio è sommamente giusto, e che nel

suo Regno non deve entrare alcuno, che sia neanche insensibilmente macchiato. Posto ciò per certo; siamo noi obbligati a sollevar quelle anime, e perchè Dio ce lo comanda e per un dover di natura. *Facciamo agli altri, ciocchè vogliamo per noi.* Le anime de' nostri parenti han dritto a pretenderlo. Esse furon unite a' corpi, ne' quali circolava lo stesso nostro sangue; esse si sacrificaron per noi; ci lasciarono le loro sostanze; noi loro giurammo eterna fedeltà, e forse esse purgano de' lievi delitti per nostra cagione commessi. Quelle del prossimo, per umanità; sotto qualunque titolo. L' uffizio, che ho tradotto è uno de' mezzi per sollevarle. Esso può servire anche a coloro, che non sanno il latino. e la poesia può destar qualche diletto in recitarsi, perchè dunque non recitarlo alla giornata? mentre prego i miei Lettori ad alleviar le pene di coloro, che purgano in quel vivissimo fuoco, si benignino raccomandarmi a quelle anime a Dio dilette, onde intercedano a' miei falli un generale perdono presso Dio, da cui m' impetrino un sincero pentimento de' falli stessi.

FINE.

A S. E. Rma.

MONSIGNOR COLANGELO

Presidente della Pubblica Istruzione.

Il pubblico Tipografo Raffaele Manzi desidera dare alle stampe la *Versione de' sette Salmi Penitenziali*, e *dell' Officio de' Morti in versi Lirici Italiani* di Francescantonio Mastroberti, prega perciò V. E. Rma. volerli accordare il permesso.

A dì 20 Giugno 1827

Presidenza della Pubblica Istruzione

Il Regio Revisore P. M. Santagata avrà la compiacenza di rivedere l' Uffizio soprascritto, e di osservare se vi sia cosa contro la Religione, ed i dritti della Sovranità.

Il Deputato per la Revisione de' Libri

Can. Francesco Rossi.

Eccellenza Rma.

In esecuzione dell' incarico datomi di osservare, se nella versione de' sette Salmi Penitenziali, e dell' Ufizio de' morti in versi lirici italiani di Francescantonio Mastroberti, vi siano espressioni, che offendano la Religione, od i dritti della Sovranità; posso assicurarla, che non vi è cosa alcuna, che si oppone ai divisati oggetti, e che l' autore dà argomento della sua devozione, a cui intende muovere anche gli altri. Stimo pertanto, che possa darsi alle stampe, se si aggiugnerà il beneplacito della E. V. Rma. — Napoli 26 Giugno 1827.

Il Regio Revisore

F. Antonio Santagata.

Napoli 27 Giugno 1827

Presidenza della pubblica Istruzione

Veduta la dimanda del Tipografo Raffaele Manzi, con la quale chiede di voler stampare la *Versione de' sette Salmi Penitenziali*, *e dell' Officio de' Morti in versi lirici italiani* di Francescantonio Mastroberti;

Visto il favorevole parere del Regio Revisore P. M. Santagata;

Si permette, che l' indicata versione si stampi, però non si pubblichi senza un secondo permesso, che non si darà se prima lo stesso Regio Revisore non avrà attestato di aver riconosciuta nel confronto uniforme la impressione all' originale approvato.

Il Presidente

M. Colangelo

Il Segretario Gen. e membro della Giunta

Loreto Apruzzese.